Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Cổ Động

Chiến cuộc sẽ sôi động hơn: Cộng quân toan dùng chiến xa tấn công các đồn Đức Lập–Buprang?

XĂNG - DẦU LỬA CHỈ SỤT GIÁ 2Đ. MỘT LÍT!

SỐ 185 8 TRANG 8Đ. THỨ BẢY 15-11-1969

Cấp Tiến

TỔ QUỐC • TỰ DO • TIẾN BỘ

Chủ Nhiệm VÕ-BÌNH-SƠN | Giám Đốc Chánh Trị G.S. NGUYỄN-V-BÔNG | Tổng Thơ Ký Tòa Soạn PHI VÂN | Tòa soạn và Trị sự 242ter Phan đình Phùng Sg Đ.T.: 23.275

TIN GIỜ CHÓT

Những món hàng được xuống giá

SAINON 14-11.— Liên Bộ Kinh tế Tài chánh vừa ban hành Nghị định số 1681/TC/KT/NĐ/LB ngày 14-11-69 giảm bớt thuế suất kiệm ước và ấn định lại giá bán 1 số hàng hóa nhập cảng như sau:

— Xăng Super trước 22đ còn 20đ 1 lít
— Xăng thường « 20đ « 18đ »
— Dầu lửa « 12đ « 10đ »
— Gasoil « 12đ « 10đ »
— Diesel Oil « 12đ « 9đ »
— Fluel Oil « 2đ90 « 2đ90 »
— Bột mì (11o/o bạch dân tinh) « 53đ «47đ 1 kí)
— Bột mì (8o/o bạch dân tinh) « 51đ « 45đ »
— Tôle trắng kẽm nhập cảng « 640đ 570đ 1 tấm
— Xe lam 3 bánh (hành khách) « 410,000đ « 240.000đ
— Xe lam 3 bánh (chở hàng hóa) « « 240,000đ
— Máy duôi tôm 4ml. «27360đ» 16.690đ
— « 6,ml/1/4 « 33.320đ « 20.320đ
— « 7ml « 27.540đ « 22.890đ
— « 12ml « 55.200đ « 33.680đ

●

Cộng quân sửa soạn tấn công Đức Lập và Buprang bằng chiến xa

SAIGON 14-11.— Hãng thông tấn UPI căn cứ vào một nguồn tin quân sự thông thạo VN đã loan rằng cộng quân hiện đang bố trí các chiến xa bên lãnh thổ Cam Bốt, đối diện với hai căn cứ Bu Prang và Đức lập để sửa soạn tấn công vào hai căn cứ này.

Các vị Tư lệnh Lực lượng Đặc biệt Hoa Kỳ và Lực Lượng VNCH trấn đóng tại đây đã đến thăm Bu-Prang hôm thứ Năm và đồng xác nhận là lực lượng đồng minh tại đây có thể dương đầu với bất cứ loại tấn công nào của Cộng sản. Tướng Lam Sơn, Tư Lệnh Lực lượng Đặc Biệt VN, tuyên bố rằng «chúng tôi nắm vững tình hình trong tay».

Nguồn tin của VN nói rằng Cộng quân có chừng 30 chiến xa ở bên kia biên giới và chừng 5000 quân đang hoạt động tại vùng rừng núi này.

Cộng quân pháo kích 2 vị trí quân sự tại Cam Ranh

SAIGON 14-11. Cộng quân lúc tản sáng hôm nay đã pháo kích vào vào hai vị trí quân sự Hoa Kỳ tại Cam Ranh nhưng chỉ gây thiệt hại rất nhẹ.

Theo tin quân sự Hoa Kỳ, lúc 2 giờ 05 sáng nay, Cộng quân pháo kích 10 đạn 107 ly vào một vị trí quân sự Hoa Kỳ tại Cam Ranh.

Trước đó năm phút, Cộng quân cũng đã pháo kích từ 20 đến 30 đạn 82 ly vào một đơn vị yểm trợ Hoa Kỳ trú đóng tại 13 cây số Bắc Đông Bắc Cam ranh.

Ngày đầu (trong 3 ngày liên tiếp) cuộc biểu tình phản chiến ở Mỹ:

40.000 NGƯỜI ĐI HÀNG MỘT mang tên các binh sĩ Mỹ tử trận...

Hành động chưa có của 1 vị Tổng Thống Hoa Kỳ

T.T. NIXON BẤT THẦN đến thăm Thượng Hạ Viện loan báo

«TIN TƯỞNG SẼ CÓ HÒA BÌNH Ở VIỆT NAM» NHƯNG KHÔNG CHO BIẾT CHỪNG NÀO MỚI CÓ

HOA THỊNH ĐỐN (UPI-AFP) 14-11.— TT Nixon đã ra trước Quốc Hội Hoa Kỳ hôm thứ năm và được hoan hô nhiệt liệt khi ông tuyên bố rằng ông tin chắc sẽ đạt được một nền hòa bình công chính tại Nam VN.

Trước ngày diễn ra những cuộc biểu tình phản chiến, TT Nixon đã bất ngờ đến thăm Quốc Hội, và ca ngợi cùng cám ơn những nhân viên trong Quốc hội đã ủng hộ chính sách về VN của TT. Ông nói về niềm tin tưởng của ông sẽ có hòa bình công chính VN:

«Tôi không thể nói thời gian, hay ngày tháng nào chúng ta sẽ đạt được một nền hòa bình công chính tại VN, nhưng khi nền hòa bình đó xảy ra thì nó xảy ra vì sự ủng hộ mà chúng tôi đã nhận được từ phía đảng Dân Chủ cũng như từ phía đảng Cộng Hòa.

Khi mà sinh mạng của những thanh niên Mỹ có liên hệ đến, thì chúng ta không phải chỉ là đảng viên đảng Dân Chủ, hay Cộng hòa, chúng ta khi đó là người Mỹ.»

Những lời tuyên bố của TT Nixon được cắt ngang nhiều lần bởi những tràng pháo tay. Cả TNS Kennedy cũng đã vỗ tay rất kêu khi TT Nixon tiên đoán sẽ có hòa bình.

XEM TIẾP G TRANG 7

KÉO DÀI HÀNG MẤY CÂY SỐ TUẦN HÀNH TỪ NGHĨA TRANG ARLINGTON ĐẾN QUỐC HỘI

◐ CHƯA CÓ SỰ RỐI LOẠN NÀO XẢY RA

HOA Thạnh Đốn 14-11.— Hôm qua thứ năm 13-11, đợt nhì của các cuộc biểu tình chống chiến tranh V.N. ở Hoa kỳ kéo dài 3 ngày liền đã bắt đầu với «cuộc tuần hành chống tử thần» diễn ra tại thủ đô Hoa thạnh Đốn cùng với một loạt các cuộc mít tinh, biểu tình tại lối 400 địa điểm ở khắp nước Mỹ.

Đợt nhứt của các cuộc biểu tình đã diễn ra vào ngày 14-10 vừa qua.

40.000 ngàn người đi hàng một!

Cuộc biểu tình lớn nhứt trong ngày đầu 13-11, đã khởi sự tại nghĩa trang chiến sĩ Arlington với trên 40.000 người tham dự.

Đoàn người đã đi hàng một trong cuộc biểu tình mệnh danh là «Cuộc tuần hành chống Tử thần».

Mỗi người biểu tình đã bước chậm từng bước một, mỗi người mang trước ngực một tấm biển nhỏ mang tên một binh sĩ Mỹ bỏ mình tại V.N. trong khi một số người khác mang tên những ngôi làng bị tàn phá trong cuộc chiến tranh V.N.

Ngoài ra, còn hằng trăm, hằng ngàn, biểu ngữ mang màu tang bằng vải hoặc bằng giấy cứng, những hình nộm, tượng trưng cho «Thần chiến tranh», những chiếc quan tài giả, v.v... được chuyền qua trên các đường phố.

Tất cả đều có ý nói lên sự khủng khiếp của chiến tranh, sự dau thương của giết chóc và tàn phá!

Cuộc diễn hành hàng một đã kéo dài hằng mấy cây số, từ nghĩa trang Arlington tới Quốc hội (điện Capitol).

Dọc hai bên đường đoàn người im lặng qua ngang, hằng ngàn cảnh sát viên và trật tự viên của Ban tổ chức các cuộc biểu tình đã đứng cách khoảng nhau để bảo vệ trật tự.

Nhiều trật tự viên đã mang băng tay «uỷ ban hoạt động đình hoãn chiến tranh»

Vì cuộc tuần hành bắt đầu rất trễ, cho nên khi đoàn biểu tình dừng chân trước Quốc hội, thì trời đã sẩm tối

XEM TIẾP A TRANG 7

CHO ĐẾN CHIỀU 14-11, 40 GIỜ TRÔI QUA

CÁC SƯ SẢI VIỆT GỐC MIÊN tiếp tục biểu tình ngồi TRƯỚC CỬA DINH ĐỘC LẬP

✶ Vì phơi nắng suốt ngày, rồi lại dầm mưa nên đã có gần 10 sư sải ngất xiu.

✶ Sáng 14-11 CSDC đã phong tỏa thêm khu vực chùa Chantareangsay đường Trương minh Giảng để ngăng chặn cuộc «xuất chùa» tăng cường...

✶ NGY CUNG — SONG ANH ✶

SAIGON 14/11.— Từ 6 giờ sáng 13-11 trên 200 vị sư sải người «VIỆT gốc MIÊN» từ chùa Chantareangsay số 164/235 đường Trương Minh Giảng đã âm thầm giăng nhiều biểu ngữ kéo đến trước Dinh Độc Lập để làm một cuộc «biểu tình ngồi» tại đây cho tới suốt ngày hôm nay 14/11 vẫn chưa giải tán.

Được biết, Thượng Tọa Kim Sang chủ tịch Uỷ ban Trung Ương của vụ tranh đấu này, theo chỗ dọ hỏi của chúng tôi thì nguyên nhân có cuộc «biểu tình ngồi» là để phản đối phúc nghị của T.T. Nguyễn văn Thiệu về việc xóa bỏ «vị trí thiểu số» trong cộng đồng.

Ngoài Thượng Tọa Kim Sang, còn có Hòa thượng IndaJoti Lâm Em, hiện là Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo VNQT (VN Quốc Tự) tham gia hướng dẫn.

Gần 10 vị sư sải đã ngất xiu vì dầm cơn mưa lớn chiều qua

Suốt từ sáng sớm 13/11 trên 200 sư sải vẫn im lặng và trật tự ngồi giữa đường Thống Nhất ngay trước dinh Độc Lập (khoảng ngã tư Pasteur Thống Nhứt).

Họ có mang theo thật đầy đủ các thức ăn như bánh mì, chuối,, cá kho và nước uống v.v... để ăn uống tại chỗ và quyết tâm «ngồi lì» cho tới cùng.

Trong khi đó, thì cảnh sát đã chiến trang bị đầy đủ phương tiện chống biểu tình đã lập một hàng rào dàn thành hàng ngang từ đường Hàn Thuyên sang trước cổng Bộ Ngoại Giao và các ngõ đường qua ngang dinh Độc Lập để cô lập các vị sư sải này.

Đêm đến, vì suốt ngày ngồi phơi nắng, rồi buổi chiều lại dầm một cơn mưa lớn, nên khoảng gần 20 giờ đêm đã có 4 vị sư sải ngất xỉu và sau đó ít lâu có thêm vài vị nữa cũng đã ngất xỉu. Tất cả đã được cảnh sát đưa về chùa để lo săn sóc.

XEM TIẾP B TRANG 7

Văn phòng Tổng Thống loan báo về

DIỄN BIẾN CUỘC BIỂU TÌNH NGỒI CỦA SƯ SẢI NGƯỜI VIỆT GỐC MIÊN

SAIGON 13-11.— Văn Phòng Tổng Thống loan báo:

Sáng ngày 13-11-1969, lúc 7 giờ, khoảng trên 100 Sư Sải người Việt Gốc Miên, từ Chùa Chantareangsay đường Trương Minh Giảng đã đến trước Dinh Độc Lập.

— Các Sư Sải nói trên trương những khẩu hiệu như sau:

— Người Khmer phải là người thiểu số.

— Đoàn kết Khmer Việt Nam

— Hãy dành cho chúng tôi vị trí thiểu số dành cho Cộng Đồng Việt Nam.

XEM TIẾP C TRANG 7

THẾ GIỚI HÔM NAY

Những ngày phản chiến đã bắt đầu ở Mỹ và vài thủ đô các quốc gia trên thế giới. Ngày phản chiến cũng còn trùng hợp với ngày phóng Phi thuyền Apollo 12 lên mặt trăng.

✶ BỐN TRÁI BOM ĐÃ NỔ Ở NỮU ƯỚC ba trái được đặt trong 3 tòa nhà chọc trời của ba hệ thống tư bản lớn nhất của Mỹ. Lá thư của tác giả ba vụ phá hoại này lên án các tay đầu sỏ tư bản Mỹ đã chủ trương gây ra và kéo dài chiến tranh V.N. trái bom thứ tư được đặt trong một cao ốc dùng làm trụ sở tòa án và nhà giam của thành phố Nữu ước.

✶ TỔNG THỐNG NIXON đã được sự ủng hộ của đa số dân biểu Hạ viện và TNS Thượng viện đối với chính sách VN của ông. Quyết nghị ủng hộ mang một điểm trọng yếu: ủng hộ TT Nixon trong các nỗ lực mưu tìm một nền hòa bình công bằng ở V.N. Quyết nghị được chuyền bằng điện thoại cho Đại sứ Lodge ở Balê, một hôm trước khi diễn ra cuộc họp thứ 42.

✶ APOLLO 12 vào giờ chót gặp trở ngại nhỏ: bình nhiên liệu thứ 2 có một kẽ hở, phải thay thế bằng bình nhiên liệu dành cho Apollo 13. Mọi sự đã hoàn tất và chương trình phóng Apollo 12 vẫn như cũ: khởi hành lúc 16 giờ 22 giờ quốc tế, (ngày thứ sáu, 14-11) một hôm trước ngày phản chiến lớn nhất. Sự chọn ngày để biểu tình phản chiến không phải vì vô tình mà trùng với ngày phóng Apollo 12, mà chắc chắn phải có bàn tay của sở Trung Ương tình báo Mỹ nhúng vào. Vì sự trùng hợp này dân chúng Mỹ sẽ bớt ham biểu tình để ngồi nhà xem Truyền hình phóng sự trực tiếp cuộc thám hiểm không gian của Apollo 12.

✶ HAI LÃNH TỤ THƯỢNG VIỆN MỸ của 2 khối Cộng hòa và Dân chủ được mời họp có ăn tiệc với TT Nixon chiều thứ năm 13-11 để thảo luận việc trao trả đảo Okinawa cho Nhật. Lúc sắp lên đường công du Mỹ (17-11) Thủ tướng Nhật Esaku Sato tin tưởng sẽ đòi lại được đảo Okinawa. Okinawa là một căn cứ tiếp liệu và yểm trợ quan trọng bậc nhất cho chiến trường VN, trao trả đảo này cho Nhật có nghĩa là Mỹ không cần xử dụng đến nữa, vì chiến trường VN không cần được yểm trợ và tiếp liệu ồ ạt nữa.

✶ TÔI HY VỌNG TÌM ĐƯỢC HÒA BÌNH CÔNG BẰNG Ở VN. Đó là câu tuyên bố đáng ghi nhớ của TT Nixon lúc đến thăm Quốc Hội Mỹ ngày thứ năm 13-11. Con gái của TT Nixon, cô Tricia cũng đã nói rằng cô tin tưởng chiến tranh VN sẽ chấm dứt trước tháng 6-1970, và như vậy chồng của cô là cháu cố TT Eisenhower, cậu David sẽ khỏi phải đi quân dịch và sang chiến đấu ở VN?

PHIÊN HỌP 42 HỘI ĐÀM BA LÊ

Đại sứ Phạm đăng Lâm giải thích kế hoạch «V.N. hóa chiến cuộc»

● B.V. TỪ KHƯỚC NHẬN LÃNH 62 TÙ BINH DO PHÁI ĐOÀN VNCH CÔNG BỐ GIAO.

BA LÊ 14-11.— trong phiên họp khoáng đại thứ 42 về VN tại cuộc hội đàm Balê, các cuộc tranh luận về ý nghĩa của các cuộc biểu tình đang diễn ra ở khắp Hoakỳ đã một lần nữa gây sôi nổi giữa các đại biểu Mỹ với Bắc Việt trong khi Đại sứ Phạm đăng Lâm lên tiếng về vấn đề «V.N. hóa chiến tranh».

Trong phiên họp Đại sứ Lâm trước hết đã tố cáo B.V. đã xâm lăng miền Nam để cố thống nhất 2 miền bằng võ lực.

Đại sứ nói, vì vậy muốn có hòa bình tại miền Nam V.N. thì chỉ có việc triệt thoát quân B.V. để cho nhân dân miền Nam tự quyết định lấy vận mạng của mình.

Đại sứ nói, kế hoạch «V.N. hóa chiến cuộc» được thực hiện cũng là để đối phó với cuộc xâm lăng của C.S.

Ông giải thích, kế hoạch «V.N. hóa» là sự quay trở lại trạng thái bình thường của một quốc gia bị xâm lăng huy động lực lượng của chính phủ để chống lại cuộc xâm lăng ấy.

Việc B.V. từ khước nhận lãnh 62 tù binh

Trong phiên họp, Đại sứ Lâm còn cho phái đoàn B.V. biết là chánh phủ V.N.C.H. đã quyết định trao trả cho BV 62 tù binh bị bịnh muốn trở về Bắc.

XEM TIẾP E TRANG 7

TNS RIBICOFF NÓI NGHỊCH VỚI TT NIXON

«V.N. hóa chiến cuộc» làm gia tăng chiến tranh THAY VÌ LÀM GIẢM BỚT!

NEW HAVEN 13-11 (VP).— Thượng nghị sĩ Abraham Ribicoff hôm thứ Năm đã tố cáo chánh sách «Việt Nam Hóa cuộc chiến» của Tổng Thống Nixon là một chánh sách làm chiến cuộc mỗi ngày một gia tăng thay vì giảm bớt!

Là một nhân viên của Ủy ban Tài chánh Thượng Viện Hoa Kỳ, ông Ribicoff cho rằng phải hai năm nữa quân lực VNCH mới có thể thay thế HK tại chiến trường, và trong thời gian đó ít nhất là có 10 ngàn binh sĩ Hoa Kỳ khác tử thương tại VN.

Ông Ribicoff cũng cho rằng việc «Việt Nam Hóa cuộc chiến» còn có nghĩa là tài trợ lâu năm cho VNCH. Ông nói rằng hiện nay hàng năm Hoa Kỳ phải chi tiêu 30 tỷ mỹ kim cho cuộc chiến tranh này trong khi ngân quỹ của chính phủ VN chỉ có 1 tỷ!

TNS Ribicoff đòi hỏi thành lập một chính phủ với căn bản rộng rãi tại Saigon để tham dự vào cuộc hòa đàm Ba Lê «thương thuyết cho một giải pháp chấm dứt chiến tranh».

THỨ TRƯỞNG Q.P. MỸ sang viếng V.N.

HOA THỊNH ĐỐN,13-11 (AP).— Thứ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ David Packard sẽ rời Hoa thịnh Đốn vào thứ Năm để viếng thăm Á Châu trong vòng 10 ngày, mục đích chính là để nhận định về sự tiến triển của kế hoạch «Việt Nam hóa chiến cuộc».

Viên chức dân sự cao cấp của Ngũ giác Đài này sẽ viếng thăm VNCH, Thái Lan và Đài Loan.

Đồng thời, tướng Lew is Walt, chỉ huy phó Thủy quân lục chiến Hoa Kỳ sẽ đến Việt Nam vào thứ Năm trong chuyến công du lần thứ Tư của ông từ khi ông từ bỏ việc chỉ huy tất cả thủy quân lục chiến Hoa kỳ tại Việt Nam.

SỐ NẦY XEM TRANG 3

Khía cạnh pháp lý của vấn đề kiệm ước: LẬP PHÁP KIỆN HÀNH PHÁP

SAU KHI THAY THẾ THÙNG KHÍ HYDRO KHÁC

Phi thuyền APOLLO 12 ĐƯỢC PHÓNG LÊN NGUYỆT CẦU VÀO SÁNG THỨ SÁU 14-11

CAP KENNEDY 14-11.— Các chuyên viên ở mũi Kennedy cho hay phi thuyền Apollo 12 sẽ được phóng lên ủy đạo nguyệt cầu thứ sáu 14-11 vào lúc 16 giờ 22 giờ quốc tế (khoảng nửa đêm 14-11 giờ Saigon)

Trong ngày thứ tư, các chuyên viên đã phải lấy thùng nhiên liệu «khí hydro lỏng» của chiếc Apollo 13 để thay vào thùng hydro của chiếc Apollo 12 bị trục trặc vào giờ chót nhưng sửa chữa xong!

Theo dự định, 2 trong số 3 phi hành gia sẽ rời phi thuyền mẹ để sang phi thuyền con để đáp xuống mặt trăng vào ngày 19-11.

Trong khi phi hành gia trưởng tiếp tục bay vào vòng nguyệt cầu, thì 2 phi hành gia nói trên sẽ lưu lại «Cung hằng» suốt 32 giờ, trong đó có 7 tiếng đồng hồ bước ra khỏi phi thuyền, đi bộ trên mặt trăng.

Sau khi xong nhiệm vụ, 2 phi hành gia lại sẽ bay trở lên quỹ đạo Nguyệt cầu để thực hiện cuộc ráp nối với phi thuyền mẹ trở về địa cầu vào ngày 21-11.

T.T. Nixon sẽ tham dự cuộc tiễn đưa 3 «Anh hùng không gian Hoa Kỳ», trong cuộc du hành nguyệt cầu lần thứ nhì của khoa học không gian Mỹ.

LỊCH SỬ SẼ PHÊ PHÁN...

★ PHẠM THÁI (Nguyễn Ngọc Tân)

Từ 1-11-1963 đến nay, chỉ mới sáu năm qua, nhưng chánh trường V.N. đã lắm điều biến đâu thay đổi:

— Cuối tháng 1-1964, một số quân nhơn và dân sự (ngày nay có chơn trong hàng ngũ PTQCCT) đứng lên làm cuộc Chỉnh lý, hạ bệ nội các Nguyễn ngọc Thơ và năm vị Tướng chủ trương trung lập. Lúc bấy giờ, ông ĐT Dương văn Minh quả quyết rằng không có chuyện trung lập đó và cương quyết không chấp nhận vai trò lãnh đạo mà phe chỉnh lý hết sức muốn giao cho ông.

Đến 1969, NS Trần văn Đôn, một trong những người bị chỉnh lý, công khai tuyên bố thành lập Lực lượng thứ Ba, LIÊN HIỆP, KHÔNG LIÊN KẾT thì Đại tướng DV Minh đồng ý nhưng xác định rằng Liên hiệp không có CS, mà Không Liên Kết không có nghĩa là Trung lập.

Thế rồi câu hỏi: «Những người Chỉnh lý có hữu lý hay không?» vẫn không ai trả lời.

— Các ông DV Minh, TV Đôn, TT Đính là «anh hùng cách mạng 1-11-63». Nhưng đến 1-11-69, khi C.L. chỗi dậy tái suy tôn ông Diệm, ca tụng Diệm là đại ái quốc (nghĩa là gián tiếp cho rằng những ai chống Diệm và lật Diệm đều... phản quốc) thì các lãnh tụ «cách mạng» cũng như báo chí của họ (các tờ Điện Tín, Công Luận, Chánh Đạo đều im lặng một cách khó hiểu, trừ một câu phản đối của ông TT Đính nói với phóng viên Cấp Tiến.

Trong khi đó thì, ngày 13-11-69, trong một buổi gặp gỡ một số anh em báo chí, ĐT Minh có phát cho ký giả một tài liệu rô-nê-o, có đoạn giải thích vụ Chỉnh lý ngày trước như vầy:

«...Người ta muốn chụp mũ Trung lập ấy cho các chiến hữu tôi trong cuộc cách mạng 1-11-63 và chụp mũ tôi để cố gắng biện minh cho cuộc Chỉnh lý.

Thêm nữa, Giáo sư Huy, được chánh phủ ủy nhiệm sang Pháp để tham dự cuộc hòa đàm, lại bỏ thì giờ đi rêu rao với các kiều bào là sở dĩ ngày trước có cuộc Chỉnh lý là vì ông Nguyễn ngọc Thơ và tôi đã phá hủy quốc sách Ấp Chiến lược. Đã từng là cộng sự viên của ông Nguyễn ngọc Thơ, GS Huy thừa biết rằng chính sau cuộc Cách mạng 1-11-63, quốc sách ACL đã được cải thiện rất nhiều...»

Là người từ trước đến nay, cảm mến ĐT Minh là người hiền đức, chân thật, chúng tôi không rõ ĐT Minh đã dựa vào báo nào để nói lên một lời chỉ trích GS Huy Kỳ dị như vậy. Chúng tôi chẳng đặng đừng đành phải trả lời cho Đ.T. Minh mấy điểm sau đây:

1) Trước hết, GS Huy, cũng như tất cả những người đã tham dự cuộc Chỉnh lý, không sợ tội tình gì với bất cứ ai mà phải biện minh cho việc làm của mình. Lập trường LIÊN HIỆP và KHÔNG LIÊN KẾT do NS Đôn tung ra và ĐT yểm trợ đã THỪA để giải thích việc Chỉnh lý ngày trước rồi, khỏi tranh luận thêm cho nó lòng vòng ấm ớ.

Trong buổi gặp gỡ báo chí ngày 13-11-69, ĐT bảo rằng người VN thông minh lắm, biết nhận xét và nhận định lắm. Chúng tôi đồng ý như vậy và xin để cho đồng bào nhận định về chuyện cũ cũng như về lập trường hiện nay của ĐT và các chiến hữu của ĐT.

2) ĐT cũng nên phối kiểm lại những báo cáo mà ĐT nhận được từ những chiến hữu của ĐT từ Pháp gởi về. Nếu báo cáo do xuất phát từ những người như Trần đình Lang, Vương văn Đông và ... Phòng nhì Pháp thì chúng tôi xin phép để dặt lắm. Tin nó lại là quyền của ĐT, chúng tôi luôn luôn kính trọng.

3) Là người cùng chiến đấu với GS Huy gần 30 năm nay, chúng tôi không tin rằng GS Huy có thể dốt nát vụng, về đến nỗi lấy lý do ACL mà biện minh cho một cuộc chỉnh lý có thể làm thay đổi cả cuộc diện nước nhà

4) Sau cùng, mỗi người chúng ta đều có cách thương nước riêng của mình. Nên chấm dứt tranh luận nơi đây, việc ai nấy làm, quốc dân và lịch sử sau nầy sẽ phê phán từng người trong chúng ta và sự phê phán đó sẽ không bao giờ sai lạc.

Tuyển cử Phi Luật Tân có nhiều... mị thuật

Thùng phiếu chưa ai bỏ đã có sẵn 114 phiếu rồi!

MANILA UPI 14/11.— Cơ quan kiểm phiếu tại Phi Luật Tân chỉ mới kiểm soát được phân nửa tổng số phiếu, nhưng trong số này liên danh của đương kim TT và PTT (Marcos Lopez) đã vượt liên danh đối lập hơn 1 triệu phiếu. Như vậy TT Marcos có thể tin chắc chắn đã đắc cử.

Trong lúc đó ứng cử viên TT đảng tự do là TNS Osmena nói rằng đây là cuộc bầu cử bẩn thỉu nhất trong lịch sử nền dân chủ Phi Luật Tân TT Marcos đã bỏ ra 400. triệu đồng Pesos để mua chuộc cử tri.

Ký giả Everett Martin, trước làm trưởng phòng đại diện của tuần báo Newsweek tại Saigon bị trục xuất vì một bài báo nói về quân đội VNCH hiện theo dõi cuộc bầu cử tại Phi, vừa dính vô một vụ rắc rối như sau:

Ông Martin bay đến phía bắc tỉnh Tarlac để theo dõi cuộc bầu cử, cùng với bình luận gia Phi Maximo Soliven. Hai người trước vào một phòng phiếu thì chỉ thấy một người ngồi, không có cử tri, không có gì gọi là có không khí một phòng phiếu.

XEM TIẾP D TRANG 7

Xem trang 5: Cuồng Kiếm Ca

BỨC TRANH VÂN CẦU

1 SĨ QUAN MỸ vừa bị tố cáo

ĐÃ TÀN SÁT TRÊN 100 THƯỜNG DÂN VIỆT NAM

FORT BENNING, GEORGIA (UPI) 14-11. Một sĩ quan Mỹ từng phục vụ tại VN đang bị kết tội liên quan đến một vụ tàn sát hơn 100 thường dân VN tại làng Sơn Mỹ vào tháng 3-1968 thuộc tỉnh Quảng Ngãi.

Thiếu úy William Laws Calley, 26 tuổi vào thời gian nói trên đang phục vụ trong sư đoàn Américal, bị nghi ngờ liên hệ đến vụ tàn sát 100 thường dân và từ 5-9 đã bị giải chức.

Hiện nay quân đội Mỹ đang cứu xét việc đem thiếu úy Calley ra trước tòa án quân sự. Phát ngôn nhân không cho biết rõ tội trạng, nhưng nói rằng vụ án này liên quan đến điều 118 quân luật Mỹ, tức là điều nói về tội giết hại thường dân

LAI RAI... KHỀU MÓC

✶ của BB và THẦY RÙA phụ trách

Những kẻ thúi mồm thúi miệng, nó quả quyết rằng:

✶ Ông Tổng trưởng Thông tin hay ai đó đang có ý định Nhân xã hóa bộ máy Thông tin của nhà nước. Đó là một việc dĩ nhiên, để hiểu cho những người có đoàn thể Ông Tổng trưởng Thông tin từng thẳng thắn nói rằng không bao giờ ông phủ nhận qua khứ của ông được. Đã như vậy thì ông chỉ có thể làm được việc với những người đồng chí hướng với ông mà thôi. Phải thông cảm.

Một số nhơn viên Thông tin thuộc hệ thống Cấp Tiến đang bị điều tra và có thể bị dời chỗ. Điển hình như là Chánh Sự Vụ Thông tin Đô thành. Chúng tôi chỉ ghi nhận chớ không phản đối.

Chỉ mong ông Ngô khắc Tỉnh mần sao coi được thì thôi.

✶ Sáng 13/11 (ngày 13 xui quá) ĐT Dương văn Minh có mời một số báo chí tới nhà ông để nghe ông giải thích và xác định lập trường của ông. Trả lời cho nhiều câu hỏi của báo chí, trong đó có câu hỏi của CT, ông DV Minh đã phát biểu một loạt ý kiến xem được là lịch sử sau đây xin ghi rõ lại để hậu thế suy nghiệm:

— Chánh quyền Liên Hiệp không phải là chánh quyền Quốc Cộng. Nhưng Liên Hiệp đặc biệt đó ra phải như thế nào thì ông DV Minh không thể, hay không chịu giải rõ.

— Không Liên kết không có nghĩa là Trung Lập, nhưng thực chất nó là Cái Gì thì ĐT Minh cũng không xác định rõ, xô thiên hạ trở về với sự giải thích của NS André Đôn. Nếu Thầy Rùa không lầm thì ông NS. Đôn đã cắt nghĩa như vầy:

Hiện nay, trong nước VN này, CS cũng thiểu số mà chánh quyền cũng thiểu số. Đa số nhơn dân đều ở giữa, không theo phía nào hết. Nếu gom được bao nhiêu người ở giữa đó lại thành Lực lượng Thứ ba (không hiểu sao có báo ngoại quốc gọi đùa là Lực lượng Tam Sắc: Force Tricolore thì sẽ có đa số và giải quyết vấn đề VN dễ dàng.

Trên lý thuyết thì cắt nghĩa như vậy là số dzách bên... Tây ông Pompidou, Tổng Thống Pháp cũng phải rạp mình xuống mà chào. Nhưng kẹt là chỗ này:

Nếu đa số người đứng giữa, không chịu CS, không theo chánh quyền (như Thầy Rùa và B.B hiện nay chẳng hạn) nhưng nhứt định KHÔNG CHỊU CHƠI với bộ tứ Đôn–Đính–Minh–Liêng (chưa kể số phù thủy sau bức màn) thì lấy gì mà có đa số?

Muốn hay không, người ta cũng phải ghi nhận một MÂU THUẪN to tát:

Ông DV Minh quả quyết rằng Minh là Minh, Đôn là Đôn, Đính là Đính, lời của ai nói là CỦA NGƯỜI ĐÓ, không thể xuyên qua lời nói của André Đôn mà phóng lời chỉ trích vào ông Minh được (Ông Minh trả lời về việc TT Thiệu chỉ trích vụ Liên hiệp Không Liên kết trong lời tuyên bố ở Vũng Tàu).

Ông DV Minh cũng xác nhận rằng ông hoàn toàn không liên hệ gì với tổ chức của L.S. Liêng mà ông cũng không có tổ chức gì riêng của ông hết. Nhưng một mặt khác ông nhấn mạnh nhứt định là ông với các ông Đôn, Đính và Liêng ĐỒNG HÀNH.

Tui là tui, nó là nó, tui không phải nó, nó không phải tui, nhưng NHỨT ĐỊNH tui với nó ĐI CHUNG MỘT XUỒNG. Nhơn dân ai hiểu sao thì hiểu. Riêng B.B. và Thầy Rùa xin đầu hàng. Hiểu theo ý mình, cho rằng ông DV Minh đồng ý với hai ông Đôn, Đính thì ĐT Minh than phiền là xuyên tạc, mà ĐT Minh đã đồng hành với hai ông Đôn, Đính thì biết mần răng?

— Ông DV Minh tiếp tục chủ trương Trưng Cầu Dân ý nhưng khi báo Tiếng Nói Dân Tộc đòi xác nhận tham khảo ý kiến nhơn dân về chuyện gì thì ĐT Minh không cho biết rõ. Phải chăng vì chỗ lờ mờ đó mà thiên hạ nghi ngờ rằng mục tiêu thiệt của cuộc Trưng Cầu Dân Ý là để phát biểu ý kiến cho TT Thiệu ra đi? Nhưng hiểu như vậy thì ĐT Minh trách rằng xuyên tạc. Thôi thì Trưng Cầu Dân ý để «tham khảo» ý kiến của dân. Về chuyện gì thì chừng nào tới thì mới biết. Sớm muộn gì thế nào cũng biết mà, gấp gì.

(Xem tiếp trang 8)

Cấp tiến

TỔ QUỐC ○ TỰ DO ○ TIẾN BỘ

Tòa soạn và Trị sự 242ter Phan-đình-Phùng SG Đ.T. 25.275

● SỐ 185 ●

THÁNG MƯỜI (thiếu)	NOVEMBRE (11)
Kiến : Ất Hợi Tiết : Lập Đông 6 Ngày Giáp Ngũ	SAMEDI 15 THỨ BẢY

KHẮC TUỔI : Mậu Tý, Nhâm Tý
Hành Kim — Sao Vị — Trực Nguy
NÊN : Cúng tế, xuất hành, dời bếp, tu tạo, động thổ, đào giếng, cúng táo, dựng nhà
CỮ : Lợp nhà, khai kho vựa
Giờ: Kiết : Sửu
Trung : Tý, Ngọ, Thân, Dậu

Ông Tổng Trưởng Kinh Tế tuyên chiến với các trạm xăng

SẼ ĐÁNH MẠNH CÁC CÂY XĂNG GIAN LẬN trong việc bán xăng nhớt

◐ Chủ tịch Phân Bộ nhập cảng hàng vải bị kiểm chứng bán hàng không cấp hóa đơn và hàng tồn kho sai biệt sổ sách

SAIGON (TV) 14-11.— Tổng trưởng Kinh tế Phạm kim Ngọc sáng nay loan báo Bộ ông sắp tung ra chiến dịch quyết liệt bài trừ nạn gian lận xăng nhớt tại các cây xăng ở Đô thành cùng các tỉnh trên toàn quốc.

Tiếp xúc với một số ký giả tại hội trường Bộ Kinh tế sáng nay, ông Tổng trưởng Kinh tế xác nhận rằng có sự gian lận trong việc bán xăng nhớt của các cây xăng.

Ông cho biết thêm là các hãng xăng đã được thông báo đồng thời các cây xăng vi phạm sẽ bị trừng phạt nặng nề.

Ông Tổng trưởng Kinh tế cũng cho biết, tính đến ngày 13-11, Bộ Kinh tế đã khám phá, được 72 tiệm buôn vi phạm luật lệ kinh tế sau ngày sửa đổi thuế kiệm ước. Trong số này có nhiều công ty lớn bị sai áp số hàng hóa trị giá cả hàng trăm triệu bạc, đặc biệt có cả Chủ tịch phân bộ nhập cảng hàng vải đã bị kiểm chứng là bán hàng vải không cấp hóa đơn và hàng tồn kho sai biệt với sổ sách. Ngoài ra, sở kiểm soát Kinh tế Đô thành cũng đã bắt được hơn 100 vụ vi phạm luật lệ kinh tế.

Dịp này, ông Tổng trưởng Kinh tế tiết lộ rằng trong thỏa ước ổn định kinh tế ký kết với Hoa Kỳ sẽ có điều khoản hàng PX của Mỹ sẽ hạn chế việc mua những thứ hàng không thiết thực cho quân đội Hoa Kỳ tại Việt Nam, để tránh tình trạng hàng PX tung ra làm thiệt hại đến giới doanh thương đứng đắn.

Xe tự động được nhập cảng tự do

SAIGON (VTX) 14-11.— Bộ Kinh tế vừa chính thức ra thông cáo cho nhập cảng tự do trở lại các loại xe tự động (xe hơi du lịch, xe hơi thực dụng, xe chuyên chở chung, xe 3 bánh có động cơ, xe gắn máy nguyên chiếc).

Tuy nhiên thông cáo cho biết Bộ Kinh tế vẫn tiếp tục cấm nhập cảng thêm hiệu xe mới.

Thông cáo của Phủ Thủ Tướng

Phủ Thủ Tướng trân trọng thông cáo :

1) Sau cuộc điều trần trước Thượng Nghị viện và thể theo khuyến cáo của các vị Nghị sĩ, Phủ Thủ Tướng có triệu tập một phiên họp giữa Lập pháp và Hành pháp trong hai ngày 12 và 13 tháng 11 năm 1969, nhằm mục đích duyệt xét lại thuế suất thuế kiệm ước đánh trên một số hàng nhập cảng theo Nghị định Liên Bộ Tài chánh Kinh tế số 1569 ngày 23-10-1969.

Thành phần tham dự phiên họp nói trên gồm có :

PHÍA LẬP PHÁP : Quý Ông Chủ tịch và một số Ủy viên các Ủy ban Ngân sách tài chánh, Kinh tế của Lưỡng Viện Quốc Hội ;

PHÍA HÀNH PHÁP : Thủ Tướng Chánh phủ, quý Ông Tổng Trưởng Kinh tế và Tài chánh cùng các Chuyên viên.

2) Sự trao đổi ý kiến được diễn ra trong tinh thần cởi mở.

Chiếu các đề nghị của các Vị Nghị sĩ và Dân biểu hiện diện và sau khi nghiên cứu lại vấn đề, Chánh phủ quyết định trên nguyên tắc việc giảm bớt thuế suất thuế Kiệm ước đánh trên một số hàng hóa nhập cảng sau đây xét thấy ảnh hưởng tới đại đa số đồng bào :

Nhiên liệu, tôn lợp nhà, bột mì, xe Lam ba bánh, máy đuôi tôm dùng trong nông, ngư nghiệp, phụ tùng xe đạp.

3) Liên bộ Kinh tế và Tài chánh sẽ ban hành những văn kiện cần thiết, ấn định lại giá cả đối với các sản phẩm nêu trên.

4) Chánh phủ nhận thức rằng trong hoàn cảnh đặc biệt hiện nay của nước nhà, toàn dân có nhiệm vụ đóng góp nhiều ít tùy theo khả năng để giúp Chánh phủ có thêm phương tiện thi hành các chương trình ưu tiên Quốc gia trong lãnh vực bảo vệ an ninh đồng bào và phát triển một đời sống khả quan.

Tuy nhiên, Chánh phủ cũng xét thấy cần giảm bớt phần nào thuế suất thuế Kiệm ước trên một vài sản phẩm tiêu thụ của đại chúng để làm nhẹ bớt sự by sinh hằng ngày của đồng bào, mặc dầu việc giảm thuế này sẽ làm thiệt hại cho công quỹ một số tiền rất quan trọng, ước lượng tới 6 tỷ bạc.

Với sự sửa đổi thuế suất thuế Kiệm ước, giá bán các món hàng kể trên sẽ giảm xuống và do đó, giá sanh hoạt nói chung sẽ hạ.

Saigon, ngày 13 tháng 11 năm 1969

Giá dầu Diesel hạ 9đ00

Giá dầu Diesel dùng trong các nhà máy và máy đuôi tôm phải được hạ xuống thấp giá dầu gasoil vì dầu Diesel dùng cho kỹ nghệ, còn gasoil chỉ dùng cho xe vận tải. Kết quả, Chánh phủ đã chấp thuận trên nguyên tắc là có thể hạ giá dầu Diesel từ 12đ xuống còn 9đ00.

CHƯƠNG TRÌNH «NGƯỜI DÂN MUỐN BIẾT» ÔNG NGUYỄN BÁ LƯƠNG CHỦ TỊCH HẠ VIỆN :

CHƯA CÓ LÝ DO CHÁNH ĐÁNG ĐỂ GIẢI TÁN QUỐC HỘI

Ông Nguyễn bá Lương : Quốc Hội sẽ không thể nào làm việc gì mà Hiến Pháp không cho phép

SAIGON 14-11.— Ông Nguyễn Bá Lương, Chủ tịch Hạ viện, tối 14-11 tuyên bố rằng tất cả Nghị sĩ và Dân biểu đã tuyên thệ bảo vệ Hiến Pháp, do đó Quốc Hội sẽ không thể nào làm những việc gì mà Hiến Pháp không cho phép.

Ông Chủ Tịch Hạ Viện nói thêm rằng «trong giai đoạn hiện tại nếu chúng ta không bảo vệ Hiến Pháp thì vô tình chúng ta gây xáo trộn không có lợi gì cho chánh thể của nền Đệ Nhị Cộng Hòa.»

Những ý kiến trên đây của ông Nguyễn Bá Lương 68 tuổi, Dân biểu đơn vị Phước Long, tái đắc cử lần thứ ba vào chức vụ Chủ tịch Hạ viện đã được bày tỏ qua cuộc phỏng vấn Vô tuyến truyền thanh và truyền hình, thực hiện vào ngày thứ sáu hàng tuần trong khuôn khổ chương trình «Người Dân Muốn Biết».

Đáp câu hỏi đầu tiên do ông Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã và cũng là người có sáng kiến thực hiện chương trình «Người Dân Muốn Biết», ông Nguyễn bá Lương cho biết trong hai năm qua Hạ viện đã làm việc không ngừng để nghiên cứu 116 Dự án luật và các quyết nghị liên quan đến những vấn đề trọng đại của Quốc gia.

Trong 116 dự án luật ấy, Hạ nghị viện đã thảo luận và biểu quyết được 54 Dự án luật, trong số này đã có 24 dự án luật chánh thức thành luật và đã được TT ban hành. Phần lớn các đạo luật vừa ban hành này là những đạo luật thiết lập các cơ chế hiến định như : Tối Cao Pháp Viện, Giám Sát Viện, Hội Đồng Văn Hóa Giáo dục, Hội Đồng các Sắc tộc, Hội Đồng Kinh Tế Xã hội, Đặc biệt Pháp Viện, Hội đồng An Ninh Quốc Gia, Hội đồng Quân lực, Hội đồng Thẩm Phán.v.v...

Cần phải có những sự hổ trợ để chống xâm lăng

Một ký giả đề cập đến quan điểm «không liên kết» hay «đứng giữa» do Nghị sĩ Trần văn Đôn và vài Dân biểu chủ xướng, Ông Chủ tịch Hạ Viện khẳng định rằng hiện tình đất nước của chúng ta, không cho phép chúng ta sống cô lập, mà chúng ta cần phải nhờ sự hổ trợ của các Quốc gia bạn trong khối Tự Do để tự vệ và chống xâm lăng Cộng Sản.

Ông Chủ Tịch nói «Chủ trương không liên kết hoặc đứng giữa không thực tế.»

Một ký giả khác yêu cầu Ông Chủ tịch Hạ Viện nhận xét về lời tuyên bố mới đây của Đại Tướng Dương Văn Minh với tuần báo Mỹ Newsweek, theo đó thì tình hình Việt Nam hiện nay ví như cái mặt hồ, phía bên trên có vẻ yên tĩnh phẳng lặng, nhưng phía dưới dường có những lượng sóng ngầm chuyển mạnh. Ông Chủ Tịch

XEM TIẾP 6 TRANG 7

CƠN SỐT KINH TẾ MÙA THU 69

LẠI MỘT CHIẾN THUẬT CỨA CỔ HÀNH KHÁCH DO CÁC TÀI XẾ XE LAM PHÁT MINH

ĐIỀU TRA CỦA CHÍ LINH

XIII.— Chiến dịch đánh gian... xa song song với chiến dịch triệt hạ gian thương do Nhựt Báo Cấp Tiến phát động đã được đại đa số đồng bào nhiệt liệt hưởng ứng.

Hai hôm nay, có nhiều thư đã tới tấp bay vô Tòa Soạn Cấp Tiến bày tỏ sự tán dương nồng hậu của mọi giới đối với chủ trương của chúng tôi để binh vực quyền lợi của các gia đình quân nhân, công tư chức học sinh và toàn thể đồng bào nghèo trong Đô Thành hiện dở sống dở chết vì nạn vật giá leo thang.

Chúng tôi cũng ghi nhận thiện chí cao độ của nhà cầm quyền Đô Thành 2 hôm nay đã ra lịnh cho các viên chức kiểm soát kinh tế chận bắt gắt gao các tài xế chuyên chở công cọng âm mưu lấy quá giá do Tòa Đô Chính đã ấn định và hồn hảo với đồng bào.

Do đó, trong 24 giờ qua, giá chuyên chở trong Đô Thành trên một số lộ trình đã có cơ từ từ trụt xuống, và thái độ của các tài xế dường như đã có vẻ hơi «cải thiện» lúc các hành khách xuống xe và trả tiền theo giá chánh thức theo lệnh nhà cầm quyền.

Tuy vậy, vẫn còn một số đông các tài xế xe Lam trên các lộ trình Sài Gòn — Chợ Lớn, Saigon — Phú Nhuận, Saigon — Bà Chiểu, Sài Gòn Bảy Hiền, Saigon — Ngã Bảy Ngã Sáu Chợ Lớn áp dụng chiến thuật siêu đẳng sau đây để lật túi hành khách :

Họ đem một đứa con nít hoặc một người đàn bà cho ngồi đằng sau làm «lơ» để thu tiền.

Nếu khách lên xuống mỗi đoạn đường ngắn mà trả 10 đồng thì đứa con nít này để người ta yêu Nhược bằng trả 7đ theo giá của Tòa Đô chánh thì ông bà bay cô hành khách này liền được lãnh những tiếng chửi rủa mất dạy nhứt do tên «lơ» tí hon ban cho.

Ngược lại nếu có những ông bà hành khách bị chửi chịu không nổi cự nự lại và cương quyết trả tiền xe theo giá biểu nhà nước, thì thấy nuốt không trôi, ông tài xế ngồi phía trước bèn dừng xe lại giả đò tầy thằng «lơ» tí hon vài tiếng và phân trần những xị nào là vật giá leo thang vùn vụt nào là thứ gì cũng đắc đỏ nào là «chính phủ ấn định giá như vậy mà bà con trả như vậy là «giết» anh em tui...,» và toàn là tả oán với những luận điệu phản tuyên truyền có thể làm cho dối phương vịn vào đó mà xuyên tạc chủ trương bình ổn vật giá của chính phủ.

(CÒN TIẾP)

Thượng viện «ngâm» dự luật của Hạ viện đòi HỦY BỎ NGHỊ ĐỊNH TĂNG THUẾ KIỆM ƯỚC

SAIGON 14-11 (LVP).— Thượng Nghị Viện trong phiên nhóm sáng nay đã tiếp tục thảo luận và biểu quyết dự luật quy định việc bầu cử Hội Đồng Đô Thành, các Hội Đồng Tỉnh và Hội Đồng Thị Xã.

Cũng trong phiên nhóm sáng nay, thể theo lời đề nghị của một số Nghị sĩ, Thượng viện đã quyết định hoãn thảo luận về dự luật do Hạ viện chuyển qua liên quan đến việc hủy bỏ nghị định tăng thuế kiệm ước tới sáng thứ hai 17,11

TIN TÒA ÁN — 28-11-1969 sẽ xử

VỤ GIÁN ĐIỆP HUỲNH VĂN TRỌNG

✻2 CÁN BỘ NGHIỆP ĐOÀN LÀM TIỀN CHỦ XE LAM Ở BIÊN HÒA CÒN BỊ GIAM

SAIGON, 14.11.— Nguồn tin chắc chắn cho biết 2 ngày 28 và 29 tới đây tòa án quân sự một trận lưu động V3CT sẽ nhóm xử vụ, 1 tổ chức tình báo hoạt động cho VC đã từng gây chấn động trong quốc nội cũng như quốc ngoại, vì 1 số người liên hệ trong tổ chức này gồm có 1 nhân vật nổi tiếng là Cựu phụ tá Tổng Thống Huỳnh văn Trọng và các nhà văn ký giả như Vũ ngọc Nhạ, Vũ hữu Duật, Phan Nghị, Thanh Hữu, Cao Trần và 37 người khác đồng can tội : phản nghịch, biết những hành vi liên lạc với kẻ phản nghịch mà không khai báo, hành động phá rối trị an và đồng lõa.

Các luật sư Mai văn Đại, Trần văn Trai, Nguyễn văn Hoàng, Dương Hồng Lương, Lê nguyên Phu và nhiều luật sư tên tuổi khác sẽ lãnh phần biện hộ cho các bị can trong vụ.

Phòng luận tội vẫn bác đơn xin tự do tạm của hai ông Ngô văn Điền và Trần văn Triều trong vụ lường gạt tiền của chủ xe lam ba ba bánh ở Biên Hòa.

SAIGON 14-11.— Cùng nguồn tin trên còn cho biết vụ hai ông Ngô văn Điền thư ký văn phòng hành chánh tỉnh Biên Hòa và Trần văn Triều đại diện Tổng công đoàn Tự Do tại Biên Hòa bị tố cáo đã làm tiền của các chủ xe lam 3 bánh bằng cách lấy của họ từ 3 ngàn đến 8 ngàn «để lo» cho các chủ xe có giấy phép chạy trên lộ trình Biên Hòa Gia Định. Do vậy hai ông này đã bị tống giam ngày 2-10-69 về tội trên.

Sau ba tuần bị tống giam, hai ông Điền và Triều đã nhờ luật sư vô đơn dự thẩm để xin tại ngoại hầu tra nhưng bị bác đơn nên hai ông này đã kháng cáo lệnh trên. Phòng luận tội nhóm họp sáng qua đã phúc xét vụ này vẫn y án lệnh dự thẩm bác đơn tại ngoại hai bị can.

Nhận bán hộ một số hột soàn rồi lờ luôn, bà thương gia bị 6 tháng treo và đền 1 triệu 850 ngàn đồng

SAIGON 14,11 — Vào năm 1968, bà Lê thị Phú, chủ 1 tiệm vàng được bà Trương B.A tin cậy nên đã nhận một số nữ trang hột soàn đem bán lấy lời. Mỗi lần nhận 1 món đồ nào bán xong, bà Phú đến giao tiền đều viết vào sổ 3 chữ trả tiền rồi để làm tin. Sau đó, bà Phú lại nhận nhiều món khác trị giá tổng cộng tới 1.850 000đ rồi lờ luôn khiến bà A phải vô đơn thưa bà Phú về tội sang đoạt.

Nội vụ ra tòa tiểu hình ngày 12-11-68 đã tha bổng bị can vì không đầy đủ yếu tố nên bà A đã chống án lên Tòa thượng thẩm.

Trong phiên xử việc kháng cáo ngày hôm qua xử lại vụ này đã hủy án sơ thẩm để xác nhận tội trạng phạt bà Lê thị Phú tự Hạnh 6 tháng treo và bồi thường nguyên cáo số tiền trên.

Tòa Mặt Trận xử 217 đào binh

SAIGON 13-11 (VTX).— Tòa Án Mặt Trận vùng III trong hai ngày 11 và 12-11 đã xét xử 217 đào binh.

Tòa đã tuyên phạt 22 án 5 năm cấm cố, 50 án tù ở từ một đến 3 năm, 135 án treo từ một đến hai năm. Tòa tha bổng 13 người khác.

Ngoài ra 13 người đào tẩu khỏi trại lao công đào binh cũng bị Toà tuyên phạt hai án 10 năm cấm cố, một án sáu năm cấm cố, hoặc 2 năm tù ở và bảy người khác phải thi hành bản án cũ.

Phiên tòa trên họp tại Bến Bạch Đằng, do Đại tá Trần Văn Đắc ngồi ghế chánh thẩm và Trung Tá Phùng Bá Tư giữ ghế Uỷ viên chính phủ.

VÌ BỊ CỘNG QUÂN BẮN SẺ

Trung Tá Bảy Đờm BỊ TỬ THƯƠNG Ở CHÂU ĐỐC

CHÂU ĐỐC 13-11.— Trung Tá Phạm Văn Đẩm tự Bảy Đờm đã bị tử thương vì một viên đạn bắn sẻ của Cộng quân lúc 15giờ 30 ngày 12-11 vừa qua khi ông chỉ huy một trung đội hộ tống đoàn «công voa» chở đạn dược và quân trang tại 10 cây số Bắc, Tri Tôn (Châu Đốc).

Trung Tá Phạm văn Đẩm tự Bảy Đờm sinh năm 1918 tại xã Tứ Tề, Quận Tri Tôn (Châu Đốc), gia nhập lực lượng Dân Xã đảng chống Pháp năm 1946 bản doanh đặt trong vùng Thất Sơn.

Năm 1947, ông được chuyển sang lực lượng Nghĩa quân Cách mạng của Cố Trung Tướng Lê Quang Vinh tự Ba Cụt hoạt động trong những vùng Thốt Nốt, Thới Lai, Ô Môn và An Giang chống quân đội Pháp và bộ đội Việt Minh.

Sau đó, ông được tướng Lê quang Vinh cử giữ chức vụ Tư lệnh phó của lực lượng Dân Xã đảng chống lại chánh quyền Ngô đình Diệm hoạt động trong vùng Thất Sơn, tỉnh Châu Đốc, Sa Đéc và An Giang.

Ngày 11-11-63 đem quân về hợp tác với chánh phủ VNCH với chức vụ Đại Úy.

Ngày 10-6-64 ông giữ chức vụ Liên đội trưởng Liên đội Địa phương quân nay là Liên đội 4/66 tỉnh Châu Đốc.

Ngày 1.11.65, ông được vinh thăng Thiếu Tá và đến 11.7.69 vinh thăng Trung Tá.

Ông đã được hai lần tuyên dương công trạng trước Quân đội, ba lần tuyên dương công trạng trước Quân đoàn và được trao tặng Tham Mưu Bội Tinh Đệ Nhứt Hạng, Quân Phong Bội Tinh Hạng Năm, Chương Mỹ Bội tinh Đệ nhị Hạng và Chiến thương Bội tinh.

Cộng quân pháo kích vào Châu Đốc : hai chết

CHÂU ĐỐC 13-11 (VTX).— Cộng quân hôm 12.11 đã bắn hai hỏa tiễn 107 ly vào xã Ba Chúc 13 cây số Nam quận Tịnh Biên (Châu Đốc) gây cho ít nhứt hai thường dân tử thương và tám căn nhà khác bị hư hại.

Nguồn tin quân sự địa phương còn cho biết, cũng trong ngày qua cộng quân đã pháo kích đạn 75 ly vào trung tâm huấn luyện quốc gia Chi Lăng, bảy cây số đông nam nhà Bàng (Châu Đốc) gây cho hai thường dân khác tử thương và một bị thương.

TUẦN LỄ VĂN HÓA TẠI VĨNH LONG

VĨNH LONG 14.11.— Một tuần lễ văn hóa vừa được tỉnh Vĩnh Long tổ chức từ ngày 11 đến 15-11 tại trường trung học Tống Phước Hiệp.

Đại tá Dương hiếu Nghĩa, Tỉnh Trưởng Vĩnh Long đã đến chủ tọa buổi lễ khai mạc sáng 11-11 trước sự hiện diện của giáo sư Nguyễn văn Tấm, Phó hội Trưởng Hội Phát triển Thư Viện VN, ông Hafenrichter cố vấn của hội này cùng với trên 300 giáo chức, thân hào nhân sĩ và quân nhân các cấp tại địa phương.

Gs Đào Khánh Thọ, Hiệu trưởng trường Trung học Tống Phước Hiệp Vĩnh Long, trưởng ban tổ chức cho biết mục đích của «tuần lễ văn hóa» nhằm giúp học sinh và đồng bào các giới tại Vĩnh Long có dịp tìm hiểu nền văn hóa nước nhà cũng như sự tiến triển của nền văn minh nhân loại qua nhiều tài liệu hình ảnh sách báo được trình bày tại phòng triển lãm.

Nhiều buổi chiếu phim trình diễn quốc nhạc và thuyết trình để tài liên quan đến các lãnh vực văn hóa và nghệ thuật thuần túy Việt Nam sẽ do các học giả tên tuổi đảm nhận cũng được diễn ra trong tuần lễ văn hóa này.

Đại tá Tỉnh Trưởng Vĩnh Long cũng đã xác nhận sự nỗ lực của ban tổ chức nhằm phục hưng nền văn hóa cổ truyền dân tộc, tiếp nhận và phát huy nền văn minh của nhân loại, nâng cao dân trí và phụng sự dân tộc.

Các trường Tống Phước Hiệp, Nguyễn trường Tộ bán công Nguyễn Thông kỹ thuật và sư phạm đã phối hợp cùng với sự giúp đỡ của Phủ Quốc vụ Khanh đặc trách văn hóa viện khảo cổ và chánh quyền tỉnh Vĩnh Long tổ chức tuần lễ văn hóa này.

Ăn đồ Tàu có bột ngọt coi chừng bị bịnh tê-liệt

PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 13-11 (AP).— Sở y tế thành phố Nữu Ước đã gửi thư đến vài tửu lầu Hoa kiều để cảnh cáo rằng việc xử dụng bột ngọt Monosodium Glutamate (MSG) phải được hạn chế một cách thích ứng.

Bác sĩ Vincent F. Guince, bác sĩ trưởng phụ trách về bịnh truyền nhiễm tại cơ quan y tế này hôm thứ 4 nói rằng 6 trường hợp bị xem là mắc bịnh vì dùng phải thức ăn Tàu đã được ghi nhận tại thành phố Nữu Ước.

Sở dĩ người ta biết được những triệu chứng này là do sự báo cáo của vài người đã đi ăn đồ Tàu, và ăn nhằm những thức ăn có dùng bột ngọt Monosodim Glutamate.

Các triệu chứng này là nhức đầu, đỏ mặt, tê liệt, mặt trở thành nặng nề và có cảm giác như bị đốt nóng đằng sau cổ.

Bác sĩ Guinee báo cáo với Hội y tế Hoa Kỳ rằng 6 trường hợp đã được dẫn chứng là dùng thức ăn Tàu đã làm cho 17 trong số 21 người tham dự các buổi tiệc bị đau, triệu chứng khó chịu ngắn, một trường hợp xảy ra trong năm 1965, một trong năm 1967, hai trong năm 1968 và hai trong năm 1969.

PHÁI ĐOÀN CÔNG XUẤT VỀ NƯỚC PHẢI BÁO CÁO

SAIGON 13-11.— Văn Phòng Tổng Thống cho biết :

Ngày 12-11-1969, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa vừa gởi đến Thủ Tướng Chánh Phủ một Thông

XEM TIẾP 3 TRANG 7

Xem trang 5 : CÔ GÁI KÝ BẮC
✻ nguyên tác NGỐ-LÂU
✻ dịch thuật HÀN.-G.-NHẠN

CON ÔNG CHỦ TỊCH

HẠ VIỆN MỞ ngân hàng ái tình

SAIGON(VD).— Ô. Nguyễn bá Lương chủ tịch Hạ Viện, có cậu con trai tên Nguyễn bá Phúc 16 tuổi, Cậu Phúc học trường P.Ký nhưng lại trốn học theo bọn du đãng «Banque de l'amour», nhóm du đãng này ở Nancy. Cậu Phúc được bố cho bao nhiêu tiền cũng xài hết rồi về nhà «thỏi» thêm tiền bạc. Ông đã nhiều lần dạy dỗ khuyên nhủ và đưa cậu ta vào Hải quân. Nhưng nhập trại được vài ngày không chịu được kỷ luật nhà Binh cậu Phúc lại trốn.

Thấy thằng con mất dạy ông chủ tịch làm đơn trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra cảnh sát bắt cậu Phúc đưa về bót, Theo lời yêu cầu của ông Chủ tịch HV. xin gởi con ông vào trại giáo hóa Thủ Đức.

Cảnh sát lập biên bản và giải tòa để làm thủ tục đưa đi nghỉ mát...

TIN VÀI HÀNG

SAIGON.— Ông George C. Wallace, cựu Thống Đốc tiểu bang Alabama trong cuộc viếng thăm Việt Nam đã dự buổi thuyết trình về tình hình Việt Nam vào chiều hôm 12-11 vừa qua, do một hội đồng Liên bộ trình bày.

SAIGON.— Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên, Phó Thủ tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục hôm 12-11 đã tiếp Bác sĩ Soemantri Giám Đốc văn phòng của Tổ chức các Tổng trưởng Giáo dục Đông Nam Á.

SAIGON.— Hai Chánh Khách Nhật Bản là Cựu Thủ Tướng Nobusuke Kishi và Nghị sĩ Saburo Chiba đã được chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa trao tặng Kim Khánh Đệ I và Đệ II Hạng trong một buổi lễ long trọng tổ chức tại Đông Kinh nhân dịp lễ Quốc Khánh 1.11 vừa qua.

SAIGON.— Nha Điện Ảnh vào ngày 17-11 tới đây sẽ cử 1 đoàn chuyên viên lên Kontum để thực hiện 1 phim tài liệu về Phong tục sắc dân Bahnar dưới hình thức tìm hiểu sinh hoạt của một ấp đời mới.

SAIGON.— Ngày 22-10-69 vừa qua, Hội Việt Thổ đã ra mắt dân chúng tại tỉnh Konya (Thổ Nhĩ Kỳ) bằng 1 buổi khai trương trụ sở của Hội, nơi đây cũng là phòng Thông Tin VNCH, trước sự hiện diện của hơn 300 giới chức hành chánh, quân sự và dân chúng địa phương.

SAIGON — Trung Tướng Lữ Lan, Tư Lệnh Quân Đoàn II kiêm Tư lệnh Vùng 2 Chiến thuật chiều 13-11 đã tiếp Nam Tước Robert Thomson 1 chuyên viên du kích chiến người Anh trước đây đã từng chiến thắng Mã Cộng tại Mã Lai.

CẦN THƠ.— Ông R.L. Harry Đại sứ Úc Đại Lợi tại VN sáng 13-11 đã hướng dẫn một Phái đoàn thuộc Tòa Đại sứ Úc đến Cần Thơ, nghiên cứu việc thiết lập một hệ thống dẫn nước tối tân cho thành phố Cần Thơ thuộc chương trình viện trợ cho VNCH.

CẦN THƠ.— Viện Đại học Cần Thơ đã tổ chức lễ tiếp nhận một số dụng cụ và máy móc cho trường Cao Đẳng Nông Nghiệp do hãng máy Diesel Yanma Nhựt Bản gởi tặng.

QUẢNG TÍN — Đoàn Dân sự vụ Hoa Kỳ tại Chu Lai, trọn ngày 10-11-69 đã đến tại ấp Khương Vĩnh, xã Kỳ Khương, quận Lý Tín phối hợp với cán bộ Y tế địa phương khám bệnh và phát thuốc cho 150 đồng bào cùng trẻ em sở tại.

XEM TIẾP 5 TRANG 7

TIN CHIẾN SỰ — Tại vùng phi quân sự

CỘNG QUÂN MỞ CUỘC TẤN CÔNG lớn nhứt từ sau ngày Mỹ NGƯNG OANH TẠC BẮC VIỆT

SAIGON 13-11 (AP).— Phát ngôn viên quân sự hôm thứ Năm cho biết quân Bắc Việt đã tung ra một cuộc tấn công trên bộ lớn nhất tại vùng phi quân sự kể từ khi Hoa Kỳ ngưng oanh tạc một năm nay. Cộng quân thiệt hại 108 người trong trận này, nhưng đã gây tử thương cho 26 và thương tích cho 70 binh sĩ Hoa Kỳ.

Hai trực thăng Hoa Kỳ bị bắn hạ tại cuộc giao tranh này khiến 1 phi công tử thương và 4 nhân viên phi hành khác bị thương.

Cuộc giao tranh bùng nổ từ trưa thứ tư, (12-11) đã khiến hai bên nhiều khi đụng độ sát nách nhau, Lúc chập tối, quân Bắc Việt rút đi để tập trung quân sĩ, và vào lúc mờ sáng, nghĩa là khoảng 9 giờ sau, khoảng trên 500 quân chính quy Bắc Việt đã tấn công một căn cứ của một đại đội Hoa Kỳ gần đó.

Đại đội này bị tổn thất nặng nề với 17 binh sĩ tử thương nhưng đã đẩy lui được cuộc tấn công.

Nguồn tin chính thức nói rằng Bắc Việt hiện có khoảng 3 trung đoàn tại phía Bắc vùng phi quân sự, tạo thành mối đe dọa cho các tỉnh miền Bắc VNCH. Nguồn tin này nói rằng các đơn vị này cần khoảng từ 3 ngày tới một tuần lễ để di chuyển xuống các tỉnh ở phía Bắc VNCH.

Bộ Tư Lịnh Hoa Kỳ cho biết tổn thất của quân Bắc Việt trong cuộc giao tranh này lên tới 104 tử thương.

Phát ngôn viên quân sự tại Phú Bài tin rằng quân Bắc Việt tham dự cuộc tấn công trên gồm những thành phần của Trung Đoàn 26 hoạt động tại phía Nam vùng phi quân sự vài tháng vừa qua. Lời tuyên bố này đã trái ngược với lời của Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ cho rằng không có dấu hiệu nào chứng tỏ là quân BV đã phát xuất vùng phi quân sự.

Tổn thất Hoa Kỳ tăng gia

SAIGON 13-11 (AP).— Tổn thất chiến trường của Hoa Kỳ trong tuần qua gia tăng đôi chút, trong khi đó tổn thất về phía VNCH gia tăng gấp đôi. Sự kiện này đã phản ảnh việc cộng quân gia tăng hoạt động trong chiến dịch Đông Xuân.

XEM TIẾP 1 TRANG 7

Xem trang 5 : NHẢY VỌT
của BÌNH-NGUYÊN LỘC

Thể Thao

● bbđpv HUYỀN VŨ

Ủy hội thế vận và Tổng Nha Thanh Niên cần áp dụng đúng đắn kỷ luật với lực sĩ tập trung

Như đã biết, chuẩn bị tham dự Đông Nam Á vận hội Ngưỡng Quang Ủy hội thế vận quốc gia, với sự yểm trợ tích cực của Tổng Nha Thanh niên, bắt đầu tập trung dinh dưỡng lực sĩ từ hôm 6-11-69. Thiện chí của Ủy hội và Tổng Nha Thanh niên đã không được đáp ứng đầy đủ. Đó là điều đáng tiếc. Nếu có những bộ môn theo đúng trật tự của trại thì cũng có vài bộ môn bất chấp kỷ luật. Đó là những bộ môn nghĩ rằng mình chắc thế nào cũng có huy chương tại Ngưỡng Quang và bây giờ Ủy hội và Tổng Nha gởi họ đi là cần ở số huy chương họ sẽ chiếm được. Với ý nghĩ thiển cận đó, một số lực sĩ đã không còn xem kỷ luật trại ra gì nữa.

Điển hình là các xạ thủ của Tổng cuộc tác xạ, và Bảy-Thành của quần vợt. Tác xạ có 12 xạ thủ và dìu dắt. Trừ ông Chủ tịch kiêm xạ thủ viện lẽ đa đoan công vụ và người phối của ông cũng là nữ xạ thủ không thể tập trung, nhưng vẫn đến dinh dưỡng, còn lại 10 người. Mười người này ngày 12-11-69 chỉ hiện diện trong trại có 3 người, 7 người khác đã vắng mặt không có lý do. Các xạ thủ cũng đã từ chối không chịu tập thể dục buổi sáng như cá lực sĩ khác, cho rằng tập thể dục, tay họ sẽ yếu không cầm súng được. (Sic). Xạ thủ chỉ đến trại từ hôm 9-11.

Trường hợp của hai tay vợt Bảy và Thành thì từ hôm bắt đầu tập trung đến nay đã không hề đến trại. Nhà dìu dắt cho biết lờ mờ là hai anh chưa nhận được phép của thượng cấp để tập trung trong lúc các nhân viên khác cũng thuộc ngành Cảnh Sát đã được giấy phép rồi. Việc Bảy. Thành không chịu tập trung người ta đã nghe nói từ trước.

Chúng tôi xin đặt vấn đề nói trên với Ủy hội và Tổng Nha. Xin hỏi vấn đề kỷ luật có cần thiết cho lực sĩ tập trung không ? Nếu có thì những trường hợp nêu trên đã được báo cáo lên Tổng Nha và Ủy hội, quý vị sẽ xử trí như thế nào ? Còn nên gởi những người bất chấp kỷ luật ấy đại diện cho Việt Nam tại hải ngoại không?

VÕ ĐÀI

Hai đêm Võ Đài giúp lò võ Minh Cảnh

Tổng cuộc quyền thuật tượng hảo ý giúp lò võ của võ sư Minh Cảnh sẽ tổ chức hai đêm võ đài vào cuối tuần này trên sân Tinh Võ. Chương trình như sau.

Thứ bảy 15-11.69

VÕ TỰ DO
Lê phi Hải gặp Phi Nhạn
Cô Xuân Cúc đấu phục thù cô Hà thanh Xương

QUYỀN ANH
Minh Hoàng đ/v Xuân Anh

VÕ TỰ DO
Lê phi Hùng đ/v Phi cường Hồ
Lý quốc Hùng đ/v Mai Hưng
Kê hoàng Hổ đ/v Trần Beo

Chúa Nhựt 16-11-69

VÕ TỰ DO
Phan minh Sự đ/v Từ Vân
Cô Xuân Liên đ/v cô Hồ Thanh Nga

QUYỀN ANH
Từ Dũng đ/v Thanh Xuân

VÕ TỰ DO
Lâm Kiên đ/v Lê thanh Sơn
Trần trí Thành đ/v Lâm hoàng Dũng
Hoàng đầu Cao đ/v Trần Trung Trinh.

TIN TỨC KHẮP NƠI

Một em bé 6 tuổi bị thương nặng vì pháo kích.

SAIGON.— 10 giờ đêm 13-11 một quả đạn của VC không rõ từ đâu pháo kích rớt xuống quận 7 làm hư hại một căn nhà và một em bé gái 6 tuổi tên Trần thị Quyên bị thương nặng.

Một căn nhà đường Nguyễn thiện Thuật cháy

SAIGON.— 5 giờ 55 đêm 12 rạng 13-11, lửa phát cháy dữ dội tại căn nhà số 16/44 đường Nguyễn thiện Thuật. Người ta tri hô cầu cứu. Người trong xóm túa ra xách nước, xách thùng kéo nhau đến dập tắt ngọn lửa. Kết quả sau một hồi tận lực dần áp, người ta đã ngăn chận được ngọn lửa. Nhờ thế, chỉ có căn nhà nói trên bị thiêu rụi.

Căn nhà nói trên do bà Lê thị Tám 51 tuổi làm chủ Bà này buôn bán, làm nghề nấu bếp bưng đi bán. Có lẽ sau lúc dọn dẹp không cẩn thận, Tàn than nhúm phát cháy lên gây hỏa hoạn. Suýt nửa xóm Bàn Cờ lo chạy lửa. Bà Tám bị mời tạm về bót.

Tại đường Nguyễn Biểu 2 thiếu nữ bị cưỡng hiếp

SAIGON.— 22g đêm 11-11, cô Nguyễn thị Lượm 14 tuổi và cô Nguyễn thị Lan 12 tuổi nhà ở đường Nguyễn Biểu đi chơi trên đường Tự Do, gặp 2 thanh niên tên Nguyễn văn Thanh và Nguyễn văn Ân 16 tuổi cỡi xe Honda chạy tới, 2 tên bảo 2 người ngồi chung đi chơi. Cả 2 cô leo lên xe, một lúc gần tới giờ giới nghiêm chở về đường Nguyễn Biểu Hai tên liền dẫn 2 cô vào một quán phở tiều đã đóng cửa bảo 2 cô đứng đó, 2 tên này lại kêu 4.5 tên khác đến. Bọn này cưỡng hiếp 2 cô, nhưng rất may cô Lượm kháng cự chạy thoát. Cô này liền tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát được tin tới nơi bắt được 4 tên đem về bót. Bọn này khai tên Nguyễn văn Ân 16 tuổi, Thái văn Nghĩa 17 tuổi, Nguyễn văn Ruộng 25 tuổi, và Hồ văn Tâm 17 tuổi.

Chiều 13-11 cả 4 bị giải tòa.

Cháy 30 thùng xăng quẹt máy

CHỢ LỚN.— 4 giờ chiều 13-11, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại một nhà đổ xăng vào ống chích để chế quẹt lửa số 36 đường Huyện Toại Chợ Lớn. Sở cứu hỏa Chợ Lớn được tin đến nơi cứu chữa, dập tắt được ngọn lửa. Vụ hỏa hoạn này thiêu rụi 30 thùng xăng trắng mỗi thùng có 20 lít và 5000 ống xăng đã đổ vào ống chích. Dường như trong lúc đang chế xăng vào ống chích có kẻ vô ý hút thuốc gần đó nên phát hỏa. Chủ căn nhà là Huê kiều nhập Việt tịch tên Tô Hà đã bị cảnh sát mời đến bót thẩm vấn.

Đồng thời lúc 5 giờ chiều ngày 13-11, Thông Tấn ngoại quốc N.B.C. số 104 lầu Nguyễn Huệ bị cháy một máy viên ấn tự được sở cứu hỏa đến nơi dập tắt.

«Tróng tràng thành lung lay bóng nguyệt... Vì ai gây nên nỗi này !»

GIA ĐỊNH.— Sáng 11-11, Đại úy Ng C Th ở đường Nguyễn Thiện Thuật (Gia Định) đến bót cảnh sát thưa đứa con trai tên Ngô-H. L. 16 tuổi đã đánh bể mặt và bầm ngực ông.

Đại úy Th. đã trở thành phế nhân, hiện giờ không còn tác chiến nhưng vẫn còn làm việc tại văn phòng. Đại úy Th. cho biết từ khi ông bị thương đến nay vợ ông bỏ bê gia đình đi làm cho một khách sạn có khi cả tháng mới về nhà 1 lần, còn con ông thì theo cao bồi du đãng. Có tin cho biết vợ ông đã có chồng Phi kiều, ông theo dõi nhiều ngày nhưng không biết được. Ông quá buồn khổ nên uống rượu say lì bì. Ngày nói trên ông bị con ông là L. đánh trọng thương. Hiện đứa con ngỗ nghịch này đã bị bắt

Nam nữ kỳ binh bị hốt

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 12-11, nhà chức trách Gia Định đã khám phá được 1 tổ chức nhảy đầm lậu tại 1 biệt thự ở đường Hoàng Hoa Thám. Nhơn viên công lực đã bao vây và xông vào bắt được quả tang nhiều cặp nam nữ đang ôm nhau nhảy... lậu.

11 cô gái bị mời về bót để lập biên bản.

Ai bảo trợ bọn lưu manh này ?

SAIGON.— Mấy lúc gần đây, dân chúng ở Bến Chương Dương (gần nhà đèn) không ngớt bàn tán về đảng «Người Dơi» mỗi đêm khoảng 8, 9 giờ tối, khi có xe BGI chở La-ve nước ngọt chạy qua, bị kẹt đường chạy chậm lại, bọn người này «bay» lên xe ôm két la ve liệng xuống cho đám người đứng dưới hứng. Nếu dân chúng gần đó trông thấy tri hô lên thì bị chúng hăm dọa đâm chém.

Những người qua lại đường này thường bị giựt bóp, xách tay hoặc làm hồn.

NDTV Bến Chương Dương không đủ sức dẹp bọn này.

Nghe đâu đám lưu manh này gồm một số lính đào ngũ và có người bảo trợ ?

Khóa cứu thương dành cho công chức

TÂN AN 14.11 (VTX).— Lễ bế giảng khóa cứu thương viên do Phân bộ Hồng Thập Tự Long An tổ chức, đã bế giảng chiều hôm 12,11.69 tại trụ sở Phân bộ, đặt dưới sự chủ tọa của Bác Sỹ Lê Sĩ Ca, Trưởng Ty Y Tế, Phó Chủ Tịch Phân Bộ. Khóa cứu thương nói trên qui tụ 51 học viên học các môn cấp cứu, cách băng bó và các chích thuốc do bà Bác sĩ Lê Sỹ Ca, Hoàng Đình Bàng, Trịnh văn Đạm và hai cán bộ Ty Y Tế Long An hướng dẫn.

BÁC-SĨ TRỰC

(Tối Thứ Bảy 15-11-1969 từ 19g đến 6 giờ sáng Chủ Nhựt)
(Trưa Chủ Nhựt 16-11-1969 từ 13 giờ đến 14g30)

BS. Vũ-Minh-Ngọc	76	Đồng-Khánh	CHOLON
— Phạm-Dụng-Hưởng	94	Bạch-Đằng, Bà Chiểu	GIAĐỊNH
— Nhan-Trừng-Sơn	23	Đỗ-Quang-Đẩu	SAIGON

CHƯƠNG TRÌNH TIVI

THỨ BẢY 15-11-1969

Đài Việt Nam		Đài Mỹ	
18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ	12g00	Hawaii Five-O
18g33	Tin Vắn	13g00	All-Star Circus (Special)
18g36	Hình ảnh tuần qua	14g00	Sports
18g46	Thiếu nhi Xuân Phát	16g00	CBS Golf Classic
19g35	Thông cáo	17g00	Where The Action Is
19g40	Phim truyện cho nhi đồng	17g30	Lawrence Welk
20g00	Tin tức	18g20	Let's speak Vietnamese
20g18	Hòa Ca Quốc Nhạc	18g30	Information
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau	19g00	Get Smart
		19g30	Evening News
21g30	Phim vui hàng tuần	20g00	Hee Haw
21g40	Chương trình Quân Đội	21g00	High Chaparral
22g30	Tin giờ chót	22g00	Burke's Law
22g33	Chương trình Quân đội(tiếp)	23g00	11Th Hour News
23g33	Đài hiệu—Quốc kỳ.	23g20	Movie-Beloved Infidel

Cấp tiến

Tòa soạn và Trị sự 242 ter Phan-đình-Phùng SAIGON — Đ.T.: 23.275

● THỨ BẢY 15-11-1969 ●

CHÁNH TRỊ

CON CÁ CỦA TRANG CHU...

Trang Chu nghèo túng, sang hỏi vay thóc Ngụy văn Hầu. Ngụy Hầu hứa:

— Tôi có cái ấp, người ta sắp nộp tiền thóc, tôi sẽ cho ông vay ba trăm lạng, ông có bằng lòng không?

Trang Chu cả giận, nói xỏ rằng:

— Khi tôi đi giữa đường tới đây, nghe tiếng gọi, ngảnh lại trông thì thấy một con cá đang ngắc ngoải trong cái vết bánh xe. Chu này hỏi thăm cớ sự? Cá đáp:

— Tôi là Thủy thần ở bể Đông mắc nạn, ông có thể cho tôi một bát nước để cứu tôi lúc nguy cấp nầy không?

Chu này bảo rằng:

— Để tôi qua chơi nước Ngô, nước Việt, rồi tôi lấy nước sông Tây Giang về dồn người, người có bằng lòng không?

Cá giận lắm, nói:

— Tôi đang cần đến nước, ông chỉ cho tôi được một ít là tôi sống. Nay ông hứa như thế, đợi đến lúc ông về, thì tôi đã được đưa đến bán tại hàng cá khô rồi !!

Tình trạng quân nhân, công chức ngày nay chẳng khác nào cảnh con cá đang ngắc ngoải trong vết bánh xe mà Trang Chu đã gặp!

Họ vẫn biết nước mình nghèo, lại gánh chịu tai ách chiến tranh dai dẳng, nên đâu dám đòi hỏi chuyện cao xa. Họ chỉ cầu mong cho chính phủ làm sao giúp họ có điều kiện sống đắp đổi qua ngày, đồng lương có thể mua gạo, mắm, thực phẩm đủ ăn tới cuối tháng, có tiền thuê nhà, đóng học phí cho con, và gặp khi đau ốm, không đến nỗi phải uống nước lã, nằm chờ chết !!

Thế nhưng, những ước mong tối thiểu ấy trước nạn vật giá leo thang cũng khó lòng thực hiện được!

Họ mỏi mòn chờ đợi nơi chính phủ một biện pháp nâng đỡ thiết thực.

Chính phủ đã nói nhiều về đời sống quân nhơn, công chức. Chính phủ đã hứa với họ những điều rất tốt đẹp vượt lên trên sự đòi hỏi bình thường, nhưng quân nhơn, công chức hiện nay chẳng khác gì con cá của Trang Chu ngắc ngoải trong vết bánh xe, chỉ cần ngay một bát nước để sống qua cơn nguy cấp chứ không còn thời giờ chờ đợi cả giòng nước Tây Giang dẫn tới khi Trang Chu đi dạo khắp các nước Ngô, Việt trở về...

MINH NHẬT

KHÍA CẠNH PHÁP LÝ CỦA VẤN ĐỀ KIỆM ƯỚC

LẬP-PHÁP KIÊN HÀNH-PHÁP

G.S. NGUYỄN - KHẮC - NHÂN

Việc ban hành Nghị Định Liên bộ Tài chánh và Kinh tế số 1569 BTC/BKT/NĐ/LB ngày 23-10-1969 sửa đổi thuế xuất thuế kiệm ước (công báo Việt Nam 1969 trang 7069) đã gặp phản ứng mạnh mẽ của nhiều vị trong ngành Lập pháp có lẽ phản ứng được nhiều người chú ý là lời tuyên bố của Thượng viện đem nghị định ra trước Tối Cao Pháp viện để yêu cầu Pháp viện phán quyết về tính cách bất hợp hiến và bất hợp pháp của nghị định nói trên, ít nhất thay vì những lời chỉ thích suông, hành động của Thượng viện còn làm cho các người chống đối việc tăng thuế kiệm ước có hy vọng vào một kết quả cụ thể: Nếu Pháp viện tuyên bố nghị định số 1569 ngày 23-10-1969 bất hợp hiến hay bất hợp pháp, hiệu lực của nghị định ấy hay nói cách khác, các biện pháp tăng thuế ghi trong nghị định phải đình chỉ kể từ ngày phán quyết được đăng trong Công báo Việt Nam Cộng Hòa.

Đã bước vào thủ tục tố tụng trước Pháp viện, người ta chỉ có thể dùng kỹ thuật pháp lý và đưa ra những luận cứ xây dựng trên pháp chế hiện hành; các lời chỉ trích về tính cách phi-chánh trị, bất hợp thời hoặc không thích ứng của hành động của Hành pháp (như không thủ tín với Quốc hội, thiếu sự hợp tác giữa Hành pháp và Lập pháp, làm cho dân chúng khổ cực quá đáng vì vật giá leo thang, không giảm bớt mà còn tăng thêm hố cách biệt giữa giới nghèo và giới giàu v.v..) đều không thể đem ra trình bày trước Pháp viện và Pháp viện cũng không có quyền nêu lên những lý do ngoài lý do pháp lý để chấp nhận hay bác bỏ đơn khiếu nại của Lập pháp.

Sự đòi hỏi trên đây của các qui lệ về tố tụng đặt Tối cao Pháp viện vào một tư thế thật tế nhị; trên nguyên tắc, Pháp viện chỉ phán xử theo luật và cho biết rằng văn kiện bị chỉ trích có đúng pháp luật (đúng pháp luật hiểu theo nghĩa rộng) hay không nhưng trong thực tế, vụ tranh chấp nặng về khía cạnh chánh trị, về tính cách lợi ích và thích ứng của các biện pháp tăng thuế nên câu trả lời của Pháp viện lại có ý nghĩa là Pháp viện hưởng ứng hay đả đảo các biện pháp ấy. Trên nguyên tắc, Pháp viện chỉ trả lời câu hỏi:

«Hành pháp CÓ QUYỀN hay KHÔNG CÓ QUYỀN đưa ra những biện pháp tăng thuế kiệm ước nhưng đối với dân chúng, câu trả lời của Pháp viện lại là: Hành pháp CÓ NÊN hay KHÔNG NÊN làm như vậy» !

Nhưng mặc dầu gặp phải một sự «lạc điệu» căn bản như thế, mặc dầu phải dùng phương tiện pháp lý để đi tới một phán quyết có hậu quả củng cố hay làm tê liệt một chánh sách kinh tế và tài chánh, Pháp viện cũng vẫn phải cứu xét các lý luận pháp lý mà đôi bên, Lập pháp và Hành pháp đưa ra để biện hộ cho lập trường của mình.

I. — Trước hết, lập trường của Hành pháp và Lập pháp gồm những luận cứ chính yếu sau đây:

Trong cuộc họp báo ngày 23.10.1969, Liên Bộ Tài chánh và Kinh tế cho biết rằng nghị định số 1569 đã được Liên bộ ban hành chiếu theo sắc luật 20/61 ngày 29.12.1961 hiện vẫn còn hiệu lực, thiết lập thuế kiệm ước và điều 4 của Sắc luật ủy quyền cho Tổng trưởng Tài chánh và Tổng trưởng Kinh tế sửa đổi thuế xuất thuế kiệm ước. Với sự ủy quyền ấy, Liên bộ đã đệ trình nghị định lên Hội đồng nội các và đã được chấp thuận nên đã ban hành, không hỏi ý kiến của Quốc hội. Ngoài ra, nếu có người nói rằng một lần nữa Hành pháp đã sửa đổi thuế khóa, không hỏi ý kiến của Quốc hội mặc dầu lần trước, thái độ đó đã bị Quốc hội phản đối khi Bộ Kinh tế ban hành Nghị định 216BKT sửa đổi phân xuất quân bình Liên bộ có thể trả lời: sau khi có nghị định về phân xuất quân bình, quốc hội đã không làm gì để ngăn cản, thời sự việc đó được coi như là một tiền lệ cho phép bộ Kinh tế hành động.

Về phía Lập pháp nhiều vị nghị sĩ và dân biểu đã cho rằng Sắc luật 20/61 và nghị định 1569 có tính cách vi hiến và bất hợp pháp. Kẻ viết bài này thú thật đã không đọc hết được các báo nên không biết được quý vị ấy đã nêu lý do gì để cho rằng hai văn kiện ấy trái pháp luật: nếu không lầm, một vài vị đã nói rằng quyền đánh thuế thuộc quyền của Lập pháp. Một vị nghị sĩ cũng chủ trương rằng Sắc luật 20/61 đã hết hiệu lực vì đã bị điều 25 Ước pháp tạm thời ngày 19-6-1965 hủy bỏ.

Vấn đề «tiền lệ»

A) — Cân nhắc các lý luận trên chúng tôi xin đề cập trước hết tới vấn đề «tiền lệ». Có người nói rằng sau khi Hành Pháp dựa trên một sắc luật ủy quyền cũ, ban hành nghị định số 216 BKT về phân xuất quân bình Quốc hội đã không có phản ứng gì nên có thể coi đó là một tiền lệ, chấp nhận cho Hành pháp có thể dựa vào một sắc luật ủy quyền mà tăng thuế kiệm ước. Lập luận này khó mà đứng vững vì hai lý do. Một mặt, Hạ viện đã biểu quyết một dự án luật để tiêu hủy sắc luật ủy quyền cho Hành pháp qui định về thuế xuất quân bình, mặc dầu lên tới Thượng viện, dự án đã không được viện này biểu quyết nhưng dầu sao đi nữa, hành động cụ thể của Hạ viện cũng đủ chứng tỏ là về phần lập pháp đã có sự phản đối chứ không có sự mặc nhiên chấp nhận. Mặt khác đã nói tới tiền lệ thời việc trước việc sau phải giống nhau; đằng này việc trước là vấn đề phân xuất quân bình mà Thượng viện đã cho rằng không phải là thuế mà chỉ là một biện pháp kinh tế, còn việc sau là vấn đề thuế kiệm ước mà mọi người đều công nhận là một thứ thuế. Một khi đã có sự nghi ngờ về sự đồng tính chất của hai sự việc lại có sự phản đối của một trong hai viện lập pháp, khó mà cho rằng đã có một tiền lệ.

Tuy nhiên, Pháp viện sẽ chú ý hơn nếu được trình bày rằng: Sau khi có nghị định Liên bộ Tài chánh Kinh tế số 087BKT ngày 30-3-1968 tu chỉnh một số thuế kiệm ước, dựa vào sắc luật 20/61 ngày 29.12.1961, Quốc hội đã không có phản ứng và đã biểu quyết ngân sách 1969 trong đó một phần tài nguyên đã được tạo nên nhờ nghị định 087 BKT. Ở đây, rõ ràng là cùng một vấn đề chứ không phải là 2 vấn đề khác nhau như ở trên và rõ ràng là Quốc hội đã không phản đối. Vậy có thể coi là Hành pháp đã hành động với sự chấp thuận của Quốc hội, tạo nên tiền lệ cho vụ tăng thuế kiệm ước lần sau này và nghị định số 1569BTC/KT ngày 23.10-1969 phải được coi là đúng luật: Lý luận trên có vẻ vững chắc. Chúng tôi thấy cần nêu lên hai điểm thắc mắc.

Một mặt, rất có thể là về vụ sửa đổi thuế kiệm ước lần trước, Quốc hội đã sơ xuất mà bỏ qua chứ không hề có ý định chấp nhận cách thức hành động của Hành pháp; mới bỏ qua có một lần mà chưa chắc là chủ ý bỏ qua thời khó mà coi được là tiền lệ.

Mặt khác, nếu cho rằng đã có tiền lệ để hợp thức hóa hành động của Hành pháp, chúng tôi e rằng quyền lợi của người dân sẽ bị đe dọa. Chúng tôi xin nói rõ hơn: Thấy Hành pháp làm một điều gì bị nghi là vi hiến rồi được Quốc hội thông qua một cách mặc nhiên mà cho rằng đã có một tiền lệ để chấp nhận Hành pháp lần sau có quyền làm như như vậy, chúng tôi e rằng chỉ cần có một sự mặc nhiên thỏa thuận giữa Lập pháp và Hành pháp, là có thể che lấp, bao yểm được một hành vi trái pháp luật Quốc gia của nhà cầm quyền và như vậy người dân sẽ bị bó tay, không phản đối được nữa. Điều này ngược với Pháp luật nước ta vì theo Luật 7/68 ngày 3-9-1968, Tổ chức Tối cao Pháp viện, ngoài các pháp nhân công pháp, mọi người dân, thể nhân cũng như pháp nhân tư pháp, đều có quyền xin Tối cao Pháp viện phán quyết về tính cách hợp hiến và hợp pháp của các quyết định lập pháp cũng như hành chánh do nhà cầm quyền ban hành và quyền đi kiện ấy không có bị hạn định trong một thời gian nào cả (xem điều 63 Luật 7/68).

B) Ngoài cái lý do «tiền lệ» trên đây, các lý luận của Lập pháp và hành pháp đều qui vào một điểm then chốt là HIỆU LỰC PHÁP LÝ CỦA SẮC LUẬT SỐ 20/61 NGÀY 29-11-61. Điều 1 của Sắc luật này thiết lập thuế kiệm ước và điều 4 định rằng: «Bộ trưởng Tài chánh và Bộ trưởng Kinh tế được ủy nhiệm ký nghị định Liên bộ để bãi bỏ hoặc sửa đổi thuế xuất thuế kiệm ước, mỗi khi xét thấy cần». (Công báo Việt Nam 1961 trang 4513).

Nếu Sắc luật số 20/61 bị coi là không còn hiệu lực, sự ủy nhiệm ghi trong điều 4 sẽ không có giá trị và nghị định số 1569 ngày 23-10-1961 xây dựng trên sự ủy nhiệm ấy cũng xụp đổ theo: nói cách khác, sự vô hiệu lực của Sắc luật số 20/61 làm cho nghị định số 1569 thiếu «căn bản» (hay «lý do») pháp lý để tồn tại nên trở nên vô giá trị.

Nói tới hiệu lực của Sắc luật 20/61, chúng tôi xin phân biệt hai giả thiết.

Một mặt, Sắc luật số 20/61 có thể vô hiệu lực vì tự nó, nó đã trái với pháp luật NGAY TỪ NGÀY BAN HÀNH, NGAY TỪ NGUYÊN THỦY nên không thể đem sắc luật ấy ra áp dụng được. Mặc khác Sắc luật số 20/61 có thể đã đúng với pháp luật khi được ban hành, nhưng NGÀY NAY Sắc luật ấy đã trở nên vô hiệu lực vì sau ngày được ban hành Sắc luật đã bị một văn kiện lập hiến hoặc lập pháp minh thị hay mặc thị bãi bỏ: Dầu sao đi nữa trong cả hai giả thiết trên, sự vô hiệu lực của Sắc luật số 20/61 cũng lôi cuốn theo sự vô hiệu lực của nghị định số 1569 ngày 29-10-1969 của Liên bộ Tài chánh và Kinh tế.

Hiệu lực nguyên thủy của Sắc luật 20/61

A) — Trong giả thiết thứ nhứt nếu muốn xét xem Sắc luật số 20/61 có trái với pháp luật ngay từ nguyên thủy hay không, người ta phải đối chiếu Sắc luật với nền pháp chế hiện hữu vào ngày sắc luật được ban hành tức là ngày 29-15-1961.

Vào ngày 29-12-1961, để ban hành Sắc luật số 20/61, Tổng Thống Việt Nam đã chiếu theo điều 42 Hiến pháp ngày 26-10-1956 và luật số 13/61 ngày 19-10-1961 «Ủy quyền Tổng Thống ban hành các sắc luật về tình trạng khẩn cấp» (Công báo Việt Nam 1961 trang 4513). Điều 42 Hiến pháp 1956 định rằng: «Trong tình trạng khẩn cấp, chiến tranh, nội loạn, khủng hoảng kinh tế hoặc Tài chánh Quốc hội có thể biểu quyết một đạo luật ủy cho Tổng Thống, trong một thời gian với những hạn định rõ, quyền ký các sắc luật để thực hiện chính sách mà quốc hội ấn định trong đạo luật ủy quyền».

Đạo luật ủy quyền nói trong điều 42 HP này đã được Chánh quyền hồi đó ban hành trong thủ tục hiến định dưới số 13/61 ngày 19-18-69. Vậy về thủ tục ban hành, sắc luật thiết lập thuế kiệm ước số 20-61 ngày 29.12.1961 đã theo đúng các sự đòi hỏi của Pháp luật đương thời.

Đó là về hình thức, nhưng người ta có thể nêu lên một điểm thắc mắc là Tổng thống Ngô đình Diệm khi ban hành sắc luật số 20/61, đã vượt quá nhiều quyền hành của mình và như vậy đã hành động trái với pháp luật làm cho Sắc luật 20/61 bị tỳ tích về nội dung và vô hiệu lực. Quả vậy, người ta có thể trách rằng Tổng thống Ngô đình Diệm đã vượt quá các hạn định ghi trong luật ủy quyền số 13/61; luật này đã ủy quyền Tổng thống «ban hành những sắc luật về các biện pháp bảo vệ an ninh Quốc gia và điều động các nhân-lực cần thiết» (Công báo Việt nam 1961 trang 3606.E).

Luật ủy quyền không có đề cập tới các biện pháp kinh tế và tài chánh như là việc thiết lập một sắc thuế mới. Ngoài ra người ta cũng có thể chỉ trích rằng Tổng thống đã «tái ủy quyền» cho 2 bộ trưởng trong khi về pháp lý, một người được ủy quyền không được giao quyền được ủy thác cho kẻ khác.

Để giải tỏa thắc mắc thứ nhất, người ta có thể giải thích là biện pháp lập thuế mới phải được coi là nằm trong các biện pháp bảo vệ an ninh quốc gia và điều động nhân lực vì đó chỉ là một phương tiện cung cấp tài nguyên để thực hiện các điều mà Quốc hội mong muốn.

Về thắc mắc thứ hai, phải nói rằng không phải Tổng thống ủy quyền cho 2 vị bộ trưởng mà là Quốc hội hay Lập Pháp, vì Sắc luật là một văn kiện có tính cách Lập pháp. ĐƯỢC COI LÀ DO QUYỀN LẬP PHÁP ĐƯA RA quyền này, trong Sắc luật, được trao cho Hành pháp tạm thời hành sử với sự cho phép của Hiến pháp, một lý do nữa làm cho 2 chỉ trích trên kia không có giá trị là: theo điều 42 Hiến pháp 1956, «ba mươi ngày sau khi mãn thời hạn đã ấn định trong đạo luật ủy quyền, nếu Quốc hội không bác bỏ, các sắc luật ấy (tức là sắc luật ban hành dựa vào đạo luật ủy quyền) sẽ được COI HẲN NHƯ NHỮNG ĐẠO LUẬT». Luật 13/61 ngày 19-10-61 đã ủy quyền cho Tổng Thống trong một năm, nên kể từ ngày 20-21-62 (mười ngày sau kỳ hạn 1 năm chấm dứt) các Sắc luật ký với sự ủy quyền, của luật 13/68 trong đó có sắc luật 20/61 ngày 29-11-1961 đã trở nên đạo luật do chính Quốc hội thời đó là tác giả, vì Quốc hội đã không bác bỏ các sắc luật ấy. Với yếu tố này, các lý lẽ nói rằng Tổng thống đã làm trái hay sai sự ủy quyền không đứng vững nữa vì Quốc hội đã lấy sắc luật 20/61 làm của chính mình đưa ra rồi.

Trên đây chúng tôi đã trình bày các lý luận thuận lợi cũng như bất lợi có thể nêu lên về tính cách đúng pháp luật (theo nghĩa rộng) của Sắc luật 20/61 kể ngay từ nguyên thủy. Nhưng trong các lời lẽ chỉ trích Sắc luật này đọc thấy trong báo chí người ta chú trọng nhiều hơn tới lập luận cho rằng Sắc luật ấy trái với Hiến pháp và Pháp luật HIỆN HÀNH hoặc đã bị bãi bỏ. Các điều này thuộc về giả thiết thứ hai mà chúng tôi đã nêu lên ở đoạn trên và chúng tôi xin phân tách giả thiết đó như sau đây:

Sắc luật 20-61 và Ước pháp 1965

— Để cho rằng Sắc luật 20-61 không thể đem ra áp dụng được, một nghị sĩ đã nói rằng Sắc luật ấy đã bị điều 25 Ước pháp tạm thời ngày 19.6.1965 hủy bỏ.

Điều 25 Ước pháp ngày 19.6.1965 định rằng: «Ước pháp này có hiệu lực kể từ ngày ban hành cho tới khi có Hiến pháp thiết thọ. Hiến ước tạm thời số 1 ngày 4.11.1963. Hiến ước tạm thời số 2 ngày 7-2-1964, Hiến chương ngày 16.8.1964, Hiến chương lâm thời ngày 20.10.1964 cùng mọi văn kiện hoặc luật lệ ngược với Ước pháp này đều bị hủy bỏ».

Vì không được chỉ đích danh trong điều 25 trên nên sắc luật 20.61, NẾU có bị bãi bỏ, thời là vì tính cách một «văn kiện hay luật lệ ngược với Ước pháp». Vậy sắc luật 20.61 có tính cách đó không?

Sắc luật 20/61 phải được coi là trái với Ước pháp 1965 nếu có một điều khoản nào của Ước pháp đi ngược lại sắc luật 20/61, tức là đã mặc nhiên hủy bỏ sắc luật 20/61 hoặc ít nhất, nếu không có một điều khoản như vậy, Ước pháp đã có một tinh thần trái với các điều ghi trong sắc luật 20/61.

Ước pháp 19.6.1965 không đề cập tới những quyền lợi và nghĩa vụ của công dân, trong đó có nghĩa vụ đóng thuế, vậy về việc thiết lập thuế kiệm ước, ước Pháp không có bãi bỏ. Còn lại điểm là việc Hành pháp ký Sắc luật và việc ủy nhiệm cho 2 bộ trưởng sửa đổi thuế xuất kiệm ước, các sự ủy quyền và ủy nhiệm cho Hành pháp và cơ quan trực thuộc như vậy có trái với Ước pháp không. Không có một điều khoản nào trong Ước pháp cấm sự ủy quyền và ủy nhiệm đó. Còn nói về tinh thần của ước pháp chúng tôi nghĩ rằng các sự ủy quyền và ủy nhiệm trong sắc luật 20/61 rất đúng với tinh thần của Ước pháp và có thể nói là còn [illegible] nếu so với tinh thần của hiến pháp 1956. Quả vậy theo Hiến pháp 1956, nguyên tắc là phải có một sự phân nhiệm rõ rệt giữa Lập pháp và Hành pháp (điều 3 Hiến pháp 1956) [illegible] Tổng Thống tức Hành pháp được tạm thời ban hành các sắc luật thay cho quyền Lập pháp» do chỉ là những BIỆT LỆ đối với nguyên tắc ghi trong điều 3 và các biệt lệ ấy có những điều kiện và hạn chế được điều 41, 42 và 43 Hiến pháp trù liệu. Ngược lại, nguyên tắc của Ước pháp 1965 là một sự ủy nhiệm tổng quát và liên tiếp giữa các quyền cao cấp trong nước. Quả vậy, theo điều 2 Ước pháp, «chủ quyền Quốc gia lâm thời do Đại hội đồng quân lực Việt Nam Cộng hòa đảm nhiệm» và «Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia được ủy nhiệm hành xử chủ quyền (điều 7 Ước pháp). Điều 8 lại trao cho vị chủ tịch của Ủy ban lãnh đạo quốc gia những nhiệm vụ mà Hiến pháp các nước dành cho Quốc trưởng đứng đầu Hành pháp cùng minh thị định rằng vị này ban hành các văn kiện lập pháp. Một hội viên của Ủy ban Lãnh đạo quốc gia cũng là «Ủy viên điều khiển Hành pháp «lãnh nhiệm vụ Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương» để chấp hành chính sách của Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia (điều 13 Ước Pháp).

Vị chủ tịch ủy ban Hành pháp trung ương này lại được toàn quyền tổ chức cơ cấu guồng máy hành pháp (điều 14 ước pháp). Và như ta đã biết, dưới sự chỉ huy của Ủy ban Hành pháp trung ương giữ nhiệm vụ Thủ tướng này, các «Ủy viên» được chỉ định để lãnh nhiệm vụ điều khiển các bộ, như các Tổng trưởng, Bộ trưởng vậy.

Với các điều khoản vừa [illegible] chiếu, cũng như các danh hiệu mà nhà cầm quyền hồi đó đã đặt ra, chế độ cai trị do ước pháp 1965 thiết lập là chế độ ủy viên mà đặc điểm là những sự ủy quyền và ủy nhiệm liên tiếp từ cơ quan nắm chủ quyền tới cơ quan kiêm nhiệm lập pháp và hành pháp cho tới cơ quan hành pháp. Vậy Luật ủy quyền số 13/61 ngày 19-10-1961 sắc luật 20/61 ngày 29.12.1961 thiết lập thuế kiệm ước và ủy nhiệm cho 2 bộ trưởng ấn định thuế xuất thật hoàn toàn thích hợp với tinh thần của Ước pháp 1965. Nếu muốn một dẫn chứng phụ thuộc nữa, chúng tôi xin đưa thêm một văn kiện chứng tỏ sự ưa thích ủy quyền của chế độ Ước pháp 1965: đó là Sắc luật số 19/66 ngày 6.6.1966 của chủ tịch Ủy ban Lãnh đạo Quốc gia ủy nhiệm cho chủ tịch ủy ban Hành pháp Trung ương qui định và ban hành bằng Sắc luật những biện pháp liên quan đến thuế vụ, kinh tế, hối đoái, tài chánh (Công báo Việt nam 1966 trang 2730).

Vậy riêng về điểm Ước pháp 1965 có bãi bỏ Sắc luật 20/61 hay không, các ý kiến vừa được trình bày, theo thiển ý, đã đem lại câu giải đáp.

(CÒN TIẾP)

CÁO LỖI

Vì cần dành chỗ cho bài «Khía cạnh pháp lý của vấn đề kiệm ước» xin tạm gác bài «Tuổi trẻ [illegible]» 1 kỳ.

C.T.

Xem trang 5:
CÔ GÁI KÝ BÁC
* nguyên tác NGÔ-LÂU
* dịch thuật HÀN-G-NHẠN

TIN TỨC VÀ SINH HOẠT PHONG TRÀO QUỐC GIA CẤP TIẾN

THÔNG BÁO số 11

LỄ RA MẮT QUẬN BỘ BÌNH SƠN QUẢNG NGÃI

(TIẾP THEO)

— Trong khi ông Thiếu tá Quận Trưởng không đi dự lễ ra mắt Quận Bộ Phong Trào Cấp Tiến (và cũng không cử ai đi thay), thì Đại tá Tôn thất Khiên, Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi đã tuyên bố như sau đây:

«Chúng tôi làm quân sự được. Chúng tôi làm hành chánh cũng được. Nhưng chúng tôi rất khó để làm chính trị. Đối với người cầm quyền, thì chỉ Thông Tư, Thông Cáo, Chỉ Thị, từ hệ thống này qua hệ thống khác, rất khó để giáo dục quần chúng và cũng rất khó để được quần chúng thông cảm. Chúng tôi thấy chỉ có các Đoàn thể Chính trị là dễ dàng để giáo dục và huấn luyện dân chúng. Tại Tỉnh Quảng Ngãi, Xã Ấp nào có sinh hoạt đoàn thể, là Xã Ấp ấy tinh thần cao, và dân chúng hiểu thấu đáo đường lối của Chính phủ».

Đó là những lời nhận xét của Đại tá Tỉnh Trưởng, khi ông tiếp Phái Đoàn Đại Diện Ban Chấp Hành Trung Ương đi thăm, xã giao chính quyền địa phương chiều thứ bảy ngày 8-11-1969. (Còn tiếp)

TIN TỨC THỂ THAO PHONG TRÀO:

— Tỉnh Bộ, Quận Bộ nào đã có thành lập Đội Banh Bóng Tròn, hãy liên lạc gấp với Trung Ương để nhận lãnh đồng phục Bóng Tròn. Đây là những quà tặng của [illegible] nhân anh Chủ Nhiệm, [illegible] Bộ Tài Chánh Võ văn Ứng. Đây cũng là quà tặng của một cảm tình viên «mạnh thường quân» muốn giúp ngành thể thao của Phong Trào.

Ngày 11-11-1969
TỔNG BỘ TỔ CHỨC

TÌM HIỂU MỘT TÔN - GIÁO MỚI XUẤT - HIỆN

TỔ TIÊN CHÍNH GIÁO LÀ GÌ?

● ĐIỀU TRA PHÓNG SỰ CỦA TRƯƠNG-CỬU-LANG

(TIẾP THEO)

Nhìn lại xã hội Việt Nam, chúng ta thấy rằng sự suy đồi hư trụy kéo dài từ sau ngày Pháp thuộc cho đến nay cũng là do nơi con người bị vật chất làm cho mê mờ đến lãng quên mọi giá trị tinh thần, đạo đức cổ truyền của dân tộc. Trong khi đó, sau gần hai ngàn năm mất Tổ-quốc, lang thang khắp thế giới, chịu đựng bao nhiêu đày ải áp bức, người Israel (Do Thái) vẫn dựng nước lại được và sẽ trở thành cường quốc là nhờ nơi lòng tin tưởng mãnh liệt nơi Đạo DU ĐÀ a quốc giáo của họ.

Như vậy cũng đủ để tin rằng:

CON ĐƯỜNG CỨU ĐỘ DÂN TỘC và NHÂN LOẠI NHẤT ĐỊNH PHẢI LÀ CON ĐƯỜNG TÔN GIÁO.

Định luật sinh tồn cai quản và điều hành vũ trụ

Giữa Chánh điện TỔ ĐÌNH, chúng ta thấy hàng chữ:

«TỔ-TIÊN CHÍNH GIÁO ĐẠI ĐẠO SINH TỒN»

Chư linh đã giáng bút cho chúng ta TÁM CHỮ bao trùm hết nguyên lý căn bản của Đạo giáo và của cả Vũ Trụ.

Sự bất lực bi đát của Khoa học thực nghiệm và của những người duy vật có ảo mộng xử dụng khoa học thực nghiệm để cướp quyền Tạo hóa đã đưa con người hướng về Thần Linh, tin tưởng nơi quyền lực tối cao tối thượng vạn năng của Hóa Công TỔ GIÁO, đã tạo nên vũ trụ theo định luật nhất định.

— Du-Đà-giáo (Judaisme) với tinh thần quốc gia cực đoan của dân tộc Israël nêu lên định luật sau đây /

Thượng Đế (Jehovah, Elohim, hay Yahvé) đã giao hẹn với Abraham rằng dân tộc Do Thái (gồm 12 bộ lạc) là sắc dân được tuyển chọn (Peuple élu) «con cưng» của Chúa Trời. Do sự tuyển chọn khẳng định đó Thượng Đế không bao giờ để cho dân Israël bị tiêu diệt và đã dành sẵn đất Canaan (bây giờ là Palestine làm lãnh thổ quốc gia vĩnh viễn cho dân Israël.

— Phật giáo đã nêu ra định luật sau đây:

Nơi ta bà thế giới (pluralité des mondes) mọi sinh vật đều «kết» vào bánh xe luân hồi bất tận và trầm luân nơi biển khổ. Phải giác ngộ tu hành để thoát khỏi luân hồi thì con người mới tìm được đời sống an nhiên tự toại, hạnh phúc vĩnh cửu nơi Niết bàn.

— Ky Tô giáo đã nêu định luật này:

Sơ nguyên, Thượng Đế sanh con người «vô nhiễm» theo hình ảnh của chính Thượng Đế và cho con người sống an vui nơi Thiên đường Eden. Nhưng người đã quá dại dột phạm tội Tổ Tông (péché originel) nên bị đuổi ra khỏi Thiên đường. Bây giờ phải giác ngộ, tu nhân để trở về Thiên đường, bằng không cô thì linh hồn sa-đọa nơi hỏa ngục, đợi ngày tận thế (Apocalypse) nhận chịu sự phán xét cuối cùng.

Nhìn sơ lược ba Tôn giáo lớn, nhận thấy một điểm tương đồng sau đây:

Tôn giáo nào cũng đề nghị một giải pháp cho vấn đề «Sống» của con người TRONG HIỆN TẠI và TRONG TƯƠNG LAI.

Nói một cách rõ rệt hơn thì Tôn giáo đều tìm một giải lý cho bài toán Sinh Tồn, và giải lý đó được xây dựng tùy theo nhơn sinh quan và vũ trụ quan riêng của mỗi ý thức hệ.

Mà một khi mọi tôn giáo đều «đồng nguyên» ở chỗ cố gắng xây dựng một giải lý cho bài toán SINH TỒN thì không hẹn mà gặp, mọi Tôn giáo đều âm nhiên nhìn nhận rằng Sinh Tồn là định luật căn bản bất di bất dịch cai quản con người và vũ trụ.

Như vậy khi chư linh giáng bút cho bốn chữ ĐẠI ĐẠO SINH TỒN tức là đã dạy chúng ta ngộ đến cái nguyên lý căn bản sức tích và cô đọng của nhơn sinh và vũ trụ rồi. Cũng do đó một khi thấy rằng mọi Tôn giáo đã «đồng nguyên» ở chỗ giải lý định luật Sinh tồn thì không lý do nào phát sinh kỳ thị nhau được.

Dân tộc Việt Nam có truyền thống bao dung Tôn giáo là một điều phải.

Nhưng nếu dân tộc Việt Nam chọn một Tôn giáo giải quyết được vấn đề Sinh tồn của chính mình thì lại càng phải hơn biết mấy. Tôn giáo đã «đồng nguyên» thì kỳ thị chỉ là hành động nông cạn của những người tự để mình bị tư kiến tư lợi lôi kéo mà thôi.

Từ định luật sinh tồn đến nguyên lý Tổ Tiên

Truy nguyên tầm bồn là một xu hướng tự nhiên của con người biết suy tư:

— Từ mấy ngàn năm trước người Trung Hoa đã có quan niệm Thái cực sanh Lưỡng nghi (âm và dương) Lưỡng nghi sanh Tứ Tượng, Tứ tượng sanh Bát quái, Bát quái sanh vô cùng... là một ý niệm khá rõ rệt về sự phối hợp nguyên tử để hình thành vũ trụ và vạn vật.

— Trong vòng mấy mươi năm gần đây các nhà Vật lý thiên văn (Astro Physique) đã cố gắng vượt bực để tìm hiểu nguồn gốc và tương lai của vũ trụ.

— Dân tộc nào trên thế giới cũng có truyền thuyết về nguồn gốc TỔ TIÊN đã sanh ra mình. Người NHẬT cho rằng Tổ Tiên của họ là Amaterasu (Thái Dương Thần nữ hay mặt trời). Người Việt Nam tự xưng mình con cháu RỒNG TIÊN với truyền thuyết Vua Lạc Long Quân (RỒNG) lấy Bà ÂU CƠ (TIÊN) sanh ra trăm con trai, nguồn gốc của Bách Việt.

Các Bộ lạc sơ khai trên khắp thế giới đều thờ Tổ vật «TOTEM» mà họ cho là TỔ TIÊN của họ.

Ngần ấy sự kiện chứng minh rằng trên con đường Sinh tồn của mình con người bán khai cũng như văn minh đều có xu hướng tự nhiên tìm lại mối giây liên lạc với nguồn gốc của mình.

(CÒN TIẾP)

Những bí ẩn chưa hề tiết lộ trong **5 CUỘC ĐẢO CHÁNH** ★ ★ ★ VĨNH LỢI

CUỘC ĐẢO CHÁNH 11-11-60 CỦA NHÓM SĨ QUAN DÙ

★ Mặt trận Quốc Dân Đoàn Kết xuất hiện

(TIẾP THEO)

Bản Tuyên Ngôn của Mặt Trận Quốc Dân Đoàn Kết

Lúc tiếng súng cách mạng vừa nổ thì ông Nguyễn Thành Vinh ngồi dậy thảo bản Tuyên ngôn cách mạng của Mặt Trận Quốc Dân Đoàn Kết. Sở dĩ ông Vinh làm ngay chuyện này là vì ông đã biết trước cuộc đảo chánh sẽ xảy ra, tiếng súng nổ giữa đêm khuya chỉ xác nhận một nguồn tin đã biết trước như trình bày ở phần trên.

Sáng ngày 11-11-1969 cuộc họp đầu tiên của Mặt Trận Quốc Dân Đoàn Kết diễn ra tại nhà ông Phan Khắc Sửu nhằm mục đích, duyệt lại bản Tuyên ngôn của Mặt Trận.

Trong buổi họp này có mặt các ông Phan Khắc Sửu, Trần Văn Văn, Nguyễn tường Tam, Nguyễn thanh Vinh và Nguyễn Xuân Chữ.

Có thể nói rằng trong những giờ phút đầu tiên ấy trong MTQDĐK chỉ có các nhân vật nói trên biết đến cuộc đảo chánh của nhóm sĩ quan Nhảy Dù.

Sau khi duyệt bản Tuyên Ngôn của Mặt Trận, những người hiện diện cũng đã bàn định đến một kế hoạch huy động quần chúng biểu tình hầu làm áp lực cho Tổng thống Ngô Đình Diệm phải sớm đầu hàng cũng như ủng hộ tinh thần cho phe quân nhân đảo chánh. Đến đây, cũng phải nhắc đến một nhân vật khác trong Mặt Trận Quốc Dân Đoàn Kết, đó là bác sĩ Hồ Văn Nhựt.

Bác sĩ Hồ văn Nhựt là một nhân vật có uy tín ở miền Nam và đã tham dự ngay từ đầu. Nhưng Bác sĩ Nhựt là một người khéo léo và ông cũng ít khi xuất hiện hoạt động công khai nên ít ai biết đến ông là một nhân vật nhiều uy tín trong Mặt Trận.

Có lẽ như vậy mà sau này khi cuộc đảo chánh thất bại bác sĩ Nhựt đã tránh được cảnh tù tội khổ nhọc như các chiến hữu của ông.

Sau khi duyệt lại bản Tuyên ngôn của Mặt Trận, những người hiện diện đồng ý phổ biến nó không những trong mọi tầng lớp tại Saigon mà cả ở Miền Trung.

Trường Trung học tư thục Thái Đức của ông Nguyễn Thành Vinh ở Khánh Hội là căn cứ ấn loát bản Tuyên ngôn nói trên. Rồi liền đó bản Tuyên ngôn lại được đem in tại 3 nhà in khác để đủ cung ứng cho nhu cầu của quần chúng.

Ngày sáng 11-11 bản Tuyên ngôn đã được cán bộ của Mặt Trận đem phân phát khắp Đô Thành Saigon và Gia Định.

Mặt khác một số được gởi về phổ biến tận Miền Trung. Điều này cũng dễ hiểu vì ba nhân vật đại diện 3 Miền trong Mặt Trận thì ông Nguyễn Tường Tam thế biện cho Miền Trung và tại đây Việt Nam Quốc Dân Đảng hoạt động rất mạnh mẽ.

Việc gởi tuyên ngôn truyền, đơn đi Miền Trung cũng nhằm vào việc phát động phong trào tranh đấu toàn quốc như ý của ông Trần văn Văn đề ra trước đây. Mặc khác, để yểm trợ tinh thần chiến sĩ đảo chánh, một số tuyên cáo cũng được trao đến tận tay các chiến sĩ đảo chánh.

Cũng trong buổi sáng ngày 11-11-1960, nhiều biểu ngữ của Mặt Trận Quốc Dân Đoàn Kết mang nội dung chào mừng cách mạng, cương quyết tận diệt chế độ độc tài của gia đình Tổng thống Ngô Đình Diệm được treo lên trước trường Thái Đức ở Khánh Hội.

Ngôi trường trung học tư thục này được xem như rung âm xuất phát các hoạt động vận dụng quần chúng của Mặt Trận.

(CÒN TIẾP)

Xem trang 4:
LỊCH SỬ CHIẾN TRANH LẠNH
bản dịch: LÊ-THANH HOÀNG-DÂN

LƯU Ý BẠN ĐỌC

Tài liệu về cuộc đảo chánh 11-11-1960 sắp chấm dứt.

Theo lời đề nghị của bạn đọc, tác giả sẽ sửa chữa và bổ túc thêm nhiều chi tiết chưa hề phát giác và sẽ in thành sách.

Độc giả nhớ đón mua **«5 CUỘC ĐẢO CHÁNH, Quyển 1 — 1955-1960»** *do nhà xuất bản Cấp Tiến ấn hành trong vài tháng tới đây.*

CHUYỆN KINH DỊ

CĂN PHÒNG MA QUÁI

● Nguyên tác : FILZ JAMES O'BRIEN
● Bản dịch : TRẦN VĂN DINH

(TIẾP THEO)

Trước khi đến Luân Đôn, Plorence O' Driscoll giao hải đảo cho một người Anh tên Hull cai quản. Trong lúc ông vắng mặt Hull đã chinh phục được cảm tình của dân chúng địa phương và được họ ủng hộ nồng nhiệt. Được trắng án, ông trở về hải đảo nhưng tài sản của ông bị người Anh kia chiếm đoạt ông không thể nhờ luật pháp can thiệp được vì mọi người tại đây đều theo Hull cả. Ông cũng không thể nhờ sự giúp đỡ của hoàng hậu vì nàng có người yêu khác quên mất người hùng xứ Ái nhĩ Lan.

Plorence O' Driscoll tìm cách chiếm lại tài sản nhưng rốt cuộc ông chỉ còn làm chủ 1 biệt thự trên bãi biển và 1 hòn đảo nhỏ. Đó là huyền thoại về ngoại tổ của tôi mà điển hình là cây gươm không cán treo trên tường.

Tôi kiểm kê các món đồ trong phòng tôi bằng cách nhớ lại những kỷ niệm thời xa xưa. Trong khi tôi chậm chạp đi ngược dòng thời gian, điếu xì gà của tôi cháy gần hết mà tôi không biết và làm phỏng miệng tôi. Tôi liệng nó ra ngoài cửa sổ và nhìn nó rơi xuống đất.

Đêm càng khuya tôi càng thấy bực bội nên quyết định đi dạo một vòng ngoài vườn để hít không khí mát mẻ và trong lành. Tôi liền đốt một điếu xì gà khác và đi dài theo những hành lang dẫn đến một thang gác rộng, tôi đi từ từ xuống từng trệt và ra vườn.

Tôi cư ngụ trong 2 căn phòng thuộc lầu 2 của một ngôi nhà to rộng. Ngôi nhà nầy rất cổ và tất cả các từng lầu được nối liền nhau bởi một thang gác rộng hình khu ốc ở giữa nhà.

Đây là một biệt thự thật cao có nhiều hành lang dường như dài vô tận và ăn thông với những căn phòng bí mật. Tôi có cảm giác như viên kiến trúc sư muốn xây cất một biệt thự trong đó người ta đã phải đi thẳng mãi.

Ngôi nhà có vẻ hoang vắng và rất u tối. Điều nầy rất đặc biệt đối với một ngôi nhà ở Huê Kỳ.

Theo sự truyền khẩu, đó là ngôi nhà ma của Hood vừa được sửa chữa và sơn phết lại. Bọn tôi tớ khi xuất hiện. Muốn được vào nhà, người khách phải bấm chuông liên tục ; thằng bồi xứ Congo giống con quỉ hút máu người chỉ ra cổng khi nào người khách mất hết kiên nhẫn. Hơn nữa gương mặt hung tợn của nó làm cho mọi người đều ghê sợ.

Khi tất cả cửa phòng đều đóng lại nhìn các hành lang dài vô tận mập mờ dưới ánh sáng của cây đèn dầu, người ta có cảm giác như đang lọt vào một nơi âm u đầy ma quái.

(CÒN TIẾP)

ĐIỀU TRA PHÓNG SỰ CỦA CHÍ-LINH

MIỀN TRUNG «ĐÁNH» VÀ «ĐÀM»

CXVIII.— BƠ VƠ...

Sau khi nàng phụng phịu đứng dậy, Quan vừa dê mê, vừa giận. Quan bèn phán tiếp :

— Cô nên nhớ kỹ là,... Muốn tui giúp cho thành công, từ nay tui biểu gì cô cũng phải nghe lời, nghe chưa ? Việc nầy đang rắc rối và khó khăn lắm. Cô nếu không nghe lời tôi dặn là hỏng hết, phiền phức lắm đấy.

Nghe Quan nói phiền phức, khó khăn và rắc rối, Nàng lại cảm thấy rối ruột thêm lên, và im lặng cúi gằm xuống, hai má nóng rực.

Quan ôn tồn ngọt ngào :

— Bây giờ tui biểu cái nầy, cô phải nghe đi, chớ không tui giận đấy. Mà tui giận, tui không giúp nữa đâu nghe. Cô hãy cầm 1 vạn bạc nầy tui cho mượn để chi tiêu tạm. Đã coi ảnh và coi cô như em tui, từ nay tui sẽ giúp đỡ đủ mọi... phương diện, cô đừng ngại ngùng gì hết.

Nếu cô e ngại tức là cô không thực tình chấp nhận sự giúp đỡ của tui. Vậy nếu cô e ngại, tui sẽ chấm dứt ngay sự giúp đỡ cho... cô, mà cô lại còn e dè, không chịu tin tui hoặc có ý nghĩ gì khác không được thực tình mí nhau, thì tốt hơn hết là chúng... ta đừng có nhờ vả gì... nhau nữa.

Cô nghe chưa ?

Nàng bối rối buông một tiếng... «Dạ» lửng lơ như từ trên cung trăng rớt xuống.

Nghe tiếng «Dạ» Quan thấy yêu đời trở lại.

Quan bước tới nắm lấy tay Nàng.

— Nè cô cầm đi, không tui giận lắm nghe...

Và dúi cục bạc 1 vạn đồng vô tay Nàng.

Đoạn Quan nói :

— Thôi bây giờ tui về nghe. Cô cứ yên trí nhớ nghe lời tui dặn, hôm nào rảnh tui ghé về Ty tui thúc rồi tui ghé lại cho tin tức hết sức bí mật nghe.

Quan nắm mạnh lấy cái cổ tay đầy lông măng của Nàng và dê mê :

— Thôi tui về nghe...

Quan vừa quay lưng đắm đuối bước ra thì nàng hoảng hốt vừa lướt theo vừa đưa cục bạc vô khoảng không khí đằng sau cái ót của Quan và kêu :

— Dạ thưa Quận Trưởng. Quận Trưởng cầm tiền, em hổng chịu đâu...

Quan day lại xô vào tay Nàng một cái: làm cho cục bạc 20 tờ giấy 500đ. rớt xuống đất và đắm đuối :

— Tại sao đã biểu mà không nghe ? Cô khinh tui hả ? Thôi được ảnh có gì mặc kệ cô, tui không giúp nữa đâu... Tui đã giúp cô, mà cô lại phụ lòng tốt của tui...

Và Quan quay gót nện mạnh gót giày bước ra.

Nàng lại hốt hoảng bước chồm theo :

— Dạ thưa Quận Trưởng. Dạ thưa... em...

Nhưng Quan giả đò điếc bước bước ra thẳng và mở cửa xe du lịch đóng lại cái rầm rồi rồ máy lái xe đi.

Nàng bước vội theo ra tới cửa, toan chạy theo ra xe năn nỉ Quan Quận, nhưng sợ thiên hạ ngó thấy bất tiện, lắm. Nàng bèn thẫn thờ dựa vào bên tấm bảng lề cửa nhìn theo cho đến khi mấy cái cục đèn đỏ sau đít chiếc xe du lịch lặn mất hút vào trong mấy tàu lá chuối cạnh hè nhà.

Bơ vơ một mình, Nàng vụt thấy sự hiu quạnh xâm chiếm một cách ghê sợ chung quanh căn nhà

Đích thực Quan Quận bỏ rơi không giúp đỡ cho vợ chồng Nàng nữa chăng ?

Thế thì rồi đây, chồng Nàng bị tiếp tục tra tấn đánh đập giữa 4 bức tường vôi lạnh, làm sao mà chàng chịu cho nổi nè trời ?

Nàng cũng không hiểu tại sao đã tận lực «chống chọi với cấp trên» để «bảo lãnh cho chồng Nàng». Quan Quận lại còn có lòng tốt tới nỗi ép buộc Nàng phải nhận tiếp số bạc 10 ngàn đồng do Quan cho mượn nữa.

Mà vì Nàng dùng dằng không chịu nhận cho nên Quan Quận mới giận dỗi bỏ ra đi. Nàng bối rối không biết phải làm sao bây giờ để cho Quan Quận nguôi cơn giận. Chợt một cơn gió tạt mạnh vào cửa.

Mấy tờ bạc dưới đất lất phất bay bay.

Nàng vội vàng chạy tới lượm lên nắm trọn trong tay và đau khổ dằn vặt quá trong linh hồn. Nàng vào buồng gục đầu xuống cái gối trắng tinh trên giường nức nở.

(CÒN TIẾP)

Xem trang 5 :
NỮ CHÚA RỒNG XANH
✱ Của TRỌNG-NGUYÊN

Tranh đấu CHO DÂN

Cần tạo hoàn cảnh thuận lợi giúp phát huy đức liêm chính của người Công chức

Trong việc áp dụng các chính sách kinh tài của Chánh Phủ, giá sinh hoạt tăng vọt với mức độ không đo lường được, khiến cho những giới có đồng lương cố định, trong ấy có thành phần công chức, sống vô cùng chật vật. Trước tình cảnh ấy, Chánh Phủ đã chủ trương vừa nâng đỡ công chức, vừa kêu gọi khắc khổ và chống tham nhũng.

Nhằm nâng cao đời sống công chức, Chánh phủ ban hành các mục tiêu đại ý như sau :

— Cho công chức và gia đình khi đau yếu được chữa trị miễn phí

— Cho con của công chức được học trong các trường công lập nếu có đủ điều kiện, hoặc bớt học phí trong các trường tư.

— Tổ chức chuyên chở công cộng giúp cho công chức có phương tiện đi làm.

— Cho mua nhu yếu phẩm với giá chính thức qua hệ thống tiếp liệu

Đa số công chức đang phục vụ trên khắp lãnh thổ VNCH không được phấn khởi khi đón nhận các mục tiêu vừa không có gì mới lạ, vừa thiếu thực tế và không thực sự nâng cao đời sống công chức.

Cũng như mọi gia đình đồng bào ở các giới khác, công chức và thân nhân có bịnh xoàng thì dùng loại thuốc thông thường mua ở các nhà thuốc «Tây, Nam, Bắc».

Trong vài trường hợp bệnh nặng mới vào bệnh viện và từ trước đến nay vẫn có lệ vào nhà thương và được miễn phí. Chỉ có một số ít công chức (như ông Tổng Trưởng Tài Chánh đã tự nhận là công chức trước các Đại Diện Báo Chí) cao cấp mới sống trong cảnh «nhà giàu đứt tay như ăn mày bị chó cắn» nên mỗi khi bệnh phải tốn tiền cho Bác sĩ tư điều trị.

Trước khi Chánh Phủ đề ra các mục tiêu trên đây, con của công chức cũng như con em các giới khác khi có đủ điều kiện (tuổi, thi đậu nhập học...) vẫn học miễn phí trong các trường công lập.

Việc chuyên chở công cộng chỉ có thể giúp đỡ một số ít công chức tại Đô thành, những người ở trong hoàn cảnh ngặt nghèo không có phương tiện xe dịch riêng đã phải đi xe «buýt» của tổ chức chuyên chở công cộng vừa bị giải tán. Công chức ở Đô Thành sống rải rác khắp nơi nên tổ chức chuyên chở giới nầy đi làm là một việc phô trương hình thức, vừa tốn kém vừa chỉ phục vụ cho một số ít người. Công chức phục vụ ở các Tỉnh, Quận, Xã không có nhu cầu xê dịch hàng ngày bằng phương tiện chuyên chở công cộng vì xe riêng hoặc đi bách bộ từ nhà đến sở dễ dàng.

Chánh Phủ đã thực hiện từ lâu việc tiếp liệu nhu yếu phẩm cho công chức mua rẻ nhưng thử hỏi trong số trên 200.000 công chức cán bộ cao cấp, có bao nhiêu người đã mua được nhu yếu phẩm do chánh quyền tổ chức bán với giá rẻ ? Hằng trăm ngàn công chức phục vụ trong toàn quốc mong được mua thực phẩm cần thiết nhưng đến nay chưa thấy các vật dụng nầy được phân phối đến nơi.

Ngoài ra, Chánh phủ đã hứa cấp vô thường gạo, đường, sữa, cho công chức và gia đình của họ. Lời hứa ấy đem lại nỗi vui mừng và tin tưởng của công chức nhưng thực tế đó là cái «bánh vẽ» không hơn không kém. Nhiều người lãnh đạo Chánh phủ hiện tại cố biện minh để trốn trách nhiệm trước vấn đề nầy và đã chối từ nguyên tắc quản trị hành chánh là người kế vị bất cứ một cấp chỉ huy nào cần phải tôn trọng những việc của người tiền nhiệm đã khởi xướng cũng như là chính của mình. Lập luận cho công chức không thích dùng gạo Chánh phủ cấp mà chỉ muốn dùng gạo mua theo khẩu hiệu của mình là lập luận không phải của người công chức mà chỉ là của ông tướng giàu sang.

Theo định nghĩa đói là dùng thực phẩm thiếu để bồi bổ cơ thể cung ứng nhu cầu sinh hoạt, rét là mặc không đủ để bảo bọc cơ thể trước những biến chuyển về thời tiết thì công chức và gia đình của họ đang bị đói rét. Thật vậy, họ đã dùng mỗi ngày hai thay vì ba bữa ăn, họ đã dùng nhiều bữa cơm với vài con tép hay cá trắng khô khô Nhiều người thiếu cả phương tiện tài chánh để may mặc cho ấm cúng trước sức lạnh thiên nhiên ở trong vùng hoặc khi mùa đông đến để mua sắm áo mưa dùng đi làm việc trong mùa mưa tầm tả.

(Xem tiếp trang 8)

CHUYỆN THỰC MÀ GÂY CẤN NHƯ CHUYỆN PHIM:

CON TÀU GIÁN ĐIỆP PUEBLO

● TUYẾT SINH thuật theo tài liệu của Tạp chí LIFE

(TIẾP THEO)

S.O.S. xin gửi viện binh khẩn cấp, S.O.S. xin gửi viện binh

Bucher đã nhiều lần xin trang bị cho tàu máy móc để phá hủy các bộ phận điện tử trong trường hợp khẩn cấp. Có lần ông ta còn xin cung cấp cả chất nổ dy na mít nữa, nhưng vẫn chưa bao giờ được thỏa mãn. Đối với các tài liệu mật thì trên tàu có tất cả 3 chiếc máy để tiêu hủy một máy đốt và hai máy nghiền điện.

Chiếc máy đốt đã hỏng xưa xửa, còn lại 2 máy nghiền mỗi lần có thể nghiền được một tờ và nếu muốn tiêu hủy hết tài liệu trên tàu thì cần phải một thời gian cả nửa ngày chưa chắc đã xong. Đó là một trong những điểm bất lợi đối với thuyền trưởng Bucher. Ông đã không nắm vững được số lượng của tài liệu và vật liệu mật trên tàu.

Vào khoảng một giờ trưa, có thêm hai chiếc MIG của Bắc Hàn bắt đầu bay lượn trên tàu Pueblo và 3 chiếc phóng lôi hạm địch tiến lại gần trong vòng 45 thước. các họng súng đều chĩa cả về tàu Pueblo sẵn sàng khai hỏa. Mắt nhìn trừng trừng vào những chiếc phóng lôi hạm của địch, Bucher vói vẻ mặt bình tĩnh, ra lệnh gửi tiếp bản điện văn về Nhật và Hoa thịnh Đốn nói « Sắp sửa cho tàu di chuyển ».

Lúc đó một trong những chiếc phóng lôi hạm đã áp sát lại gần tàu Pueblo chừng vài ba thước và các binh sĩ trên tàu địch tay cầm tiểu liên có gắn lưỡi lê lăm le sẵn sàng đổ bộ sang tàu Pueblo. Bucher đột nhiên ra lệnh cho phòng máy xả hết tốc lực tiến về phía trước, đồng thời kéo hiệu kỳ : «Cám ơn sự chiếu cố, chúng tôi xin kiếu».

Trở lại tìm hiểu về lý lịch của Bucher, trong tuổi thơ ấu ông vốn làm một trẻ sống trong viện mồ côi tại Boise thuộc tiểu bang Idaho. Sau đó ông theo học trung học tại thành phố Boys Toaw và thường tỏ ra một học sinh cứng rắn dôi khi hiếu chiến. Ông đã đậu bằng Bachelor tại trường đại học Nebraska.

Khi chiếc Pueblo vừa tiến lên thì lập tức có 2 trong tổng số 4 chiếc tàu săn tiềm thủy đĩnh địch vượt lên chận đầu, đồng thời 2 chiếc khác kèm ở phía hông và phía lái. Cho tới lúc đó tôi còn nghĩ rằng không có lý do gì để cho địch nổ súng vì trên boong tàu Pueblo hoàn toàn không để lộ một khí giới nào.

(CÒN NỮA)

Thăm dân Đô thị...

KÝ SỰ CỦA LƯƠNG KHÊ

◐ CHIẾC ÁO KHÔNG MÀN NỔI THÀY TU !

(TIẾP THEO)

Lão lại giở trò dài thóc mót cám :

— Như vậy là vẫn có hai lối khác khờ héo ? Lối khác khờ thiệt tình và lối...

Tui liền chận ngang bằng họng của lão :

— Thôi,.. tóp là vừa rồi ! Vì ngạn ngữ An Nam ta có câu «đừng tưởng thiên hạ mặc áo thầy tu là thủ tây...» rồi bộp chộp là bỏ mẹ mồ côi da.

Dường như lão đã « đón gió » được điều gì bèn quạt lò tới tấp :

— Mầy nói vậy thì tao mới có ý gẫm !! Áo ra áo ; người ra người nghĩa là cái gì ra cái đó. Khá lắm !! Khá lắm...cái đó mà sức mấy màn nồi thầy tu phải không mậy...

Nghe lão kể cả ký lưỡng quá, tui đành ừa ào cho qua chuyện rồi đặt vấn đề :

— Đứng trước nạn leo thang dây chuyền, bác có một chút nghi ngợi nào về nhà nước ta hay không ?

Nghe hỏi, lão tái mặt lắc đầu lia lịa :

— Mẹ ! Đừng giởn chơi hổng nên mày. Cha mẹ tao, tao còn không dám có ý kiến thì hà huống gì mấy ông màn việc nước. Hơn nữa, tao nói thiệt dân mình xưa nay cư xử dễ thương lắm ! Gặp chú lính về làng; cũng xá xá bầm quan, Nó là tiền lệ rồi, cái «vòng kính nể» đó chẳng khác nào truyền từ lưu tồn,..

Bây giờ, mày đè tao mà biểu nghi ngợi về nhà nước, thì tiên tổ ba đời nhà tao dù có đội mồ lên cũng chưa dám mở miệng, nữa là tao...

— A ! Bác nói như vậy thì chưng tỏ bác chưa hiểu gì hết. Để tui nói bác nghe. chánh phủ mình hiện tại đang khoái dân chúng sửa sai lắm !! Vì chánh phủ quan niệm rằng trong một nước dân chủ tự do mà dân chúng cứ bo bo cái miệng, thủ khẩu như bình hoài, thì chẳng khác nào mình chưởi cha tự do dân chủ ??? Cái đó còn đau hơn bò đá nữa.

Bị cái sự đó mà tui phải nói ra, phải vạch tỏ ra cho bác thấy để khuyến khích bác hãy hăng hái tham dự tự do dân chủ. Vì mấy cái thứ đó chánh phủ đã cho mình xài rồi mà sợ gì ai...

Tui càng nói vun vít, lão càng khoái nghe và ngồi gật đầu lia lịa nhưng tới đây thì lão lại ngắt ngang :

— Nghe rồi !! Khờ quá đi thôi... nói mãi... Tao già đến đổi đầu đã hai thứ tóc rồi chớ ít sao, mà không biết tự do ?

Quả là gặp lão già mồm !! Hỏi thì không chịu nói mà hè nói thì cứ y như là nó muốn xoáy thủng lỗ tai của tui. Hòa cho nên, trong phút giây khủng hoảng, tui đành phải đi thẳng vào cái sự thăm dân :

— Lóng rày bác chạy như vậy. dù đong gạo ăn hay không ?

Lão nói hớt :

— Dư sức qua cầu !! Và cũng dư sức dành dụm may mấy cái quần xà lỏn .. ăn Tết ! Chú em mày đừng lo trời sanh cỏ thì phải sanh voi hè...

— Ủa !! Người ta nói sanh voi thì phải sanh cỏ, còn bác thì quay lộn tùng phèo, nghe sao cho được.

Lão cười lên ngặt nghẽo ;

— Mầy ngu thấy mẹ !! Miền Nam mình hiện giờ đồng cỏ cũng nhiều nếu trời không sanh voi thì ít năm nữa cỏ tranh với lúa mọc tràn đồng. Thì người ta lấy cái củ tỏi gì mà ăn chớ !! Bởi vậy câu nói tao thì cũng chỉ có ý đó...

Vừa dứt câu, lão cũng vừa cười đưa cả nướu. Thấy chiếc miệng không răng của lão, tui đâm cao hứng :

— Thường thì người ta dùng răng nhai gạo ? Còn lão thì lại dùng nướu gặm gân. Coi thiệt là kỳ cục thấy trời ! !

— Ê ! Bộ mầy muốn ám chỉ tao là cái thứ trâu bò chuyên nhơi cỏ héo ? Đừng xài xể nặng vậy chớ. Tao mới nói đồng cỏ thì mầy kê cái răng của tao vào rồi.

(CÒN NỮA)

Nhắn tin

Anh VIỄN ĐĂNG : Cần gặp anh gấp tại Tòa soạn CẤP TIẾN, để bàn về truyện dài của anh.

THÁI DƯƠNG

LỊCH SỬ CHIẾN TRANH LẠNH

● Nguyên tác : ANDRÉ FONTAINE
● Bản dịch : LÊ THANH HOÀNG DÂN

41

CHƯƠNG 4

HÒA HOÃN

Lời đe dọa quá rõ ràng về một «sự duyệt xét đau đớn» đưa tới một «chiến lược vòng ngoài» bỏ rơi Âu Châu muốn làm gì thì làm, đã gây xúc động mạnh đối với những Chánh phủ yếu bóng vía, nghĩ rằng nếu Mỹ rút lui, họ chắc chắn gặp phải nhiều khó khăn vì 2 áp lực, của Cộng sản ở bên trong và của Nga Sô ở bên ngoài.

Nhưng, lời đe dọa nầy cũng đã thúc đẩy một vài Chánh phủ sẵn sàng chấp nhận thử thách, nhất là khi Mạc tư Khoa khéo léo tung ra một «ý tưởng thay thế» về một thỏa hiệp chung giữa tất cả những dân tộc Âu Châu từ Đại Tây Dương đến vùng núi Oural, và loại ra ngoài những người Mỹ mà guồng máy tuyên truyền của Nga đã quan niệm như là những người «ngoại quốc», những người «vô phận sự», và là một trở ngại chánh yếu, với anh chàng «trả thù» Adenauer, cho một nền hòa bình lâu dài.

Thủ Tướng Adenauer đã dự đoán trước chiến dịch nầy của Nga. Tiếp Eden tại Bonn vào ngày 12 tháng 12, ông đã bàn với ngoại trưởng Anh về chiều hướng mới nầy của ngành ngoại giao Nga. Thật vậy, vào ngày 10 tháng hai năm 1954 tại hội nghị Bá Linh, Molotov đã đưa ra một dự án hiệp ước an ninh tập thể tại Âu Châu, na ná như hiệp ước Liên Mỹ ký kết tại Rio de Janeiro vào năm 1947 bởi tất cả những Quốc Gia Mỹ Châu, trừ Gia nã Đại ra. Mỹ cũng được mời, cũng như Trung Cộng, cử những «quan sát viên» đến tham dự bên cạnh những tổ chức do Hiệp Ước dựng lên.

Đồng Minh Tây Phương đã phản ứng mau lẹ đối với cái mà ngoại trưởng Anh là Eden gọi là «lý truyết Mouroe» Âu châu «1 sự đùa dai», Fostes Dulles nói. Còn về phần trưởng Pháp là Georges Bidault vì sự ủng hộ quá yếu ớt của Quốc hội đối với Nội các Laniel. nên ông đã có một lập trường mềm dẻo hơn.

Ông tuyên bố rằng kế hoạch của Molotov «rất hay»... nhưng với 2 điều kiện nầy «là nó phải được thực hiện sao hiệp ước hòa bình với Đức, và nó không ngăn cản nhiều tổ chức phòng thủ khác nữa».

Nhưng những lời chỉ trích mạnh mẽ của Tổng Trưởng ngoại giao Nga chống lại Liên minh Đại Tây Dương, mà ông đã so sánh với Liên minh chống Đệ Tam Quốc Tế của Hitles và Mussolini, và ông đã hứa hẹn rằng nó sẽ cùng chung số phận với Liên minh sau nầy đã làm cho không còn ai có, thể nghi ngờ gì nữa về sự sự kiện đề nghị của ông chỉ nhằm vào việc làm cho Liên minh Đại Tây Dương và Cộng Đồng Phòng Thủ Âu Châu không còn lý do tồn tại nữa. Và chính Eden, Tổng Trưởng ngoại giao của chánh phủ Churchill, người đã truy ra chiến dịch liên lạc trở lại với Điện Cẩm Linh, là người đầu tiên đã khuyến cáo Chánh phủ Anh nên «từ chối thảo luận công khai kế hoạch của Molotov, và chấm dứt càng sớm càng hay phần thảo luận về nước Đức trong cuộc hội nghị».

Vấn đề nước Đức

Thật vậy, những cuộc trao đổi ý kiến trước đây đã cho thấy sự mâu thuẫn hoàn toàn giữa những quan điểm của Tây phương và của Nga về vấn đề nước Đức. Phe Đồng minh Tây phương đã đệ trình một «kế hoạch Eden», dẫn tới việc thống nhất nước Đức, bằng cách tổ chức tuyển cử tự do trong 2 miền để bầu một Quốc hội Lập hiến thống nhất.

Chánh Phủ do Quốc hội nầy thai sanh sẽ tự do quyết định chánh sách đối ngoại của họ, bằng cách hoặc là chọn đứng về phía một trong 2 khối, hoặc là lựa chọn sự trung lập. Nhưng Molotov đã cho thấy sự lo ngại muôn thuở của Nga rằng một Chánh phủ nước Đức thống nhất sẽ lựa chọn đứng về phía Đồng minh Tây Phương.

Tuy nhiên, Nga Sô có đủ phương tiện để đặt điều kiện tiên quyết cho sự triệt thoái Quân đội của họ, bằng cách ép buộc một nước Đức thống nhất phải tuyên bố trung lập. Trong thực tế họ đã áp dụng phương cách nầy vào năm sau, một cách có hiệu quả, đối với trường hợp nước Áo. Do đó, người ta vẫn thấy thâm ý của Nga, là vẫn chưa muốn tới bỏ Đông Đức mặc dầu ngoài mặt họ tuyên bố muốn thống nhất nước Đức.

(CÒN NỮA)

Dầu gội đầu
đang được nhiều người dùng

TỐT TÓC — SẠCH GÀU
trị tóc vàng tóc hư

P.V.C CHIẾM 95% THỊ TRƯỜNG QUỐC-TẾ
ỐNG NƯỚC HÓA HỌC
✿ Chế tạo bằng phẩm chất Âu Mỹ 100%
✿ Không kém Âu Mỹ, nhất Á Châu

91 Hùng Vương Thị Nghè
209 Bến Chương Dương Sg

THUỐC GIA TRUYỀN chuyên môn trị bảo đảm

Bịnh Hoa Liễu
(PHONG TÌNH)
LẬU MỦ, SANG ĐỘC, LỞ, LÓI, GIANG MAI, MÒNG GÀ, MẠCH LƯƠN, TRĨ

Biến sanh đau minh, uể oải, nhột đau trong đường tiểu, nóng nảy trong minh. Dương vật có mũ dục, nổi mụt ngứa lở, nước tiểu lợn cợn, nổi hột xoài.

Ai đã bị bịnh kinh niên nói trên đã trị đủ nơi mà không hết, ăn đồ phong hoặc uống rượu là trúng lạ không tuyệt nọc.

Nơi đây trị bằng thuốc gia truyền không cử ăn đồ phong, uống rượu mà vẫn tuyệt nọc, chắc chắn bảo đảm trăm phần trăm. Địa chỉ 160 Lê Lai Saigon.

Chỉ có thuốc bổ huyết Nữ Bửu Hoàn
555
(NHÃN HIỆU BA SỐ 555)
VẠN HÒA ĐƯỜNG

Đem lại cho quí bà quí cô tươi vui, nhan sắc hồng hào mập mạnh suốt năm. Đường kinh nguyệt, ngày tháng đúng, không bất đường kinh, đau bụng ngấm ngầm, bạch đái đau trằn dạ dưới, đau tử cung, tay chưn lạnh, nhức mỏi, đau lưng, chóng váng mặt mày, đầu nặng, ăn ngủ không yên, đặc biệt các chứng bệnh của phụ nữ công hiệu. Cách dùng chỉ rõ trong toa.

NHÀ THUỐC VẠN HÒA ĐƯỜNG
Số 203 đường Lương Nhữ Học — CHOLON
KN.1255-BYT 28-9-65 Đông dược sĩ QUÁCH PHÁT

V.T.T.H
T.V. hư xin gọi điện thoại số 92561—93794 hoặc đến địa chỉ Radio-Télévision TÂN TIẾN 303-311 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Tổ Sư
BIỆT PHẾ KHOA
Fondateur d'une phtisiologie distintive
Trước kia từng trị hết bịnh lao phổi cho nhiều người mà Bác sĩ và Giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay tiến bộ thêm một bước tiến trị về : lởn tim, di tinh, mộng tinh, mồ hôi tay chơn.

BỊNH LAO PHỔI
Phú quí, tử trận, tình duyên, tiêu nhơn ám hại... Gan nóng, bạch đái. Giấy phép số 7321/HCNV 13-3-64.
Hỏi ông TRÁC Q. VINH. Cử nhân Luật, nguyên Y sĩ Biệt Phế Khoa. Giờ làm việc : Sáng 9-12 giờ. Chiều 4-7 giờ. Nghỉ Chủ nhựt. 121/31. Ngô tùng Châu — Saigon

THUỐC RƯỢU 39
NGUYỄN AN CƯ
Chuyên trị nhức mỏi, phong thấp, bổ huyết, tiêu phong. Trong mỗi hộp có quế tốt, uống trong năm ngày thấy công hiệu.
Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. KN. số 26 — BYT ngày 9-5-69

Cần mua xe xúc (Forklift HYSTER) 2T-3T. Xin liên lạc với ông Sử 84 Nguyễn Thông, Tél : 93411 — 98351

Phụ Nữ cần biết!
Có bịnh bạch đái xin dùng :
NỮ ĐỚI BỬU
PHƯỚC LINH
TRỊ : đau tử cung, huyết trắng ra nhiều con người mất máu, xanh xao buồn bực, đau thắt ngang lưng, mới hay lâu ngày đều dùng được, Tổng phát hành nhà thuốc Phước-Linh 110 bis Khổng Tử Cholon.

IMMAS
GARAGE
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113
do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy gia dụng, và động cơ điện.
Tel : 40 113

BIẾNG ĂN MẤT NGỦ
Uống Sirop
RÉACTIN (BETA)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59M/QCDP)
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây

Mỹ phẩm mới !
— ANNA Trị tàn nhang vết nám chấm đen.
— LOLITA làm tiêu mỡ. Thân hình thon nhỏ, có eo.
— MẮT XANH «BEL» Mắt xanh ướt, long lanh hấp dẫn.
— DETILUX Tẩy trắng răng.
— ACNOBEL Trị mụn trứng cá.
— BARBARA Mọc lông nheo.
Có bán tại các nhà thuốc tây

MUỐN THÀNH CÔNG :
NÊN ĐẾN TRƯỜNG
VÕ HÒA KHANH
658 Phan thanh Giản Ngã Bảy Saigon.
— ĐÁNH MÁY Việt, Anh, Pháp.
— SINH NGỮ Pháp, Anh
— PHÒNG KẾ TOÁN làm sổ các hãng buôn
— PHÒNG PHIÊN DỊCH các tài liệu Anh, Pháp
TRƯỜNG TÍN NHIỆM NHỨT THỦ ĐÔ

Đinh Sơn
BIỆT TÀI TƯỚNG SỐ

không nói đến tuổi mà biết được tên tuổi. Biết cả việc đã qua và việc sắp tới. Vợ chồng duyên số người đi không về có để không nuôi, tại sao hiếm muộn vì sao bệnh nạn. Khoa học lạ đời khắp cả gầm trời không đâu có nữa.
Quyết đoán như thần, không trúng không nhận tiền quẻ.
Kiểm độ vong nhào, chửa hữu sinh vô dưỡng, gọi hồn về hồi dương, đối đồng phân giải đoạn kiếp luân hồi.
ĐỊA CHỈ : lên qua Ngã tư Bảy Hiền qua cổng trại Nhảy dù Hoàng Hoa Thám TÂN VIỆT có Bát Quái và bàn tay ngay lề đường.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
THUỐC XỨC MỤN
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới: Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen, bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo).
K.N. số 1250 ngày 28-9-58.
NHÀ THUỐC
QUẢNG AN HÒA
169, Lê văn Duyệt, SAIGON

PHỤ KHOA BẠCH ĐÁI HOÀN
TRỊ :Chứng đau tử cung và Bạch đái (huyết trắng) rất hiệu nghiệm.
— Phụ nữ thường bị đau tử cung, bạch đái, do kinh nguyệt không đều, làm cho gương mặt xanh xao, đau lưng, nhức mỏi, bần thần, dã dượi.
— Quí bà, quí cô, nếu bị chứng bịnh kể trên nên dùng thuốc viên BÁCH - ĐÁI - HOÀN QUẢNG - AN - HÒA do Dược sĩ LÝ-TRÁC bào chế rất hiệu nghiệm cho người đau tử cung, bạch đái lâu năm, muộn con.
TỔNG PHÁT HÀNH
Nhà thuốc
QUẢNG AN HÒA
169, Lê-văn-Duyệt SAIGON, và các tiệm thuốc Bắc đều có bán.
K.N. số 2144 ngày 31-8-67

HÃNG LỊCH
ĐỒNG NAI
25-27, Tạ thu Thâu Saigon
Đ.T. 20.678
Chuyên thực hiện đủ loại lịch Treo tường — Bỏ túi — Agenda Lịch Bloc để bàn — Lịch mạ vàng Lịch thiếc, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và ngoại quốc.
BÁN SỈ — GIÁ LẺ Giá phải chăng.

— ĐÔNG Y SĨ —
CAO CÙ
113 Hồ - văn - Ngà, Saigon
TRỊ : Bệnh lậu kinh niên, ghẻ lở, phong ngứa, bạch đái, thận suy, đau lưng, nhức mỏi.
HÀNH NGHỀ TẠI CHỖ TỪ NĂM 1938
Số 1105 BYT cấp ngày 19-3-1969

Đông Y Sỹ
HUỲNH TRẮC VÂN
Xem mạch, cho đơn và bổ thuốc.
THUỐC NGÂM RƯỢU
Phong thấp số 38
(NHÃN HIỆU CON BÒ — HIỆU TÒN TÂM TẾ)
Trị bịnh nhứt gân đau lưng, nhứt vai chấ vai, phong thấp, người máu xấu uống thuốc ngâm rượu nầy thì gân cốt được mạnh, ăn mạnh ăn ngon, ngủ được và trị bệnh tê bại, phù thũng.
(Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc Hoa Việt)
K.N. Nº : 622 BYT ngày 13-1-63

Cần đến kinh kỳ, bần thần dã dượi hay là đang hành kinh mà đau bụng, uống LÔI CÔNG HOÀN «ÔNG TIÊN» hỏi các tiệm thuốc Việt Hoa. Nhà thuốc ÔNG TIÊN, Phú Lâm, Cholon — KNBYT số 4 ngày 20-11-63.

Sang Độc Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN».
Trên 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KNBYT số 15 ngày 6-5-63.

PHONG NGỨA
Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ sài ngoài da mà hết, uống GIẢI PHONG Sát Độc Hoàn Ông TIÊN. Trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ tại các tiệm thuốc VIỆT HOA, nhà thuốc ÔNG TIÊN PL Cholon

G.S. Minh Nguyệt
Nhờ đâu mà nổi tiếng. Cam Đoan đoán trúng mới nhận tiền. Bói bài 200đ. coi chỉ tay 300đ. đoán tình duyên vận hạn tài lợi, công danh Chấm Số Tử Vi lập thành tập Cẩm Nang trọn đời luôn cả vợ con 1.500đ. ở xa gửi chữ ký và tuổi, bưu phiếu từ 500 trở lên để :Ông Trần chi Kỳ Quản lý tại số 257 đường Đề Thám Saigon.

MUỐN CON CÓ TƯƠNG LAI SÁNG LẠN
ngay từ giờ hãy cho chúng ăn bột
BABIVIT
do Kỹ sư Thực phẩm ĐỖ QUANG OÁNH (tốt nghiệp Đại học Pháp, Mỹ) chế tạo ĐẶC BIỆT HẠP VỚI TRẺ EM VIỆT NAM, đầy đủ các chất bổ dưỡng và sinh tố, bồi bổ sức khỏe và trí óc con trẻ.

NHÀ TÂM SỐ
LÊ BÁ HÒA
475/13 Lê văn Duyệt Saigon
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử Vi.
Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng NGUYỄN VĂN THIỆU có số làm Nguyên THỦ QUỐC GIA.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

HÃNG GẠCH BÔNG
THANH-SƠN
Số 140, 142, 144 đường Nguyễn Trãi (Cholon) ĐT 36.706
— Gạch bông ép bằng máy điện màu Đức Quốc, Tươi và Đẹp. Bảo đảm không răng nứt, không phai màu.
— Có bán Đá Mày, Đá Rửa, Bột Đá trắng tốt, giá rẻ.
— Có lãnh làm mộ bia bằng đá Cẩm Thạch và làm hình bọc xa lên.
— Và làm mả bằng đá cẩm thạch và đá mài rửa bằng Gatitos.

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch.v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại. English for today cho học sinh. Lớp 8 người. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Phòng học máy lạnh. Lớp mới 14-11-69, 130 Pasteur. Phòng 103 Đ.T 93.567

THUỐC MỚI
Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhân, Thương gia, Học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại, cứ tự tiện đến phòng mạch tôi ngang (xéo) trường học THÁNH MẪU tại hẻm 419/34 ĐƯỜNG LÊ VĂN DUYỆT SAIGON, do Đông Y Sĩ TRẦN VĂN HAI chuyên khoa bịnh trĩ tận tâm giúp quí vị đều được như ý Đ.T. 41.269. KNBYT ngày 1-3-1969.

QUÍ BÀ CÓ THAI

Ói mửa, trong quặn đau, ăn uống không đặng, bần thần dã dượi.
Mẹ mạnh mẽ, con dễ nuôi.
Bà nên uống :
BẢO MẪU DƯỠNG THAI HOÀN VÕ VĂN VÂN số 11 (KN. số 147)

KHI CÓ THAI
mà đau trằn dạ dưới, đau thắt ngang lưng, đường tiểu nóng gắt, nên uống BÁ ĐẢ AN THAI số 43 VÕ VĂN VÂN (KN. số 149)

ĐAU MÁU XANH MÉT
cần uống BÁ ĐẢ SƠN QUÂN TÁN VÕ VĂN VÂN số 1 Trừ bạch đái (KN. số 133)

TRỊ ĐAU VÚ
BẢO SANH HOÀN VÕ VĂN VÂN số 59. Thuốc uống khi sanh sản, ăn được, ngủ được. Trị đau vú, ngừa các chứng hậu sản (KN. số 321)

HỎI CÁC TIỆM THUỐC ĐÔNG Y

Nguyên tác : NGÔ-LÂU CƯ-SĨ

Cô Gái Ký Bắc

Dịch thuật : HÀN-GIANG-NHẠN

HỒI 10

NHỮNG ĐIỀU BÍ ẨN TRONG TIỆM THUỐC

(TIẾP THEO)

Phùng Thúy Lam đá vung bàn tay thành đường vòng tròn đánh xéo vào cổ Kỳ Kinh.

Kỳ Kinh vung tay đẩy lại. Hai tay đụng nhau bật lên một tiếng «chát» rùng rợn !

Kỳ Kinh bị chấn động loạng choạng người đi. Còn Phùng Thúy Lam phải lùi lại đến ba bốn bước.

Hai bên mới qua lại một chiêu. Phùng Thúy Lam đã biết ngay võ công Kỳ Kinh rất cao cường. Nàng không dám lỡ mảng, chỉ dậm chân hỏi :

— Các hạ làm thế là nghĩa gì ? Cha con tại hạ đưa tặng hậu lễ, sao các hạ còn động thủ đánh người ?

A Liệt cũng cảm thấy Kỳ Kinh càn rỡ, chàng thẹn đỏ mặt lên. Nhưng Kỳ Kinh tuyệt không lộ vẻ gì ái náy, còn cười lạt một tiếng.

Hắn vừa thử một chiêu đã biết là chưởng pháp của đối phương thuần diệu mà nội lực cũng thâm hậu. Tuy so với hắn nội lực nàng vẫn còn sút kém, nhưng nếu thêm phụ thân nàng nữa thì khó mà đối phó được. Vì thế hắn không nói gì, đảo mắt nhìn châu ngọc rớt dưới đất rồi hỏi :

— Hộp châu báu này giá trị không phải là nhỏ mà sao lệnh tôn lại tặng cho nhiều thế ?

A Liệt lẩm bẩm :

— Dù hắn có cho là chuyện lạ thì cũng không nên động thủ mới phải.

Phùng Thúy Lam tức giận nói :

— Nếu là đồ nhỏ mọn tầm thường thì còn đưa tặng làm chi ? Các hạ thật là vô lý.

Kỳ Kinh xua tay để ngắt lời nàng. Hắn đảo mắt nhìn người chưởng quỹ vẫy tay nói :

— Này ông bạn ! Hãy lại đây đã.

Người chưởng quỹ chẳng thể không tuân lời, đành rụt rè tiến lại.

Kỳ Kinh nói :

— Phiền ông bạn lượm những hạt châu này lên.

Phùng Thúy Lam cười lạt nói :

— Hứ ! Té ra các hạ sợ trong này có chất độc. Lý chưởng quỹ chưởng quỹ cứ lượm lên không sợ gì hết.

Lý chưởng quỹ khom lưng thò tay ra toan lượm thì đột nhiên phía sau tấm bình phong có tiếng khàn khàn của lão già la lên

— Chớ có đụng vào !

Lý chưởng quỹ vội rụt tay về. Phùng Thúy Lam kinh ngạc hỏi :

— Sao ? Có độc thật ư ?

Bỗng thấy lão già cao lêu nghêu mà gầy khẳng gầy kheo đi ra nhìn Kỳ Kinh chắp tay nói :

— Tại hạ ước lượng các hạ thấp quá ! Thật là đắc tội

Kỳ Kinh lạnh lùng nói :

— Phùng huynh tài trí hơn người, tiểu đệ chính đã trông thấy nên trong lòng lấy làm bội phục.

Phùng Thúy Lam tỏ vẻ khó chịu, dậm chân hỏi :

— Gia gia ! Sao gia gia làm thế mà không bảo với hài nhi

Kỳ Kinh lạnh lùng đáp :

— Việc này lệnh tôn cần dấu cả cô thì mới mong gạt được tại hạ. Nếu cô biết tất lộ vẻ khác lạ thì còn che dấu làm sao được ? Lệnh tôn cao minh chính là ở chỗ đó.

Lão già áo đen gật đầu lia lịa rồi chắp tay thi lễ hỏi :

— Phùng Thông này muốn thỉnh giáo cao tính đại danh các hạ được chăng.

Xem chừng lão có vẻ muốn kết giao.

A Liệt chỉ ngẩn ngơ và cảm thấy bọn này cổ quái ly kỳ, dường như chưa phân rõ là bạn hay là thù.

Theo lẽ thường mà nói thì Kỳ Kinh đã mấy lần bất lịch sự với Phùng Thông. Bây giờ Phùng Thông lại hạ độc ám toán Kỳ Kinh dĩ nhiên hai bên biến thành cừu địch mới phải.

Hay ít ra là không nhắc đến chuyện cũ đã qua nữa rồi mỗi người một đường, mà sao xem ra họ lại có vẻ thân thiện.

Bỗng nghe Kỳ Kinh đáp :

— Tiểu đệ họ Kỳ tên Kinh là môn hạ phái Bắc Mang.

Hắn cũng đứng dậy chắp tay đáp lễ.

Phùng Thông bỗng reo lên :

— Té ra Kỳ huynh là một trong Bắc Mang tam hiệp. Tiểu đệ nghe danh đã lâu. Bữa nay được đại hiệp quá giáng làm hàn xá thật hân hạnh vô cùng. Vậy tại hạ xin sửa chén rượu nhạt để nghênh tiếp quý khách.

A Liệt cũng nhớ được Kỳ Kinh là một trong Bắc Mang tam xà mà bây giờ lại nghe Phùng Thông đổi thành Tam hiệp thì chẳng hiểu ra sao.

Chàng có biết đâu trên xã hội này người ta thường tâng bốc nhau. Lòng chàng rất chán ghét liền quay đi chỗ khác không nhìn họ nữa.

Phùng Thúy Lam đã uống thuốc giải trước không sợ chất độc nàng cúi xuống lượm hạt châu khi nàng lượm tới một cành kim thoa giát ngọc phỉ thúy liền kêu A Liệt lại nhét vào trong bọc chàng nói

— Tiểu huynh đệ ! Cành thoa ngọc này là của ta tặng cho tiểu huynh đệ.

Tiểu huynh đệ đừng sợ chi hết, ta đã dùng thuốc giải trừ chất độc rồi không làm tổn thương gì đến tiểu huynh đệ cả.

A Liệt lắc đầu đáp :

— Không ! Đây chắc là một vật rất quý trọng tiểu đệ không thể dùng được.

Chàng toan móc ra trả thì Phùng Thúy Lam đã nắm lấy tay rồi ghé sát vào tai chàng khẽ nói :

— Ta coi chừng Kỳ Kinh đối với tiểu huynh đệ không tốt đâu. Vậy tiểu huynh đệ giữ lấy vật này, ngày sau chẳng cần nương tựa vào cũng không đến nỗi đói khát.

Câu nói này làm cho A Liệt rất xúc động. Chàng nghĩ thầm :

— Phải rồi ! Gia tỷ ta muốn tìm thầy học nghệ thì phải đi nhiều nơi mà không tiền thì làm gì được ?

Chàng liền đáp :

— Nếu vậy tiểu đệ xin tạ ơn tỷ tỷ.

Phùng Thúy Lam gạt đi :

— Tiểu huynh đệ bất tất phải cảm ơn ta. Tiểu huynh đệ đã giúp ta thì ta cũng giúp lại. Cành hoa này ít ra đổi được hai chục lạng vàng. Tiểu huynh đệ tìm vào tiệm lớn mà bán mới khỏi bị mắc lừa.

✱ ✱ CÒN NỮA

MÙA RỤNG LÁ XANH

TRẦN THANH

(80) CHƯƠNG V

Bà Tuấn Hai quay lại, làm ra vẻ tử tế, săn sóc đến con chồng. Khẽ nói với ông Tuấn :

— Ông liệu coi, lựa lời bảo nó kẻo về sau khổ cho đời nó. Con gái lớn rồi, đã lỡ làng một lần rồi chớ không đâu, như thế thiên hạ dễ nói tầm bậy tầm bạ. Còn tương lai của nó sau này nữa chớ.

Ông Tuấn nghe vợ nói chỉ ậm ờ cho qua. Vốn không quen để ý tới những việc khúc mắc, quanh quéo nên câu chuyện ấy làm ông bối rối. Cuối cùng, ông chép miệng nhủ thầm :

— «Ồi, hơi đâu mà để ý đến dư luận. Con mình mình biết là được rồi chớ gì !»

Tuy nghĩ vậy, nhưng ông vẫn không bớt được những thắc mắc trong lòng.

Thúy đã dọn cơm xong, nàng lên nhà mời cha và dì ghẻ xuống ăn cơm. Bà Tuấn Hai bảo :

— Bới vào cái tô giùm tôi một miếng cơm được rồi. Bị thằng nhỏ đang ngủ, đặt xuống nó khóc.

Ông Tuấn muốn cho được lòng vợ và con nên nói thêm :

— Ừ. Thủy đi bới cơm cho dì con đi, dì còn bận lo cho em. Giờ này ngủ chưa đủ giấc, thức dậy nó làm dữ, không ai chịu nổi đâu.

Sau khi Thủy bới cơm cho bà Tuấn, nàng trở xuống nhà ngồi ăn cơm với cha và em.

Buổi cơm diễn ra trong im lặng, bé Ái vừa ăn cơm vừa cầm coi mơn cuốn truyện bằng tranh mà nó vừa mượn được các bạn hồi chiều.

Đột nhiên ông Tuấn ngừng đũa hỏi con :

— Hồi chiều này cậu Tâm gặp Thủy ở đâu con ?

Thủy thật tự nhiên :

— Dạ gần chợ. Lúc đó mưa lớn quá, con đứng bên hàng hiên tiệm sửa đồng hồ, rồi cậu Tâm ghé xe lại bên.

— Sao cậu biết con ở đó kia ?

Thủy vẫn vô tình, nàng đáp :

— Cậu nói với con là cậu lại nhà nghe nói con ra nghĩa trang thăm mộ, thấy trời mưa nên ra đón.

Ông Tuấn vẫn hỏi :

— Rồi đón bé Ái luôn ?

Câu hỏi của cha gợi cho Thủy nhớ lại lời đứa bé học trò nói hồi chiều.

Nàng đỏ mặt và dáng điệu trở nên lúng túng. Nàng liếc nhìn cha ngập ngừng :

— Dạ... Dạ... Đón bé Ái liền ngay sau đó.

Thấy dáng điệu hơi lung túng của con gái, ông Tuấn hơi nghi ngờ, ông hỏi tiếp :

— Rồi sau khi không cậu ấy về ngang vậy ? Sao không chịu vô chơi ? Hồi chiều cậu ấy hứa chiều nay lại nhậu mà.

Thủy đang ngượng vì nhớ lại câu nói hồi chiều nên nàng chỉ đáp xuôi theo câu hỏi của cha :

— Con cũng không biết, chỉ nghe cậu ấy nói là bận thôi. Bị mưa nên con và em Ái đi vô ngay, không hỏi kỹ.

Nghe con đáp, ông Tuấn im lặng không nói gì. Ông tiếp tục ăn cơm. Thủy nhìn cha rồi nói :

— Hồi chiều con có hỏi thăm cậu về anh Tư. Hồi này ảnh làm việc ở trên trung đoàn.

Câu chuyện có vẻ cởi mở hơn. Ông Tuấn nói :

— Vậy hả ? Cha đó thế mà tệ. Trung đoàn xuống đây đâu bao xa mà cả tháng nay không thèm ghé chơi một chút.

Thủy lắc đầu :

— Con hỏi cậu Tâm phải ảnh buồn vì chuyện chị Tuyết lấy chồng không mà chẳng xuống dưới này. Cậu Tâm nói không phải, cậu tâm nói ảnh bận công chuyện nhiều và không có xe nên không xuống được.

— Ừ, vậy tốt. Lâu lâu không thấy nó xuống chơi tự nhiên cũng thấy nhớ.

— Con nghe đâu ảnh đang xin giải ngũ.

Ông Tuấn ngưng đũa, hỏi con với giọng ngạc nhiên :

— Giải ngũ hả ? Lúc này ai cho giải ngũ đâu mà xin ?

Nhưng rồi ông lại tiếp với những ý nghĩ vừa tới với ông :

— Ừ, chắc được vì hoàn cảnh của Tư khác với mọi người. Bề nào nó cũng hy sinh một phần thân thể rồi còn gì. Ba thấy nhiều người sau khi cụt tay, cụt chân được giải ngũ dễ dàng lắm.

Ông Tuấn nói con với vẻ hơi trách :

— Sao con không nhắc cậu Tâm bảo mời Tư xuống chơi, chuyện người ta đã qua rồi còn nhắc lại làm gì cho Tư buồn.

Thủy cười trả lời cha :

— Con đâu có nói chuyện đó với anh Tư mà sợ ảnh buồn. Con nói với cậu Tâm mà. Con cũng đã nhắn lời với cậu là mời anh Tư xuống này chơi đó ba.

✱ ✱ CÒN NỮA

Nhựt báo **CẤP TIẾN**

✱ DÁM VIẾT ĐỀ : TIẾN BỘ
✱ DÁM NÓI VÌ : TỰ DO
✱ DÁM CHẾT CHO : TỔ QUỐC

NHẢY VỌT

CỦA **BÌNH NGUYÊN LỘC**

13

CHƯƠNG V

Nơ Mông lại cười ngất, Thật ra thì là cô Khẹt nghe các anh bạc ti dzăng gác trại giam khấu nhau về chuyện các quan đau bụng và tháo dạ dữ dội từ nửa đêm tới giờ.

Nơ Mông nhìn cô Khẹt rồi hỏi :

— Mầy cứu cách nào ?

— Tôi chỉ cần ba cây nhang, bái lạy cậu tôi là các quan khỏi ?

— Nếu các quan không khỏi, tao sẽ bắn mầy có bằng lòng hay không ?

Khẹt không do dự, quả quyết đáp :

— Tôi xin cam đoan.

Đại úy Nơ Mông ra lịnh cho bạc ti dzăng đi lấy tượng và cô Khẹt đòi hỏi ba cây nhang, đại úy cũng nghe theo.

Khẹt không nói bướng, cũng chẳng có mưu gì. Cô cả tin vào cậu của cô mà cô vừa luyện xong mấy ngày nay. Cô có chiêm bao thấy cậu báo mộng rằng cậu sẵn sàng giúp đỡ cô mãn ăn, và cô muốn mượn tay cậu để thoát thân khỏi vòng lao lý ! Hễ các quan mà khỏi bịnh, hẳn họ phải trả tự do lại cho cô.

Giây lát sau, tượng và nhang đến tới nơi và Khẹt xin diêm để thắp hương rồi lâm râm khấn khứa. Tiểu lễ này chỉ kéo dài có ba phút, cộng thêm với hai phút đợi tượng nữa, vậy mà đại úy Nơ Mông đã sốt ruột trông thấy.

Ông hỏi :

— Đã xong chưa !

— Đã xong rồi. Một tiếng đồng hồ nữa là các quan khỏi bịnh.

— Được, để rồi sẽ hay. Bây giờ mầy hãy trả lời về pho tượng này cái đã.

— Thưa, không phải là tượng. Đó là thiêng linh cái.

— Thiêng linh cái ? Là cái gì ?

Câu này viên đại úy Pháp hỏi người thông ngôn hơn là người bị bắt, vì anh thông ngôn thông dịch được ba tiếng đó, đành để y và cho xem nó vào câu dịch ra tiếng Pháp.

Anh ta cắt nghĩa :

— Tôi cũng không thạo cho lắm. Nhưng các tay phù thủy của chúng tôi dùng xác một đứa bé để luyện ra cái đó, rồi dùng nó làm ra vấn. Hình như là nó biết tất cả, của cải mất, nó chỉ chỗ cho mà tìm, người mất tích, nó cũng biết kẻ ấy đi đâu. Nhứt là ai bị thư tà ma nào bắt, nó biết được, mách cho mà cúng vái.

— Nhưng có quả đúng như vậy hay không ?

Đại úy Nơ Mông hỏi viên thông ngôn bằng giọng mỉa mai cái cách đó.

— Tôi chỉ nghe họ nói như vậy mà thôi tôi giải thích theo tín tưởng của họ chớ không phải của tôi.

Hai người đàn ông này cười với nhau rồi ông Tây hỏi, lần này là hỏi cô Khẹt :

— Có phải mày nhờ ông thiêng linh cái của mầy làm cho các quan đau bụng hay không ?

— Thưa không, nhưng ổng linh lắm.

Ý cô Khẹt muốn dọa nạt khéo viên sĩ quan này rằng cô ta sai khiến được một vị thần thì chớ nên rờ tới cô ta.

— Ổng linh lắm ? Té ra ông là con trai ?

— Thưa không, đó là con gái.

— Sao lại gọi bằng ông ?

— Thưa, tôi không biết. Cha tôi gọi như vậy.

— Cha mầy bắt đứa bé này ở đâu ?

Cô Khẹt bối rối lên. Cô cứ đinh ninh rằng đồ cả cho người chết là xong việc, không ngờ kẻ dưới mồ vẫn không giúp cô yên thân. Cô ấp úng đáp :

— Thầy của cha tôi truyền thiêng linh cái lại cho cha tôi.

— Thầy của cha mầy là ai ?

Khẹt nhớ tên một thầy pháp đã chết từ lâu, cên đáp liều :

— Dạ thầy Tư Bộ

— Thầy Tư Bộ ở đâu ?

— Dạ chết trước cha tôi lâu lắm.

Trong phòng, ngoài viên thông ngôn còn có mặt mấy tên bạc ti dzăng địa phương. Chính chúng nó xác nhận rằng ngày trước quả có một pháp sư tên là thầy Tư Bộ.

Viên đại úy bảo thông ngôn dặn một tên bạc ti dzăng điều sau đây :

— Mầy sẵn sàng đi nhé ! Hễ người này mà không khai, hoặc khai láo thì xách đầu nó ra cầu tàu bắn bỏ, như bắn Việt Minh vậy nghe ! Còn chị kia, đã nghe rõ chưa ?

— Dạ. Người lính bạc ti dăng vâng dạ, nhưng mụ phù thủy cứ làm thinh.

— Nào, chị khai hay là không thì nói đi nào !

Người thôn nữ ngồi chồm hổm trên nền gạch ở một góc tường từ đầu đến cuối ấy, không có vẻ sợ hãi chút nào.

Có lắm nông dân, lắm thôn nữ đầu bò hơn dân chợ nhiều, không dễ bắt nạt, hoặc gạt gẫm họ đâu. Từ nãy giờ, chị ta trả lời nhát gừng; tuy có bẩm có thưa đúng điệu con dân ngoan ngoãn, nhưng cái giọng không ngán ai, và những câu cụt ngủn của chị ta, chứng tỏ rằng chị ta là một tay chẳng vừa.

Không ai mà «bắn bỏ» ai vì một pho tượng chưa rõ đích xác làm bằng chất liệu gì, chị ta biết thế nên không bẽ bao nung. Sở dĩ chị ta cứ ngậm câm vì quá bối rối, không dè mình bị bắt vì vụ thiêng linh cái, nên không kịp bịa sẵn những câu trả lời cho ổn thỏa.

Từ hôm qua chị ta đinh ninh rằng Tây chúng nó nghi chị ta là Việt Minh nên bắt vậy thôi, còn pho tượng thì chị ta ngỡ chúng nó lấy về chơi, rồi biếu ông quận trưởng. Chị ta chỉ chuẩn bị để ứng đáp cho xuôi tai người hỏi cung về vấn đề Việt Minh, nhưng lại bị hỏi vặn về vụ khác, quá bất ngờ.

✱ ✱ CÒN NỮA

TIỂU THUYẾT TÌNH CẢM XÃ HỘI

(185) ● của AN KHÊ

CHƯƠNG X

Tai biến liên miên

Này giờ Hào mới mở miệng nói với Dung một câu mà chàng hết sức đắc ý và cho rằng rất tình tứ. Minh Tòng ngồi kế bên, cười tủm tỉm và chế nhạo thầm :

— Thiệt là các mở miệng ! Vô duyên ơi là vô duyên ! Thằng người như vậy, Dung chê là phải.

Dung cầm đũa gắp mấy miếng thịt ra để ngoài dĩa nhỏ. Nàng chỉ ăn cho hết chén cháo còn bỏ mứa mà thôi. Nàng đợi chờ ông hội đồng sai nàng đi ra khỏi phòng ăn.

Quả nhiên, ông hội đồng Tám thấy Dung ăn xong liền bảo :

— Mầy kêu bầy trẻ pha trà và đem bánh ngọt ra đây rồi sửa soạn căn phòng kế bên phòng tao cho hai đứa bây ở. Còn cậu Hào thì ở chung một phòng với anh mầy.

Dung đi xuống bếp, bảo pha trà và sắp bánh ngọt đem lên. Nàng lại biểu con Thà qua sửa soạn nơi phòng dành cho khách trú ngụ. Xong rồi, nàng lên trở vào phòng của ông hội đồng.

Dung mở cửa tủ sắt ra. Nàng vẫn ăn cắp tiền cha luôn, nhưng chưa bao giờ nàng lấy hơn số bạc năm ba ngàn. Lần này, nàng quyết định cuốn theo một số tiền to để phòng ngừa trên bước đường lữ thứ.

Ông hội đồng vừa bán lúa xong, bạc của ông để từng chồng ở ngăn tủ giữa. Dung cầm lấy một bó giấy bạc dầy cộm, chẳng cần biết là bao nhiêu, và bỏ vào bọc vải nhỏ nàng cầm theo tay.

Nàng để ý đến những hộp bánh bích quy sắp có hàng dưới ngăn chót. Nàng cầm một hộp bánh nọ giở lên, thấy nặng trĩu tay. Mừng rỡ nàng giở nắp ra xem và thấy trong ấy sáng chói những miếng vàng lá đỏ hực.

Ông hội đồng cũng như nhiều nhà giàu xưa ở tỉnh, trữ vàng và hột xoàn ở nhà. Hột xoàn của ông cất trong ngăn tủ có khóa riêng ở phía trên, khi này Dung quá vội vàng nên không mở khóa của ngăn tủ ấy được. Nàng lại nghĩ là ở đồng ruộng, khó tiêu thụ bằng vàng. Nàng lấy vàng đem theo coi bộ chắc ăn hơn.

Ông hội đồng dầu có mất một hộp bánh bích quy đựng vàng, ông cũng chưa nghèo ! Dung là con gái của ông, nàng có quyền chia của cải của ông làm ra, và chắc chắn phần chia của nàng gồm tiền bạc đất đai còn hơn mấy lần hộp bánh bích quy nặng chừng năm cân này nữa !

Nàng suy nghĩ như thế rồi giơ tay cầm lấy một xấp giấy bạc dầy mà bỏ thêm vào bọc vải, miệng lầm bầm nói :

— Thôi, mình để rẻ phần chia mình lại cho anh Hai với con Tư.

Dung khép tủ sắt, khệ nệ ôm lấy bọc vải mà đi vào phòng nàng. Nàng giấu bọc vải dưới gầm giường rồi trở ra ngoài.

Ông hội đồng đã mời khách ra phòng ngoài mà uống trà và hút thuốc. Hào đưa tay che miệng ngáp mãi. Chàng đã buồn ngủ và thấy vắng mặt Dung nên càng buồn chán hơn nữa . Minh Tòng ngồi bên Hào, không còn vẻ vui tươi và hoạt bát như khi nãy. Anh ta biết ngay số phận hẩm hiu của anh còn nương cậy vào ai để cho khỏi bị Hai Công lôi cổ xuống nhà sau, treo trên kèo nhà mà nện cho một trận nứt da, chảy máu cho hả lòng căm hận của Hai Công để nén ấm ức trọng lòng này giờ ?

Không lẽ Minh Tòng đòi ngủ chung với Hào ? Minh Tòng lo hoảng lên bụng, chàng nhìn thấy Hai Công phì phèo khói thuốc lá và nhìn chàng với một nụ cười chế nhạo. Dầu Minh Tòng có khôn khéo và cầy cục đến đâu, chàng cũng không thoát khỏi tay Hai Công trong đêm nay...

Minh Tòng vội vỗ vai Hào và bảo :

— Trời ơi, đang nói chuyện hấp dẫn như vầy mà cha nội buồn ngủ hoài sao ?

— Mệt quá ! Chuyện của anh để mai nói tiếp...

— Ủy, mèn ơi, mai thì tôi hết nói rồi.

— Sao lại hết nói.

— Chết thì hết nói chớ sao ?

Hào cười hì hì, ngỡ Minh Tòng nói đùa :

— Anh này hài hước quá ta. Nếu anh đi gánh hát, chắc làm hề hay lắm !

MAI TIẾP

NỮ CHÚA RỒNG XANH

Truyện dài
Trinh thám — Gián điệp — Tình cảm
của TRỌNG NGUYÊN

20

3.— TÌNH NGAY LÝ GIAN

Nhưng mặc cho chàng gọi, người ở bên ngoài vẫn tiếp tục bỏ đi, chẳng buồn nói một tiếng nào.

Tức giận, chàng dấm tay thật mạnh vào cánh cửa nghe đùng đùng, để người nọ nghe thấy mà trở lại với chàng.

Song, vô ích ! Người nọ chừng như chẳng hề thấy gì, cứ tiếp tục bỏ đi xa dần cho đến khi tiếng bước chân của hắn đã mất hẳn đàng xa.

Trần Kiệt bực tức, rùn vai một cái đầy chán nản, rồi cúi xuống nhặt lấy tờ báo sau đó chàng nhấc cả chiếc ghế lên đặt giữa phòng, đoạn ngồi xuống ghế băn khoăn nghĩ ngợi về cử chỉ lạ lùng của người vừa rồi. Hắn đã đến đây bật đèn lên, và nhét vào cho chàng một tờ báo để làm gì ?

Phải chăng hắn muốn cho chàng đọc báo, trước, rồi sẽ nói chuyện cùng bọn chúng sau ?

Trần Kiệt thầm nghĩ như thế, nên chàng bình tĩnh mở tờ báo ra xem có gì lạ.

Nhưng vừa nhìn vào trang nhứt tờ nhựt báo ấy bỗng chàng giựt mình và biến sắc hẳn đi khi thấy bức hình của chính chàng đang được in một cách rất rõ ràng và chiếm đến hai cột trên mặt báo.

Chàng kinh ngạc và buột miệng kêu lên một mình :

— Ồ, sao lại thế này ? Việc gì mà báo chí lại đăng hình ảnh của mình nơi trang nhứt thế ?

Chàng còn đang thắc mắc, chợt trông thấy ngay dưới bức hình có mấy giòng chữ có ghi chú như sau : «Đây Trần Kiệt người bị tình nghi đã giết chết nhân viên an ninh phía sau trường tiểu học Phan thanh Giản và hiện đang tại đào».

Đọc xong những hàng chữ ấy, Trần Kiệt càng thêm chết điếng trong lòng và buột miệng chưởi thề một tiếng đầy bực tức :

— Hừ, chó mà thật !

Sau đó, chàng nhìn sang bài báo bên cạnh bức hình và càng cảm thấy tức giận điên lên trước bàng tít thật là ác nghiệt, gieo tất cả sự nghi ngờ cho mỗi một mình chàng :

« Một nhân viên an ninh bị giết chết sau « trường tiểu học Phan Thanh Giản. Hung thủ là « một thám tử và cũng là một điệp viên danh tiếng « hiện đang tại đào, Phải chăng đây là một vụ án có rất nhiều sự bí ẩn, liên quan đến vụ án mạng xảy ra « tại cao ốc Bạch Vân, nơi hung thủ đang cư ngụ ? »

Đọc xong hàng tít ấy, Trần Kiệt không khỏi toát mồ hôi. Chàng không thể ngờ hậu quả vụ án mạng xảy ra phía sau trường tiểu học Phan thanh Giản lại tai hại đến dường ấy.

Chàng đưa tay áo lên chậm những giọt mồ hôi đọng trên trán, rồi bắt đầu đọc tiếp đến bài tường thuật phía dưới.

Thì ra, đúng như điều chàng lo nghĩ, tác giả bài báo ấy cho rằng chính chàng đã hạ sát nhân viên an ninh ở phía sau trường tiểu học Phan Thanh Giản, rồi đào tẩu luôn, cho đến giờ báo lên khuôn, nhà chức trách vẫn chưa tìm ra chàng. Tác giả bài báo còn thuật lại rằng cả ông cảnh sát trưởng kiêm chánh mật thám Lê Hoàng cũng cho rằng cả ông cảnh sát nhân viên an ninh ấy không ai khác hơn là chàng, bởi vì ông cũng là phái nhân viên ấy theo dõi chàng kể từ sau khi xảy ra vụ án mạng tại cao ốc Bạch Vân là nơi chàng đã cư ngụ. Lý do thứ hai là sau khi nhân viên an ninh ấy bị giết chết, nhà chức trách đã đi tìm chàng khắp nơi, nhưng chẳng hề thấy chàng đâu cả.

Đọc dứt bài báo ấy, Trần Kiệt càng thêm bực tức vô cùng. Chàng tin chắc rằng mình đã trốt rơi vào cạm bẫy của một bọn người nào đó đã cố tình hãm hại chàng chứ chẳng còn gì nữa.

Nhưng, dù sao, chàng nhận thấy thiên hạ nghi chàng là hung thủ đã hạ sát nhân viên an ninh ấy cũng không phải là vô lý. Thiên hạ làm sao biết được chính một kẻ khác đã bắn chết y.

Họ cho rằng chàng là thủ phạm, chỉ vì nhân viên an ninh ấy đã được lịnh theo dõi chàng, thì ngoại trừ chàng ra, còn ai đáng nghi ngờ nữa đâu. Và lại, nếu chàng không giết viên an ninh ấy thì có sao chàng lại bỏ trốn biệt dạng ? Một bằng chứng cụ thể khác nữa là người ta còn tìm thấy dấu tay của chàng in rành rành trên khẩu súng của nhân viên an ninh ấy hãy còn bỏ lại sau lưng nhà hơi diệc.

MAI TIẾP

CUỒNG KIẾM CA

— Tiểu thuyết KIM DUNG
— Bản dịch HUYỀN PHONG

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG 16

Hung hiểm giang hồ

Chàng mừng quýnh, vội ấp úng cất tiếng :

— Thưa... Thưa...

Từ nguyên Minh chỉ mới mở miệng nói ấp úng được hai tiếng «Thưa... Thưa»... thì hai tiếng «Bốp ! Chát» đã vang lên và Từ nguyên Minh suýt nữa bị té bật ngửa về phía sau ! Chàng kinh hãi kêu lên một tiếng «ối cha» và cảm thấy hai má mình bị rát như vừa bị phỏng lửa !

Thì ra, chàng vừa bị đối phương ra tay bạt tai hai cái !

Tuy nhiên, duy chỉ có một điều lạ lùng là mụ ta ra tay hồi nào, đánh chàng ra sao và thủ pháp của mụ ta như thế nào thì không làm sao chàng có thể thấy kịp và biết được vì rõ ràng chàng vừa bị trúng đòn, nhưng lại vẫn thấy mụ đứng sừng sững yên lặng ở trước mặt, không xê xích một bước và hình như không phải là mụ ta vừa ra tay đánh chàng vậy !

Từ nguyên Minh vội đảo mắt nhìn sang hai bên, xung quanh chàng không có một ai ! Rõ ràng chỉ có chàng và mụ đối diện, vậy mà mụ ra tay đánh chàng lúc nào chàng cũng không hay ! Điều đó mới thật là kỳ !

Từ nguyên Minh kêu lên :

— Sao... Sao...

Chàng phẫn uất muốn hỏi sao tự nhiên vô cớ, mụ lại đánh chàng như vậy ?

Nhưng chàng vừa mở miệng thì một tiếng nạt lạnh lùng vang lên và mỗi tiếng nói như truyền lịnh đập vào tai chàng :

— Câm mồm ! Đứng trước mặt ta, chỉ có vâng lệnh chứ không bao giờ được mở miệng nếu ta chưa cho phép !

Đột nhiên, Từ nguyên Minh vụt kêu «ủa» lên một tiếng ! Nhưng rồi chàng lại kịp thời im lại ngay.

Thì ra, chàng vừa nhận ra giọng nói quen thuộc của Mê Hồn bảo chủ. Giọng nói đầy uy quyền và nghiêm khắc mà chàng đã chịu đựng suốt mười mấy, hai mươi năm liền...

Chàng hoang mang nghĩ thầm :

— Trời ! Không lẽ Mê Hồn Bảo Chủ lại là...

Chợt Mê Hồn Bảo Chủ lạnh lùng cất tiếng nói :

— Dê Non ! Hãy theo ta...

Từ nguyên Minh giật mình kêu lên :

— Tôi... Tôi...

Chàng cố gắng nói mình không phải là Chưởng môn Nhân, của phái Thiên Long, nhưng luống cuống nói chưa ra lời.

Thình lình, có ánh vàng thấp thoáng. Từ Nguyên Minh kêu hự lên một tiếng rồi ngã bật ngửa ra phía sau.

Chàng lờ mờ cảm thấy như mình bị nhấc bổng lên khỏi mặt đất Chàng nghe thấy một tiếng cười gằn và một giọng nói lạnh lùng vang lên :

— Hừ ! Loài cầu trệ ! Dê non thật lắm lời !

Từ nguyên Minh muốn kêu lên một tiếng nhưng không làm sao kêu lên được nữa !

✱

Từ nguyên Minh lờ mờ tỉnh lại khi cảm thấy bên tai có tiếng nước chảy ào ào.

Chàng nằm yên cố định thần để xem mình đang ở đâu.

Chàng lờ mờ nhớ lại lúc bị Mê Hồn Bảo Chủ vung tay lên điểm vào trước ngực chàng một cái. Sau đó, chàng mê đi, không còn biết gì nữa.

Chàng mỉm cười nghĩ thầm :

— Không biết lần này tỉnh lại có đang nằm ở trong một khuê phòng nữa hay không ?

Nhưng chàng giật mình kinh hãi và mất hẳn sự lạc quan ngay khi cảm thấy dưới lưng bị giá lạnh vô cùng.

Chàng biết ngay là mình đang nằm trên một nền nhà lót bằng đá.

Chàng vội mở choàng mắt ra !

Không mở mắt ra thì thôi khi chàng vừa mở mắt ra liền kêu lên một tiếng ủa đầy vẻ kinh hãi.

Thì ra chàng thấy mình đang bị nhốt trong một căn phòng, Bốn bề và dưới nền đều lót bằng đá xanh. Trên vách chỉ treo một ngọn đèn dầu leo lét.

Nhưng ở bên ngoài có tiếng nước đổ ào ào chứng tỏ là ở xung quanh đâu đây hình như có một các thác nước hoặc một giòng nước gì đó chảy rất mạnh.

Và ở trong căn phòng này không phải chỉ có một mình chàng mà chàng lờ mờ còn nhận thấy có tất cả năm người nữa, và chàng là người thứ sáu.

Chàng vội và chống tay lồm cồm ngồi dậy đảo mắt nhìn những người ở chung trong căn phòng với chàng xem đó là những ai.

Một lát sau, đã quen với cái ánh sáng vàng vọt ở trong phòng, chàng liền nhận ra trong số năm người nọ, có một người ăn mặc theo lối nhà sư.

Còn bốn người kia, một người thì ăn mặc theo lối đạo sĩ hai người ăn mặc theo lối hiệp sĩ và một người ở trần tùng trục.

Lạ một điều là cả năm người thấy chàng ngồi dậy họ vẫn thản nhiên nhìn chàng chứ không thèm mở miệng hỏi han hoặc nói năng một lời nào.

Chàng, liền đứng dậy để toan bước lại hỏi han những người này xem tại sao họ cũng có mặt ở đây.

Chợt chàng nghe thấy tiếng dây xích lẻng xẻng ở dưới chân.

Chàng giật mình nhìn lại thì mới thấy ở dưới chân mình đã bị cột chặt bằng một sợi dây xích to tướng.

Chàng kinh hãi kêu lên :

— Trời ơi ! Sao họ lại xích ta như thế này ?

Rồi chàng ngồi phịch xuống trầm ngâm suy nghĩ.

Chợt chàng cảm thấy có một vật gì vướng ở trên cổ, chàng vội đưa tay lên rờ thử thì thấy đó là một chiếc thẻ bài khá lớn.

Chiếc thẻ bài nào được gắn vào một sợi dây khá dài và không biết ai đã đem tròng vào trong cổ chàng.

Chàng tò mò vội lôi xuống đưa lên mắt xem hình dung chiếc thẻ bài như thế nào và có ghi ở trên đó những chữ gì.

Chợt chàng kêu lên :

— Trời ơi ! Sao lại như thế này?

Sở dĩ, chàng ngạc nhiên như vậy vì ở trên chiếc thẻ có khắc bốn chữ lớn « DÊ NON HIẾU SẮC »

✱ ✱ CÒN NỮA

GIỚI THIỆU

TỦ SÁCH ĐẠI NGÃ, do NGUYỄN VŨ chủ trương đã cho phát hành cuốn Tiểu thuyết chuyển ngữ đầu tiên : BACK FROMHELL (Trở về từ cõi chết) của Nguyễn Vũ, bản dịch của VÕ QUANG CHÂU.

Trở về từ cõi chết là truyện của 9 người Biệt kích nhảy dù xuống đất Lào để theo dõi tung tích của Sư Đoàn Sao Vàng V.C. di chuyển vào miền Nam qua đường mòn Hồ Chí Minh. Đây là tác phẩm đầu tay của nhà văn NGUYỄN VŨ dù in sau 4 cuốn khác của Ông. Xin ân cần giới thiệu «BACK FROMHELL» cùng bạn đọc.

C.T.

g tác vàng — Lũ quỷ sứ

● của ĐAN HÀ

(TIẾP THEO)

— Tiền đâu mà cho tụi mầy.

— Không tiền hả, chị có nhiều lắm, đừng có dấu, chị cất ở đâu tụi mầy cũng biết nữa, phải đó, đừng có dấu «Nhị vị anh hùng» vô ích. Tại ta không muốn lấy đi thôi vì ta là người quân tử, hào qua, hoa phong lan Ta phải xử đúng luật giang hồ.

Tôi liền hỏi :

— Nhưng tiền tao để ở đâu chớ!

— Ở hộc tủ trong cái hộp co thun răng lại phải không ?

Tôi thót mình 1 cái và nghĩ : Chu choa mẹt ơi ! sao tụi nầy hay quá cở»

— Đưa không, nếu không ta điểm huyệt đứng đó luôn ta lấy hết bây giờ.

Bắt buộc tôi phải đưa chúng nó mỗi đứa năm đồng và đem hộp tiền cất chỗ khác, tôi nghĩ lúc đó tôi ngu ghê.

Anh Minh tôi thì cận thị, nên phải đeo kính mà anh ấy kỹ ghê, đeo xong anh ấy bỏ vào hộp cất, Hôm đó anh Minh xuống nhà dưới tắm, một hồi trở lên thấy cái kính vở ra, anh ấy hét lên :

— Đứa nào làm vở kính tao.

Mẹ tôi chạy vào hỏi :

— Con để đâu mà vở vậy.

— Con để trên bàn, rồi đi xuống tắm, lên thấy nó nằm dưới đất.

— Chắc con miu nó nhảy qua bể đấy !

Anh Luân nói :

— Mày coi chừng hai thằng ranh nó phá đấy, đánh nó một trận.

Nghe thế, anh Minh la hét đi tìm chúng nó, nhưng chúng nó đã phi thân biến mất, để lại cho anh Minh một cái kính vở và một sự tức tối, Nhưng anh Minh khó lắm ! Chiều đến hai thằng «ranh» ró lù lù về mặt tỉnh khô, anh Minh liền chận ngoài cửa hỏi.

— Hai đứa, đứa nào làm vở kính tao ?

— Em không biết ! tụi em đi từ trưa đến giờ ?

— Tụi bây đi hồi mấy giờ ?

— Lúc 2 giờ anh đi tắm đấy !

— Sao tụi biết tao đi tắm ?

Chúng nó bắt đầu run. Trời không lạnh chúng bắt xanh cả ... lắp bắp nói :

Em — Em.. lên phòng anh.. không thấy anh, mẹ nói anh đi tắm. Lúc ấy mày có thấy con Lan, con Thanh ở đâu không !

Chúng nó thật thà:

— Con Lan đi ngủ còn con Thanh đi vườn. Anh Minh lầm bầm :

— Đúng là tụi bây rồi.

Sau một hồi tra khảo chúng nó khai thật. Anh Luân tôi theo kỷ luật nhà binh trừng trị chúng nó bằng cách nhảy xồm mỗi đứa năm chục cái, còn anh Minh bắt quì gối để hai tay ra sau ót suốt hai giờ đồng hồ và cho nhịn cơm chiều, mẹ tôi hơi đau lòng nhưng vẫn để hai anh tôi trị. Kết quả sau hai tiếng đồng hồ : Bụng đói, tay mỏi, chân mỏi, lưng mỏi, mặt lúc ấy không còn gì là vẻ anh hùng mã thượng nữa,

Còn rất nhiều chuyện để nói về chúng nó, nhưng nói nhiều làm «tôi ghét» chúng nó thêm, đó là con trai, còn con gái thì nhõng nhẽo ghê đi, mẹ đi đâu là chúng nó theo đấy, lúc nào bận công việc cần đi gấp bỏ chúng nó ở nhà là phải cho tiền lúc về phải có quà không thôi chúng nó khóc tỉ tê suốt ngày đợi ba tôi đi làm về chúng nó khóc to hơn ba phải vỗ về nựng nịu và cho tiền .Ba tôi.chìu chúng nó ghê đi ba nói«Út mà bé con» chúng nó lấy làm sung sướng bao nhiêu thì hai thằng «ranh» kia tức bấy nhiêu, nó vẫn nói :

— Con gái chỏng nhẻo, động chút là nhè ướt cả nhà, đợi có quà mới nín.

— Con gái khó tính quá. Coi ta đây anh hùng mã thượng không bao giờ khóc vì quà, con gái xấu quá.

Đó là chuyện về em ốc của tôi, không biết «ngày xưa» tôi có nhè như vậy không ; mẹ tôi không nhắc đến. Trông chúng nó tôi phát rầu phá thì phá quá, nhè thì động gì cũng nhè, chúng nó còn xé tập của tôi để làm diều nữa tôi đã phải mỏi cả tay vì chép lại bài và ướt cả cuốn tập vì tôi đã khóc vì tức lũ quỷ sứ !

Con đường định mệnh

CỦA THÙY-TRANG

(TIẾP THEO)

Cậu nài bé chỏ nầy tuy vậy lại tỏ ra rất có uy quyền đối với con vật to lớn khổng lồ. Thỉnh thoảng nó thốt ra một mệnh lệnh ngắn ngủi bằng một thứ tiếng mà các cô gái chả biết có ý nghĩa gì. Thế là con vật ngoan ngoãn bước tới phe phẩy đôi vành tai rộng.

Vân trầm trồ :

— Thằng bé có vẻ kỳ lạ nhỉ !

Nó không cần xử dụng cây chĩa nhọn cầm ở tay mà vẫn khiến con voi tuân lệnh dễ dàng.

— Con voi có vẻ như hiểu rõ ý muốn của thằng nài hình như là người Ấn, phải không tụi bây ?

Trong khi 3 cô gái mải miết xem cậu nài điều khiển voi, thì một người đàn ông hối hả chạy tới, có vẻ giận dữ :

— Soya ! Tại sao mày khôngnghe lời tao ? Mầy biết rõ là tao cấm mày xử dụng cái chĩa nầy chứ ?

— Nhưng con có dùng đến chĩa đó đâu, thằng bé cãi lại, Con voi già vẫn tuân lệnh con ngoan ngoãn kia mà, Ba xem đây...

— Mày còn bướng bỉnh cãi lại tao nữa hả thằng rởm ? Tao sẽ cho mầy một bài học để biết nể trọng người lớn !

Người đàn ông nắm lấy thằng bé và tới tấp đập vào mặt mũi nó bằng chiếc roi da ông ta cầm ở tay. Thằng bé thét lên những tiếng đau đớn, làm con voi chú ý. Nó vung vẩy chiếc vòi dài và phát ra những tiếng gừ gừ bực tức, khiến ba cô gái ngỡ là nó sẽ chồm tới xé xác người đàn ông đang hành hạ thằng nài của nó,

Trong khi Vân và Yến tránh xa ra để khỏi bị liên lụy thì Mai nóng nảy trước hành động hiếp đáp của người đàn ông, bước tới can thiệp bằng cách nắm giữ chiếc roi da và giật nó ra khỏi tay gã đàn ông :

— Ông không được ỷ lớn mà hiếp đáp cậu này. Mai thét lớn.

Gã đàn ông kinh ngạc trước thái độ của Mai. Gã im lặng nhìn Mai mấy phút rồi nói :

— Cô không can dự gì tới chuyện này. Soya là con tôi, nó lười lắm và chẳng những tôi có quyền mà còn có bổn phận phải dạy nó.

— Nhưng cậu ấy làm việc được đấy chứ. Tôi van ông, đừng đánh cậu ấy nữa.

Người đàn ông nhún vai không đáp. Rồi ông ta quay lại phía thằng bé :

— Mày còn đây, Soya, để học cách điều khiển một con voi»..

Nói xong ông ta giựt lấy cây chĩa trong tay thằng bé, rồi vừa thét một tiếng lớn ông ta vừa đâm một nhát vào đùi voi. Nhưng con voi vẫn đứng ỳ một chỗ như một con vật bằng đá. Tức giận. Người đàn ông đâm thêm một phát nữa, mạnh hơn vào sườn con vật, trước hành động đó, thằng bé không ngăn được một tiếng thét bất bình, trong lúc cha nó càng tỏ ra giận dữ thêm khi thấy mình bất lực trước sự cứng đầu của con vật.

Nhưng rồi thấy không làm gì hơn được, ông ta lẳng lặng bỏ đi.

Thằng bé cúi xuống nhặt cây chĩa mà cha nó vừa tức giận ném xuống đất, rồi bước lại nói mấy lời vỗ về con vật già, sau 1 cái đập nhè nhẹ vào sườn, con vật lỳ lợm từ từ lay bước đi...

(CÒN NỮA)

— Để cho con đống vàng, không bằng để cho con quyển sách.

VI HIỀN TRUYỆN

— Lời nói đáng tin thì giọng không đẹp.
Lời nói giọng đẹp thì chẳng đáng tin.

LÃO TỬ

— Sau một lần thất bại mới biết mình còn thiếu nhiều kiến thức.

KINH VIÊN TIỀU NGỮ

— Trước khi muốn nên người ta phải luyện chí cho thành trước đã.

QUAN DOÃN TỬ

Chuyện nhi đồng QUỐC TẾ

LỊCH SỬ THÀNH ROME

● LINH LAN kể

(TIẾP THEO)

— Tôi cũng vậy, họ tử tế, cưng chìu mình quá, bỏ đi không đành.

— Ừ, tôi cũng như các chị vậy.

— Còn em, Phi Phi em thế nào ?

— À, Phi Phi, một cô gái đẹp nhứt, vẻ quí phái với đôi mắt đen ngời, đôi má ửng hồng như hai tròng đỏ hột gà, mái tóc vàng chói mũm mĩm cười duyên mãi.

— Em à, lúc em vừa thấy nhiều chị bị cướp lên lưng ngựa cha em vội níu tay em chạy trốn dưới gầm cây khán đài, em tưởng được bình yên thoát khỏi. Nào dè, thình lình em bị hai cánh tay quật hai vai em bật ngửa ra đoạn bồng em lên, nhảy thót lên lưng ngựa sải chạy như bay. Trong lúc ấy em nghe nhiều tiếng ngựa chạy sau, vừa có tiếng la lớn.

— Không, không xứng cho mầy đâu, Cô ấy đẹp lắm, để giành cho Ta-La. Người đẹp mới xứng đôi với người đẹp, Để lại cho Ta-La...

— Người đẹp cho người đẹp, ta không xứng đôi với nàng.. Nàng là của Ta-La, được, ta nhường lại cho Ta-La...

Thế là em được trao qua tay người khác, đem thẳng về nhà Ta-La Và như các chị biết, em là vợ Ta-La, trong cái rủi có cái may. Chồng em thật xứng đáng với em. Em chẳng làm sao đòi hỏi gì thêm, khi gặp được một tấm chồng vừa đẹp trai vừa tài nghệ, sang trọng như thế. Lắm lúc nhớ gia đình, xứ sở muốn về thăm nhà, nhưng em phải cùng đi với chồng mới được. Em không thể đi một mình bỏ chồng lại đây tội nghiệp không ai săn sóc. Còn chị, chị Ẹt-Ly ?

— Chị à ? Sau khi bị bắt chở đi trên lưng ngựa, chị được đưa ngay về đền của Hoàng Tử Rômy. Nơi đây chẳng phải có một mình chị đâu, ba bốn chục cô gái như chị. Chị chẳng quen được cô nào cả. Nhưng trong tình cảnh đồng hội, đồng thuyền, dù lạ cũng như quen, như tình chị em ruột thịt, và chị nhận thấy chị có bổn phận che chở an ủi họ trong khi tức tối, khóc la, lăng cùng dưới đất, bức tóc, quào mặt mày đòi tự vận. Như các em vẫn biết tánh chị, can đảm, quyết định, không khi nào mất bình tỉnh, nhứt là trong tình cảnh bi đát này. Chị suy nghĩ tìm biện pháp đối phó khi cần. Họ bắt mình về đây làm gì ? Thấy những sự quá thất vọng kêu gào của kẻ khác, chị đâm ra sáng suốt bình tỉnh lạ thường. Chị nghĩ lại biến cố vừa qua trong khi dự lễ, chị cố tìm hiểu coi họ quyết bắt mình về đây làm gì ? Trong lúc ấy, chị thấy Hoàng Tử Rômy bước vào, chị biết liền, vì chị đã nhìn rõ Hoàng Tử trong lúc đứng trên khán đài cao, quanh các Thầy Tu. Vả lại, sự ăn mặc sang trọng khác thường hơn những kẻ khác. Chị đi ngay lại trước mặt Hoàng Tử:

— Tâu Hoàng Tử, nhóm chị em chúng tôi là những kẻ hiện giờ chỉ ở trong tay Hoàng Tử. Chúng tôi là phái yếu. Tất nhiên Hoàng Tử muốn vo tròn, bóp méo gì cũng được. Nhưng tôi hoàn toàn tin tưởng nơi lòng nhân đạo của Hoàng Tử. Tôi không tin Hoàng Tử hành hạ, làm khổ chúng tôi: Vậy xin Hoàng Tử mở rộng lòng nhơn, tha nhóm chị em vô phước, thoát khỏi nơi nầy...

(CÒN NỮA)

TIP TOP Astro Boy Việt Nam

VÙNG ĐẤT MẸ

ô! một vùng đất màu mỡ
hoa láxanh dượm màu tươi
tiếng chim ca đùa ríu rít
rộn rã cả một bầu trời
có đôi tay ngà bé nhỏ
chăm sóc vườn hoa ước mơ
tô điểm căn nhà màu tím
hoa tình thương rủ lơ thơ
ấy, vùng đất bé yêu
vùng đất phì nhiêu
là đất mẹ diễm kiều

HOÀI NGHIÊM TUẤN

CHỜ ĐỢI

anh đi nẻo ấy về đâu?
còn tôi vàng vỏ kiếp sầu hôm nay
mặc nhiều—cảm lụy lưu đầy
cưu mang tâm khảm hình hài tuổi thơ
tương lai ơi ! xin đợi chờ !
anh ơi xin hãy dẹp mờ lối đi !
nước non non nước ngập ai
cảm hờn quê mẹ còn gì mai sau ?
anh đi nẻo ấy về đâu ?
còn tôi chờ đợi hoài màu yêu thương !

TẤN THY VŨ

★

Tìm màu kỷ niệm

Nét ... ực tím trinh nguyên
Tập nh ều vương kỷ niệm
Cho ký ức nhận diện
... giữ trong tim.
... ở giờ đâu ?
Bạn bè... đi.. khó nhớ
Chuyện trò khi hội ngộ
Vui nhắc chuyện ngày
Đống sách nằm lẻ loi
Tập bìa long, quăn góc..
Tim tím loang ...
Rũ dần khỏi hồn tôi...

★ ĐƠN HOÀI PHAN

LỘC ĐỈNH KÝ

NGUYÊN-TÁC **KIM-DUNG** — DỊCH-THUẬT **HÀN-GIANG-NHẠN**

(TIẾP THEO)

Trong thời gian tạm đình bản, nhựt báo QUYỀN SỐNG, vị cảm tình, đã giao độc quyền khai thác truyện dài LỘC ĐỈNH KÝ của KIM DUNG tiên sinh, cho nhựt báo CẤP TIẾN. Vì vậy Lộc Đỉnh Ký đăng trên báo Cấp Tiến vẫn sớm hơn các báo, cũng như «Tiếu Ngạo Giang Hồ» trước đây.

Chương I

Miệng ho sù sụ, tay vẫn ra chiêu.

Đó là tiếng rú của một tên đầu mục bọn buôn lậu bị thương.

Tiếng khí giới đụng nhau chát chúa pha lẫn với tiếng ho hằng liên thanh. Hiển nhiên người trong phòng đã thở hổng hộc tựa hồ không chống nổi.

Bọn buôn lậu ngoài sảnh đường nghe tiếng người trong phòng nổi cơn ho thì đoán là bên mình đã chiếm được thượng phong, đều lộ vẻ vui mừng.

Đại hán kia tuy đánh ả kỹ nữ té xỉu, nhưng âm nang hắn bị thằng nhỏ bóp mạnh hãy còn đau đớn vô cùng!

Hắn thấy thằng nhỏ ở bên tường đang lồm cồm bò dậy thì khí tức lại nổi lên, liền vung quyền chẩy xổ lại đánh gã.

Thằng nhỏ né mình tránh khỏi, thoi quyền đánh không trúng.

Đại hán liền xoay tay tát thằng nhỏ một cái lộn đi mấy vòng.

Bọn gia nhân và điếm thương thấy đại hán hung tàn như vậy, nếu hắn còn đánh nữa thì thằng nhỏ đến bị uổng mạng, nhưng không ai dám khuyên can.

Đại hán lại vung quyền đánh xuống đầu gã.

Thằng nhỏ không còn đường tránh liền nhảy xổ về phía trước, đẩy cửa nhào vào phòng.

Những người ngoài sảnh đường đều «ồ» lên một tiếng.

Đại hán ngăn người ta, không dám rượt theo vào phòng.

Thằng nhỏ tiến vào phòng rồi chỉ thấy tối đen không nhìn rõ chi hết.

Đột nhiên khí giới đụng nhau bật lên một tiếng «choang» rùng rợn. Tia lửa bắn tung tóe soi rõ trên giường có một người ngồi. Người này đầu quấn vải trắng, hình dạng trông mà phát khiếp.

Thằng nhỏ bật tiếng la hoảng :

— Ui chao!

Tia lửa lóe lên một cái rồi tắt ngấm, trong phòng lại tối om. Nhưng nhờ ánh đèn ngoài sảnh đường lọt qua khe cửa chiếu vào, gã dần dần nhìn rõ thì người kia đầu quấn vành khăn trắng tay cầm đơn đao vẫn ra chiêu nhưng rất chậm chạp.

Trong bốn tên hung đồ thì hai tên ốm nhất đã nằm lăn dưới đất. Hiện giờ chỉ còn hai người là đại hán cao lớn và lão già sử cặp đoản kiếm chiến đấu với người kia.

Người kia tay trái ôm ngực ho luôn mấy tiếng.

Thằng nhỏ tự hỏi :

— Người kia đã bị trọng thương lại bị phát bệnh thì chiến đấu với bọn hung ác đông người thế nào được? Ta nên trốn đi là hơn. Nhưng không hiểu tình hình má má bây giờ ra sao?

Gã nhớ tới mẫu thân bị đại hán uy hiếp và bị đánh ngất xỉu thì khí tức lại xông lên đến cổ. Gã đứng trước cửa phòng lớn tiếng thóa mạ :

— Quân chó đẻ! Tổ bà quân khốn kiếp...

Về sau gã càng thốt ra những lời thô tục bằng tiếng Quảng Đông.

Nguyên thằng nhỏ này là người Quảng Đông. Gã đến ở trong kỹ viện thành Dương Châu mấy năm rồi. Gã học được chẳng thiếu câu thô bỉ tục tằn ở xứ này. Hiện giờ gã trong lòng nóng nảy, không làm sao được cứ chửi um lên.

Đại hán tuy không hiểu thổ âm tỉnh Quảng Đông, nhưng cũng biết đây là những câu chẳng tử tế gì. Hắn muốn xông vào bắt thằng nhỏ đánh gã nhừ tử một phen cho bỏ giận, nhưng lại không dám tiến vào phòng.

Người ngồi trên giường vẫn oai phóng đao rất chậm chạp, nhưng chiêu số cực kỳ lợi hại.

Đột nhiên thanh đơn đao chém nghiêng đi một cái. Một tiếng «chít» vang lên. Đơn đao đã chém xả vai bên trái đại hán cao lớn.

Đại hán «ối» lên một tiếng kinh thiên động địa, người hắn lảo đảo muốn té, nhưng hắn liều mạng cố gượng chống chọi.

Lão già vung song kiếm đâm vào trước ngực người kia.

Người kia chuyển động không được linh hoạt, vung đao lên gạt.

Giữa lúc ấy bỗng nghe đánh «chát» một tiếng. Cây tiên của đại hán đã đánh trúng vào vai bên phải người kia. Thanh đơn đao của y rớt xuống đất đánh «choang» một tiếng.

Lão già thấy vậy cả mừng, vừa quát tháo vừa vung phong kiếm đâm lẹ tới.

Người kia mắt tối sầm lại, xoay tay trái phóng chưởng.

Mấy tiếng lách cách vang lên rồi lão già bị bắn ra ngoài phòng chết ngay tức khắc.

Đại hán cao lớn bị chém sả vai mà vẫn còn dũng mãnh phi thường. Hắn vung cây cương tiên từ từ dập xuống đầu người kia.

Người kia đã sức cùng lực kiệt muốn chuyển động thân hình để né tránh cũng không thể được, chứ đừng nói đến chuyện kháng cự.

Kể ra sức lực đại hán cũng không còn mấy, nhưng hắn bịt một hơi chân khí cố đánh chết người kia trước khi té nhào.

Thằng nhỏ thấy cơ nguy, vội xông lại, ôm lấy hai chân đại hán kéo mạnh về phía sau.

Người đại hán ít ra nặng tới 250 cân mà thằng nhỏ thì ốm nheo ốm nhắt. Nếu gặp lúc bình thường thì gã lấy chuyển đến mấy cũng không làm hắn nhúc nhích được. Nhưng hiện giờ hắn đã bị thương sắp té xuống rồi hắn phải cố chống chọi mới đứng lại được. Thằng nhỏ ôm chân hắn kéo mạnh một cái đột ngột khiến hắn ngã liền nằm lăn trên vũng máu không nhúc nhích được nữa.

Người kia ngồi trên giường ho luôn mấy tiếng rồi cả cười hỏi:

— Tên nào có giỏi thì vào đây đánh nữa?

Thằng nhỏ xua tay lia lịa ra hiệu bảo y không nên khiêu chiến với người ngoài nữa.

Lúc lão già bị bắn ra ngoài đụng mạnh vào cánh cửa. Bây giờ cánh cửa chợt mở ra chợt khép lại một cách tự động. Ánh đèn ngoài sảnh đường chiếu vào trong phòng soi rõ mặt người kia đã nhuộm đầy máu coi rất khủng khiếp.

Bọn buôn lậu đứng ngoài sảnh đường nhìn không rõ tình hình trong phòng. Chúng chỉ biết rằng bốn người đầu mục của bọn chúng đã bị uổng mạng.

Tưởng giết người chết hóa ra người sống.

Bỗng nghe người trong phòng lại quát lên :

— Lũ rùa kia! Bọn ngươi không dám vào thì lão gia phải ra giết cho kỳ hết.

Bọn diêm kiêu (những người chạy hàng lậu thuế) hò lên một tiếng rồi ù té chạy. Chỉ trong chớp mắt chúng bỏ đi hết chẳng còn một ai.

Người kia ngồi trên giường cười ha hả rồi khẽ bảo thằng nhỏ :

— Hài tử! Ngươi...đóng cửa cài then lại.

Thằng nhỏ này trong lòng rất kính phục người kia, gã dạ một tiếng chạy ra đóng cửa phòng, rồi từ từ tiến lại trước giường nằm. Trong bóng tối om gã chỉ ngửi thấy mùi máu tanh.

Người kia lại bảo gã :

— Ngươi lượm một thanh đoản kiếm ở dưới đất rồi đâm vào ba xác chết mỗi xác mấy kiếm. Chúng chết rồi giờ sống lại cũng không phải là tay đại địch.

Thằng nhỏ chỉ nhìn thấy lờ mờ, cũng lượm thanh đoản kiếm lên. Trong lòng gã vẫn khiếp sợ, chưa dám động thủ ngay.

Người kia cười hỏi :

— Thằng quỉ nhát gan kia! Người chết mà ngươi không dám giết ư?

Thằng nhỏ bản tính quật cường, nghe người kia nói khích liền nổi hào khí, vung kiếm lên đâm vào thi thể hai hán tử gầy nhom luôn mấy nhát.

Khi gã phóng kiếm đâm vào lưng đại hán cao lớn thì hắn bỗng «ối» lên một tiếng. Thằng nhỏ sợ giật nảy mình. Thanh đoản kiếm rớt xuống đất đánh «choang» một tiếng.

Bây giờ gã mới nhớ ra đại hán cao lớn bị chém sả vai rồi ngất đi chứ chưa chết hẳn.

Người trên giường lại cười ha hả nói :

— Té ra ngươi giết người sống, chứ không phải người chết.

Đại hán toàn thân run bần bật một hồi rồi mới chết thật.

Người kia khẽ hỏi :

— Ngươi có sợ không?

Thằng nhỏ đáp :

— Tiểu tử... không sợ.

Nhưng thanh âm gã run bần bật. Hiển nhiên gã sợ quá rồi.

Người kia nói :

— Lần đầu giết người chẳng ai là không run tay, nhưng sau giết nhiều người sẽ đi đến chỗ không sợ gì nữa.

Thằng nhỏ lại dạ một tiếng.

Người kia nói :

— Ngươi... ngươi...

Y chưa dứt câu thì người đã lăn kềnh tựa hồ ngất đi, suýt nữa té xuống đất.

Thằng nhỏ vội lại đỡ y, nhưng người y nặng quá. gã phải gắng sức mới giữ lại được. Gã đặt đầu người kia vào gối.

Người kia lại ho sù sụ một hồi rồi cất tiếng lắp bắp.

— Trà!... Lấy trà cho ta mau!

Bàn ghế trong phòng nghiêng đổ hết. Bình trà, chén trà cũng vỡ tan tành.

Thằng nhỏ vội rút then cửa chạy ra ngoài.

(CÒN TIẾP)

CHƯƠNG TRÌNH « NGƯỜI DÂN MUỐN BIẾT »

TIẾP THEO 0 TRANG 2

Hạ Viện cho rằng những làn sóng ngầm mà nhứt là những làn sóng mâu thuẫn ấy phải có, và thực tế là có ; Nhưng theo ông đó là những làn sóng ngầm để đem lại một sự đoàn kết, để có sức mạnh chống đối phương, chứ không phải là những làn sóng ngầm để có một âm mưu gì để hàng ngũ Quốc gia chia rẽ.

Ông Chủ Tịch cũng lên tiếng cảnh giác rằng nếu có một sự ngược lại như vậy là gián tiếp chúng ta đã sa vào cạm bẫy của địch, vì địch bao giờ cũng mong muốn rằng trong hàng ngũ Quốc gia chúng ta bị chia rẽ để chúng dễ bề thao túng và thôn tính miền Nam này.

Nhận định về Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình và Đức Giám Mục Phạm Ngọc Chi, hiện đang vận động hòa bình tại Ba Lê, Ông Chủ Tịch Hạ viện cho rằng chiến tranh đã kéo dài trên đất nước này thì bất cứ một người Việt Nam nào cũng phải muốn hòa bình nhưng mà phải có một nền hòa bình công chính và vĩnh cửu.

Không đồng ý về một Đại hội toàn quốc

Một ký giả hỏi rằng dù Hiến Pháp VNCH không có điều khoản nào đề cập đến việc giải tán Hạ viện như ở Pháp và một khi Hạ viện gồm những đại diện của dân không còn phản ảnh đúng mức nguyện vọng của nhân dân, ông Chủ Tịch nghĩ sao và có biện pháp nào thích nghi về vấn đề này. Ông Nguyễn Bá Lương nói rằng : «Chúng tôi xin lập lại rằng chúng tôi không thể nào đi ra ngoài Hiến pháp, bởi vì chúng tôi đã tuyên thệ bảo vệ Hiến pháp.

Trong Hiến Pháp chúng ta có đề phòng khi cần phải giải quyết một vấn đề quan trọng, như giải tán Quốc Hội thì chúng tôi nghĩ rằng giữa Hành Pháp và Lập Pháp chỉ tìm một phương thức để giải quyết trong phạm vi Hiến pháp mà thôi, chứ còn chúng tôi không có đồng ý một cuộc đại hội toàn quốc bởi vì cuộc đại hội toàn quốc đó có thể có là khi đại diện nhân dân, là khi Lập Pháp chưa thành hình chứ còn một khi Lập pháp đã thành hình do toàn thể nhân dân bầu cử, và bây giờ không có lý do gì chánh đáng mà một vài người đưa ra ý kiến như vậy chúng tôi thiết nghĩ (vẫn lời cụ Chủ tịch Hạ viện) rằng chưa có lý do gì chánh đáng để chúng ta nghiên cứu biện pháp mà phải giải tán Quốc hội mà nếu giải tán Quốc hội thì chúng ta cũng không có đi ngoài Hiến Pháp.

Người Quốc Gia chân chánh phải chấp nhận mọi khắc khổ

Đáp một câu hỏi khác liên quan đến thuế kiệm ước, ông Chủ tịch Hạ viện cho rằng nếu chúng ta là người quốc gia chân chánh thì chúng ta có nhiệm vụ chấp nhận mọi khắc khổ để chứng tỏ ra rằng chúng ta muốn tự lực tự cường, chúng ta muốn tự lực cánh sinh.

Ông Chủ tịch Hạ viện nhấn mạnh, nói như thế không có nghĩa là chúng ta dùng những biện pháp thiếu chuẩn bị để làm cho dân chúng khổ sở và hoang mang.

Ông nói : «Chúng tôi thấy rằng trong hiện tình đất nước chúng ta nên chuẩn bị dư luận trước khi ra một cái biện pháp gì có tính cách khắc khổ, thì theo tôi hiểu nhân dân cũng sẽ bằng lòng chấp nhận những biện pháp khắc khổ đó, một khi mà nhân dân đã hiểu rõ cái ý nghĩa của sự khắc khổ đó.

PHÁI ĐOÀN..

TIẾP THEO 3 TRANG 2

Tư yêu cầu những Phái đoàn công xuất sau khi trở về nước phải phúc trình lên Tổng Thống. Thủ Tướng hoặc trước Hội Đồng Tổng Trưởng, nếu cần, báo cáo với quốc dân qua các phương tiện truyền thanh, truyền hình v.v... Đồng thời Tổng Thống cũng chỉ thị tiết kiệm trọng việc cấp ngoại tệ làm chi phí tiếp tân để tránh hoang phí mà vẫn giữ được thể diện quốc gia.

Nội dung Thông tư này nhằm tiết kiệm ngân sách tăng hiệu năng và thúc đẩy nhân viên Chánh phủ trong các Phái đoàn công xuất phải hoạt động tích cực, đứng đắn hầu tránh ngộ nhận của dân chúng cho rằng các nhân vật trong chánh quyền chỉ lợi dụng danh nghĩa công xuất để du ngoạn gây tốn kém công quỹ.

TIN VÀI HÀNG

TIẾP THEO 5 TRANG 2

NHA TRANG.— Trong khuôn khổ chương trình thăm viếng, một phái đoàn trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt gồm 250 sinh viên sĩ quan thuộc khóa 24 đã đến thăm viếng Trường Hạ sĩ quan Quân lực VNCH trong tuần qua, tại Nha Trang.

SÓC TRĂNG.— Tuần lễ kết thúc 1-11-69 Ty Chiêu Hồi Ba Xuyên đã tiếp nhận thêm 17 cán binh Cộng Sản trong số có một quân y sĩ ngoại khoa thuộc Quân khu 3 Cộng Sản về hồi chánh.

TIN CHIẾN SỰ

TIẾP THEO 1 TRANG 2

Phát ngôn viên Hoa Kỳ cho biết trong tuần qua Hoa Kỳ có 97 tử trận so với 83 của tuần lễ trước và 680 bị thương.

Các cuộc giao tranh ác liệt tại các tiền đồn vùng cao nguyên và gần khu rừng U Minh dưới đồng bằng Cửu Long đã đưa tổn thất của VNCH trong tuần qua lên tới 476 tử trận so với 245 của tuần lễ trước và 1091 bị thương so với 758 của tuần lễ trước.

Tổn thất về phía cộng quân cũng gia tăng lên tới 2476 tử thương so với 1891 của tuần lễ trước. Đây là con số tử thương của địch cao nhất kể từ tuần lễ chấm dứt ngày 20-9.

Cáo Thị Đấu Thầu

(lần thứ 2 khẩn hạn)

MỤC ĐÍCH:
Đấu thầu cung cấp máy chữ và máy ấn bản theo Điều Kiện Sách số 3771, duyệt y ngày 6 tháng 10 năm 1969.

ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY, GIỜ MỞ THẦU:
15 giờ, ngày 28 tháng 11 năm 1969 tại Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương, 140 Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
Nha Mãi Hóa, Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương tại địa chỉ trên.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA MÃI HÓA
TRẦN-NGỌC-TÔN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA — Số 116/VT/TC/4a
THỊ-XÃ VŨNG-TÀU
TÒA THỊ CHÁNH

Cáo thị đấu thầu

(Lần thứ ba)

Ngày giờ và nơi đấu thầu:
09 giờ 30 sáng ngày 03-12-1969 tại Văn Phòng Tòa Thị Chánh Vũng Tàu.

Mục đích cuộc đấu thầu:
Đấu thầu khai thác các loại hoa chi về năm 1970 gồm có : Chợ Bến Đình, Nhiếp ảnh, Quán Hoàng Hoa Bến gởi xe đạp và Scooter, và nhà vệ sinh công cộng.

Nơi tham khảo điều kiện sách:
Văn phòng Tòa Thị Chánh (Ty Tài Chánh) trong những ngày giờ làm việc.

VŨNG-TÀU, ngày 12 tháng 11 năm 1969
T.L. THỊ-TRƯỞNG,
PHÓ THỊ-TRƯỞNG,
LÊ-VĂN-TOẢN
Đốc sự

Văn phòng Tổng Thống loan báo...

TIẾP THEO C TRANG 1

Ngay khi đó, một sĩ quan của Phủ Tổng Thống ra tiếp xúc để sẵn sàng tiếp nhận thỉnh nguyện trình lên Tổng Thống.

Nhưng các vị này từ chối và đòi phải đích thân Tổng Thống ra tận nơi tiếp nhận kiến nghị.

Tổng Thống đã đưa một vị Phụ Tá ra giải thích và để tiếp nhận kiến nghị, nhưng các vị này cũng vẫn không chịu.

Ông Tổng Thư ký Tòa Đô Chánh đến chùa..

Sau đó Ông Tổng Thơ Ký Tòa Đô Chánh đã đích thân đến Chùa Chantareangsey gặp Thượng Tọa Kim Sang để trình bày rằng Tổng Thống sẵn sàng tiếp một phái đoàn 4 vị đại diện trong Dinh Độc Lập để trình kiến nghị, đồng thời TT yêu cầu sau khi trao kiến nghị, các vị đại diện cùng toàn thể các sư sãi phải trở về Chùa trong vòng trật tự. Còn vấn đề kiến nghị thì TT cần có thì giờ cứu xét và sẽ trả lời sau khi cứu xét xong.

Nhưng Thượng Tọa Kim Sang đưa hiệu lịnh khác

Thượng Tọa Kim Sang đã đồng ý như vậy và cử một sư sãi mang theo một bức thơ để trao cho Thượng Tọa Lâm Em trước Dinh Độc Lập. Nhưng kỳ thật những gì Thượng Tọa Kim Sang nói với Thượng Tọa Lâm Em đều khác hẳn với những gì mà Thượng Tọa Kim Sang đã thỏa thuận với ông Tổng Thư Ký Tòa Đô Chính. Những điều đó là :

THỨ I.— Phái đoàn phải là 6 người và Tổng Thống phải đích thân ra trước Dinh Độc Lập để nhận kiến nghị.

THỨ 2.— Chỉ khi nào Tổng Thống giải quyết xong bằng công văn, thì các sư sãi mới chịu ra về.

Tổng Thống chấp thuận tiếp kiến...

Cho đến 12 giờ, Tổng Thống đã cho các sư sãi biết rõ một lần nữa những điều sau đây :

1) Tổng Thống chấp thuận cho một phái đoàn 4 sư sãi đại diện, gồm có Thượng Tọa Lâm Em hướng dẫn với 2 Phó Chủ Tịch và 1 Tổng Thư Ký, được vô Dinh Độc Lập để đệ trình kiến nghị lên Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa.

2) Sau đó phái đoàn cùng với tất cả các sư sãi có mặt tại đây sẽ ra về trong vòng trật tự.

3) Nội dung bản kiến nghị sẽ được cứu xét và Chánh phủ sẽ trả lời sau khi đã cứu xét xong.

Nhưng đoàn biểu tình vẫn không nhận

Nhưng các vị này, lại một lần nữa, lập lại những điều kiện cũ.

Tổng thống nhận thấy những điều kiện đề trình một kiến nghị lên Tổng Thống mà các sư sãi đặt ra là hoàn toàn quá đáng, vì Tổng Thống đã có thiện chí tối đa từ sáng cho đến giờ phút đó.

Còn vấn đề giải quyết một thỉnh nguyện, thì Tổng Thống nhận định rằng phải có thì giờ để cứu xét, hơn nữa Tổng Thống cũng chưa được biết nội dung của kiến nghị như thế nào, cho nên đặt điều kiện rằng Tổng Thống phải cam kết giải quyết trong một thời hạn do các vị này ấn định là hoàn toàn không hợp lý.

Hành động chưa từng có...

TIẾP THEO G TRANG 1

Việc TT Nixon xuất hiện trước Quốc Hội trong một phiên nhóm thường lệ, không thông báo trước là một hành động bất ngờ và bất thường chưa từng có của vị TT Mỹ: TT Nixon nói rằng ông đến với Quốc hội vì một mục đích bất thường và có thể vì một mục đích chưa bao giờ có. Ông nói rằng ông được biết có trên 300 dân biểu trong số 432 dân biểu Hạ Viện đã lên tiếng ủng hộ chính sách về VN của TT được nêu lên trong diễn văn 3-11, và ông muốn cám ơn quốc hội về hành động này. Ông nói rằng sự đoàn kết và ủng hộ này sẽ giúp ông chóng mang hòa bình lại ở VN.

TT Nixon đã đến thăm quốc hội khi các đoàn biểu tình phản chiến khắp nước Mỹ bắt đầu lên đường kéo về Hoa Thịnh Đốn, và những trái bom bắt đầu nổ tại năm nơi ở Nữu Ước.

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG NGUYỆT SAN CẤP TIẾN

Tuyển cử Phi Luật Tân

TIẾP THEO D TRANG 1

TNS Phi Aquino đến hỏi người ngồi ở bàn trước cửa phòng phiếu : công việc ra sao? Lập tức kẻ này rút một súng lục 45 chĩa vào ngực TNS Aquino. Một người khác xách súng M16 chạy vô với dáng điệu đằng đằng sát khí. Lúc đó Martin và Soliven bước vào. TNS Aquino nói với họ: đó, bọn côn đồ mà các ông tìm có mặt đó rồi!

Ông Martin đưa máy ảnh lên chụp thì bị tên cầm súng M16 giáng cho báng súng vào mặt, rồi cả hai tên côn đồ bỏ đi ra ngoài, thùng phiếu lúc đó mặc dầu chưa có ai đến bỏ đã có 116 phiếu. Bình luận gia Phi Soliven (của tờ Manila Times) nói rằng ông rùng mình khi phải nghĩ đến những điều phải viết về cuộc bầu cử vừa qua 12.11 ở Phi Luật Tân.

Ngày đầu cuộc biểu tình

TIẾP THEO A TRANG 1

«Đêm không ngủ»... dưới chân tượng Washington

Dừng lại Quốc hội để cho một số người mệt mỏi giải tán ra về, còn hằng ngàn người khác thực hiện cuộc tuần hành thứ nhì, tới Đài kỷ niệm cố T.T. Washington, anh hùng dân tộc Hoa Kỳ.

Tại tượng cố T.T. Mỹ, hằng ngàn người đã thực hiện «một đêm không ngủ» trong khi các diễn giả đua nhau lên tiếng chống chiến tranh trong khi những người khác đọc tên những binh sĩ Mỹ chết tại V.N.

«Cuộc tuần hành chống chết chóc» từ các cuộc diễn hành tới những hình thức hoạt động khác, sẽ kéo dài trong suốt 40 tiếng đồng hồ mới chấm dứt.

Trong những giờ đầu của cuộc tuần hành, không có gì rắc rối xảy ra tại thủ đô Hoa thạnh Đốn.

Các cuộc biểu tình và mít tinh khác

400 thành phố và địa điểm trong đó có nhiều trường Đại học đã được các Ban tổ chức hoặc do các sinh viên trong Hiệp hội toàn quốc sinh viên Hoa Kỳ chỉ định, đã được chọn làm nơi mít tinh, hội thảo hoặc biểu tình.

Trong những giờ đầu cũng chưa nghe nói có những vụ náo loạn nghiêm trọng nào ngoài vài cuộc xung đột lẻ tẻ giữa một số sinh viên và một đám cựu chiến binh tại Milwaukee ở Wisconsin khi các chiến binh đoạt một lá cờ M.T.G.P.M.N trong tay sinh viên và mang đi đốt.

Trái bom thứ tư nổ ở Nữu Ước

Tại Nữu Ước, tối thứ tư trước đó một trái bom lại nổ ở khu vực ngân hàng Manhattan làm cho 7 người bị thương.

Trong khi đó, tài tử «gạo cội» của màn bạc Hollywwood là Paul Newman cùng một nhóm tài tử khác đã bảo dân chúng và các bạn đồng nghiệp của họ hãy tham gia biểu tình chống chiến tranh V.N.

Ngày 14-11, sẽ tới phiên các sinh viên biểu tình tại Hoa thạnh Đốn và nhiều nơi khác.

Ngày 15-11 là cuộc biểu tình vĩ đại của lối từ 500.000 tới 600,000 người từ Quốc hội Mỹ tới một địa điểm cạnh tòa Bạch Ốc xuyên qua đại lộ Pennsylvania.

Hà Nội chờ cơ hội!

Tại Hà Nội, theo đài Voa sáng 14-11, báo «Nhân dân» cơ quan chánh thức của Đảng Lao Động B.V đã viết bài ca ngợi những người biểu tình chống chiến tranh và chúc họ thành công.

Nhựt báo «Nhân dân» cho rằng các cuộc biểu tình của dân chúng Mỹ là một phần trong cuộc tranh đấu chung «của 2 dân tộc» để chống lại cuộc chiến tranh xâm lăng của «Đế Quốc» hầu thực hiện một nền hòa bình trong đó tình hữu nghị giữa 2 dân tộc được xây dựng bình đẳng và lâu dài!

Tại Ba Lê...

Trong khi đó, tại Ba lê nhiều cuộc mít tinh, hội thảo cũng được tổ chức trong những ngày 13,14 và 15-11. Nhưng cuộc biểu tình chánh yếu sẽ khai diễn cùng ngày 15-11 với cuộc biểu tình vĩ đại tại Hoa thạnh Đốn, từ Quốc hội tới Tòa Bạch Ốc!

Trong khi đó, Ông Cabot Lodge Trưởng Phái đoàn Hoa Kỳ tại cuộc hội đàm Balê vừa nhận được một bản văn thư của 37 Thượng nghị sĩ Cộng Hòa, Dân Chủ, kêu gọi sớm tiến tới các cuộc thương thuyết thực sự và văn thư đó lên sự ủng hộ mạnh mẽ những nỗ lực của Ô.Cabot Lodge trong việc thiết lập Hòa bình công bằng và dân chủ tại V.N.

CÁC SƯ SÃI VIỆT GỐC MIÊN

TIẾP THEO B TRANG 1

Thêm một vị trí bị CSDC cô lập...

Hồi sáng 14-11 CSDC đã kéo giây kẽm gai để phong tỏa toàn bộ khu vực chùa Chamtasansay số 164/235 đường Trương minh Giảng là nơi xuất phát của biểu tình tranh đấu này.

Được biết sở dĩ C.S. đã phong tỏa thêm khu vực này, sáng nay đã có một số đông các sư sãi định kéo xuống Dinh Độc Lập để tăng cường cho các sư sãi còn ngồi tại đây từ sáng hôm qua. Tuy nhiên, CSDC đã kịp thời ngăn chận họ và chỉ cho phép một phái đoàn gồm 6 vị sư sãi được phép xuống tận nơi để làm nhiệm vụ liên lạc và tiếp tế thức ăn mà thôi.

Đã gần 40 giờ qua, tình hình vẫn không thay đổi

Kể từ 6giờ sáng ngày 13/11 lúc cuộc biểu tình tranh đấu này xảy ra, cho đến lúc chúng tôi viết bài tường thuật này, đã gần 40 giờ qua (hai ngày 1 đêm) các sư sãi vẫn còn tiếp tục «biểu tình ngồi» tại vị trí cũ, mặc dù đã có nhiều cuộc tiếp xúc giữa Đại diện của T.T Nguyễn văn Thiệu với Đại diện phe tranh đấu cũng như đã có Thông cáo của Phủ Tổng Thống về việc này, nhưng tình hình vẫn chưa có gì thay đổi.

Vẫn theo lời tuyên bố của TT Kim Sang thì nếu nội vụ không được sớm giải quyết êm đẹp chưa biết hậu quả của việc này rồi sẽ đi đến đâu!

Chúng tôi đang tiếp tục theo dõi nội vụ và sẽ loan báo để bạn đọc rõ khi có những diễn tiến mới lạ khác.

Sau đây là thông cáo thứ hai của Phủ Tổng Thống dưới hình thức 1 «bản tin» :

«Văn Phòng Tổng Thống loan báo :

Sáng nay 14.11 năm 69 các sư sãi người Việt gốc Miên vẫn còn ngồi trước Dinh Độc Lập. Tuy nhiên đã có lối 40 sư sãi đã tự động rời nơi này.

Cho đến 12giờ trưa hôm nay các sư sãi vẫn duy trì các điều kiện sau đây :

Đó là :

1) Tổng Thống phải tiếp phái đoàn 6 vị đại diện Sư sãi do Thượng Tọa LÂM EM hướng dẫn.

2) Tổng Thống đích thân nhận bản kiến nghị của phái đoàn.

3) Yêu cầu Tổng Thống đệ nạp cho Quốc Hội dự thảo Luật để tu chính Điều 5 của Đạo luật về Tổ chức và Điều hành Hội Đồng các Sắc tộc trong THỜI HẠN 7 NGÀY, từ là nhận đồng bào Việt gốc Miên là thiểu số trong cộng đồng Quốc gia VN.

Tổng Thống cho rằng :

— 2 điều kiện 1 và 2 không có gì khác biệt với những gì mà chính Tổng Thống đã đưa ra ngay từ lúc đầu. Có nghĩa là TT sẵn sàng tiếp một Phái đoàn trong Dinh Độc Lập thì lẽ dĩ nhiên chính Tổng Thống tiếp nhận kiến nghị do phái đoàn đó trình lên để cứu xét. Đó là một việc mà thường ngày Tổng Thống đã từng làm đối với một số vấn đề đã xảy ra trước đây mỗi khi Tổng Thống thấy thuận tiện.

— Nhưng còn đối với ĐIỀU KIỆN THỨ 3 mà các sư sãi đòi hỏi, thì Tổng Thống cho rằng :

Người lãnh đạo Hành Pháp sẵn sàng tiếp nhận mọi nguyện vọng chính đáng của các giới đồng bào được đạo đạt một cách hợp pháp. Tuy nhiên trong vấn đề đặc biệt này liên hệ đến người Việt gốc Miên, thì Luật số 014/69, thứ nhứt là điều 5, đã được Quốc Hội Lưỡng Viện thảo luận và chung quyết rất kỹ càng và thận trọng căn cứ trên quyền lợi tối thượng của quốc gia trong khuôn khổ Hiến Pháp.

— Cho nên vấn đề mà các sư sãi đòi hỏi không phải thuộc thẩm quyền của TT nữa. Vì vậy mà thời hạn 7 ngày mà các sư sãi bắt buộc Tổng Thống phải cam kết giải quyết cho xong lại là một điều hoàn toàn Tổng Thống không thể làm được.

Sau cùng, Tổng Thống vẫn nhắc lại rằng Tổng Thống sẵn sàng nhận kiến nghị của các vị sư sãi bất cứ lúc nào ngoại trừ điều kiện thứ 3 vừa nói trên.

Saigon, ngày 14 tháng 11 năm 1969

L.T.S.— Xin nhắc lại, vì đồng bào Thượng, Chàm. được xem là thiểu số nên đồng bào gốc Miên cũng dựa vào đó mà đòi hỏi y như vậy. Trước đây trong dự thảo luật, QH chấp nhận cho đồng bào gốc Miên là thiểu số nhưng TT. Thiệu đã phúc nghị sửa đổi điểm này nên mới phải sanh sự việc ngày nay.

PHIÊN HỌP THỨ 42 Hội đàm Ba-Lê

TIẾP THEO E TRANG 1

Nhưng phái đoàn B.V. đã tuyên bố không biết tới vấn đề này, và Xuân Thủy đã cho đó là một mưu toan vu khống, để làm khuất lấp sự «xâm lăng» của Mỹ tại miền Nam V.N.

Sau đó, trong cuộc họp báo, phát ngôn viên phái đoàn V.N.C.H. đã tố cáo B.V. không chịu nhận lính tù binh là vì họ muốn chối bỏ sự hiện diện của quân B.V. tại miền Nam V.N. đó là thái độ từ lâu của B.V.

Tranh luận ý nghĩa các cuộc biểu tình ở Mỹ

Ngoài ra, trong phiên họp thứ 24, các đại biểu Mỹ và BV đã tranh luận kịch liệt về ý nghĩa của cuộc biểu tình đang diễn ra tại Hoa Kỳ.

Các đại biểu C.S cho rằng «chánh sách xâm lăng của Hoa Kỳ lại V.N đã bị chính nhân dân tiến bộ Mỹ lên án.

Xuân Thủy tiên đoán rằng các cuộc biểu tình phản đối của dân chúng Mỹ sẽ còn lan rộng cho tới khi nào Mỹ triệt thoái hoàn toàn khỏi V.N. và thực hiện các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân VN.

Đại sứ Lodge kịch liệt chống lại lập luận của phía CS. Ông cảnh cáo BV đừng lầm tưởng rằng các cuộc biểu tình ở Mỹ sẽ có thể đưa tới việc HK chấp nhận một nền Hòa bình theo các điều kiện của C.S.

Đại sứ Lodge nói các cuộc biểu tình ở Mỹ là phản ảnh dư luận của một thiểu số người mong mỏi hòa bình nhanh chóng trong khi đa số dân chúng Mỹ đều ủng hộ đường lối chấm dứt chiến tranh mà TT Nixon đã nêu lên trong bài diễn văn ngày 3.11.

Phiên họp thứ 42 đã kéo dài hơn 4 tiếng đồng hồ và cũng chỉ đem lại một kết quả duy nhất là sự thỏa thuận gặp lại trong phiên họp tới!

Các hoa tiêu V.N bắt đầu xử dụng phản lực cơ A.37 trong các phi vụ chiến đấu

SAIGON 13-11 (VTX).— Các hoa tiêu thuộc không đoàn 41 Chiến thuật đã bắt đầu bay những phi vụ chiến đấu bằng loại phản lực chiến đấu cơ A.37.

Tin Bộ tư lệnh Không quân cho biết, phi đoàn 516 thuộc không đoàn 41 Đà Nẵng hiện là phi đoàn thứ ba của không lực VN xử dụng loại phản lực cơ này.

Các phi công và các chuyên viên bảo trì thuộc phi đoàn nói trên là những chuyên viên khu trục cơ Skyraider.

LAI RAI KHỀU MÓC...

(Tiếp theo trang 1)

— ĐT Minh nói rõ rằng ông chưa quyết định tranh cử Tổng Thống hay không. Nhưng ông cũng thòng một câu rằng nếu tình thế đất nước quá bi đát, đòi hỏi phải cứu nước thì ai cũng phải lãnh trách nhiệm.

CT xin ĐT Minh cho biết trong trường hợp ĐT bị bắt buộc phải ra «cứu nước» thì, khi tranh cử TT, ông sẽ hy vọng bao nhiêu phần trăm phiếu của các đoàn thể như Phật giáo Ấn Quang, Phật giáo VNQT, các tổ chức Thiên chúa, Cao đài, Hòa Hảo và đảng phái khác. ĐT Minh không trả lời câu hỏi này. Ông chỉ giảng cho ký giả một bài học Đàn kết khá dài rằng: «Quyền chọn lựa là của cử tri. Nhưng người ứng cử KHÔNG ĐƯỢC phân biệt như vậy là phá hoại đoàn kết.

Ứng cử viên phải xem toàn thể cử tri là đồng bào. «B.B. đành ngậm mà nghe, rồi tủm tỉm cười mỉm mỉ về. Nhưng trong bụng cũng lén nghĩ rằng: «Nếu mình phải bỏ phiếu cho một cuộc tranh cử có ĐT Minh tranh thì kẹt quá. Có biết ông MÀU gì đâu mà chọn? Tưởng ông màu này bỏ phiếu cho ông rồi mai chiều ông biến ra màu khác thì.... dám lưu vong chuyến nữa lắm nghe các cha.»

Phụ đề Pháp ngữ:

Sau cuộc tiếp xúc, B.B. tui có cảm giác rõ rệt, quá rõ rệt như vầy:

— ĐT Minh KHÔNG CÓ lập trường dứt khoát hay KHÔNG CHỊU nói rõ lập trường của ông ta.

— Ai đó đã dùng ĐT Minh làm «Thần tượng» để quánh chưởng ĐÓN GIÓ. Khi chưởng này trớt da me thì người ta lại giao cho ĐT Minh «dầy xe tùa» nghĩa là cố gắng giải thích được bao nhiêu hay bấy nhiêu. Dĩ nhiên là, vì không nắm vững vấn đề hay vì muốn dấu dịp nên ĐT Minh không trả lời được gì dứt khoát hết.

— Chúng tôi chấp nhận rằng ĐT Minh là người HIỀN ĐỨC, thương nước, bao dung em út nhưng bao nhiêu đó chưa đủ để làm một lãnh đạo cho toàn dân hướng về.

B.B. và T.R.

TRANH ĐẤU CHO DÂN

(Tiếp theo trang 4)

Biết bao nhiêu công chức đi làm với quần áo tay ngắn. Họ còn gì nữa để bớt đi hầu sống cuộc đời khắc khổ theo lời kêu gọi của Chánh phủ, ngoài hình ảnh của người đi làm việc với chân không quần cụt áo lót và ăn cơm, cháo với muối để trường kỳ đấu tranh cho chánh trị với đối phương.

Trước cảnh tượng ấy của đa số công chức, hoặc một số người tự xưng là công chức, xuất hiện với vẻ chềm chệ trong những bộ «đồ lớn» với xe hơi «Huê kỳ» lộng lẫy, với những bữa ăn sang trọng. Trong sinh hoạt của giới công chức, đã có sự bất công thì làm sao thực hiện được công bằng xã hội.

Lịch sử đã chứng minh con người sẵn sàng chịu đựng mọi gian khổ để khắc phục hoàn cảnh. Người công chức đã sống khắc khổ, sẵn sàng sống khắc khổ thêm khi cấp chỉ huy của họ chịu sống với họ đồng cảnh đồng thuyền.

Trước phong trào bài trừ tham nhũng, ông lãnh đạo bộ máy kinh tế công quyền toàn quốc trong dịp tăng thuế kiệm ước đã giúp đỡ cho những nhà bán xăng vốn là những người thỉnh thoảng cất thêm nhà lầu mới có số lời tối thiểu để họ có thể làm ăn lương thiện. Ông đã nghĩ gì giúp cho những người công chức ở trong hoàn cảnh, thuận lợi để làm công bộc của dân trong tinh thần liêm chính chưa?

Tin vui RẠCH GIÁ -- SAIGON

Nhóm 193 Nguyễn Cư Trinh vừa được tin bạn:

LÂM HỮU XƯA

Rời khỏi nhóm chôn chặt đời mình trong dòng suối tóc cũ

DƯƠNG THỊ LIÊN NHỤY

Thành thật vui chúc XƯA — NHỤY trọn đời bên nhau
TẤN — KOSSYGINE — DANH
THÂN — TỚI — TỊCH — VĨNH

LỚP NHẬT NGỮ

Khai giảng ngày 17-11-1969 lúc 19 giờ 30

Tại QUỐC - ANH

213-215 Cách Mạng — GIAĐỊNH

ĐẶC ĐIỂM:
- Giáo sư Việt-Nhật tốt nghiệp các ĐẠI HỌC NHẬT BẢN.
- Mỗi tuần 5 buổi, mỗi buổi 1 giờ 30'.
- Chỉ học ở Trường, không cần học ở nhà thêm,
- Tài liệu giáo khoa phát không.

Ngày 17-11-1969 Tiệm phở gà **LÊ LÊ**, mở cửa, tại số 98H đường Lê Lai — Saigon.

Bạn nên đến đó thưởng thức; vì tiệm này họ làm toàn gà mái dầu lục tỉnh, đặc biệt có bière lạnh và café pha đúng cách. Giá lại hết sức bình dân.

Chủ nhân Kính mời

Saigon Điện lực C.T.

«TUYỂN DỤNG»

«SAIGON ĐIỆN LỰC CÔNG TY cần tuyển 2 «Tài xế» để làm việc tại Saigon — Cholon. Xin đến trình diện tại Nha Hành Chánh, số 72 đường Hai Bà Trưng Saigon trong ngày và giờ làm việc».

NHA HÀNH CHÁNH

GẠO

Tổng Cuộc Tiếp Tế

trân trọng thông cáo:

Từ vài hôm nay, vì lý do thị trường đã tràn ngập, một số Đại lý Gạo đã bỏ, không tiếp tục lấy gạo đem về bán lại cho giới tiêu thụ.

Tổng Cuộc Tiếp Tế trân trọng nhắc nhở quý vị Đại Lý là Tổng Cuộc Tiếp Tế sẽ căn cứ vào số lượng gạo do Quý Vị thật sự lấy ra khỏi kho của Tổng Cuộc Tiếp Tế trong tháng 11/1969 để cứu xét cho Quý Vị được tiếp tục làm Đại Lý gạo trong tương lai và sẽ bôi tên trong danh sách Đại Lý Vị nào thiếu thiện chí không lãnh gạo từ ngày 12/11/69 trở đi.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin. Chồng, Cha, Ông của chúng tôi

Ông NGUYỄN VĂN KHƯƠNG

Đông y sĩ, hưởng thọ 62 tuổi đã mệnh chung tại tư gia số 27/5 đường Lý Thường Kiệt — Hố Môn Gia Định ngày 12-11-1969.

Lễ an táng cử hành lúc 11 giờ ngày 16-11-1969 nhằm ngày 7 tháng 10 âm lịch.

Vợ: Bà góa phụ Nguyễn văn Khương nhũ danh Nguyễn thị Đời
Con: Nguyễn văn Hi (thương gia) vợ và các con
— Nguyễn thị Hằng (thương gia)
— Nguyễn ánh Tiết
— Nguyễn văn Muôn (Chuẩn úy)
— Nguyễn thị Tuyết Mai (giáo viên)
Cháu: Nguyễn minh Trí (Đông y sĩ) vợ và các con

Cảm tạ

Trân trọng cảm tạ quý thân bằng quyến thuộc đã đến phúng viếng và chia buồn với gia đình chúng tôi, nhân dịp Mẹ, Nhạc-Mẫu, Nội, Ngoại tổ chúng tôi là:

BÀ GÓA PHỤ **PHAN VĂN LƯƠNG**
NHŨ DANH **TRỊNH THỊ HUÊ**

từ trần tại Saigon ngày 10-11-1969 nhằm mùng 1 tháng 10 âm lịch năm Kỷ Dậu, hưởng thọ 91 tuổi.

Lễ an táng đã cử hành tại Châu Đốc ngày 12-11-1969.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, xin quý thân bằng quyến thuộc vui lòng lượng thứ.

PHAN VĂN THÁI, vợ và các con
PHAN VĂN KIỀN, vợ và các con
PHAN VĂN TẢN, vợ và các con
PHAN THỊ LẠT, chồng và con.
Và tang gia đồng kính bái

CẢM TẠ

Chúng tôi kính gởi lời chân thành cảm tạ đến quý vị

— Thượng tọa Viện trưởng, Phó Viện trưởng Viện Hóa Đạo, Đại Đức, Cư Sĩ Chùa Ấn Quang và Quang Âm.
— Sư huynh trưởng Lasan Taberd
— Ô.Ô. Tổng Trưởng Thông Tin
— Đổng Lý Văn phòng Bộ Công Chánh Giao Thông.
— Dân biểu Hồ Ngọc Cứ, Hồ văn Thơm.
— Ông Bà Giám Sát Lê văn Khoái
— Phó Đề Đốc Tư Lệnh Hải Quân Việt Nam, Sĩ Quan, Hạ sĩ Quan trực thuộc Bộ Tư Lệnh Hải Quân.
— Đại Tá Tổng Giám Đốc, Phó Tổng Giám Đốc, Sĩ Quan Chủ sự Phòng và nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia VN.
— Đại Tá Trang văn Chính, Đại Tá Ngô Đức Khắc Tổng Cục Phó Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị.
— Đại Tá Quản Vụ Trưởng Quản Vụ Thị Trấn Saigon.
— Đại Tá Phạm Hữu Nhơn Bộ Tổng Tham Mưu
— Đại Tá Y Sĩ Trưởng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan Binh Sĩ Tổng Y Viện Cộng Hòa.
— Đại Tá Trần Thiện Thành Tư Lệnh Phó Biệt Khu Thủ Đô
— Tổng Thư Ký Tòa Đô Chính.
— Viện Trưởng Học Viện Cảnh Sát Quốc Gia
— Giám Đốc, Phó Giám Đốc, Chủ Sự Phòng, Ban và Nhân viên Nha Cảnh Sát Đô Thành.
— Phó viện trưởng, Cán bộ, Khóa sinh và Nhân viên Học viện Cảnh Sát Quốc Gia.
— Giám Đốc Trung Tâm Huấn luyện Tam Hiệp
— Giám Đốc Trung Tâm Huấn luyện Rạch Dừa.
— Trưởng ty, Phó Trưởng ty, Trưởng Phòng, Trưởng Ban, Trưởng Chi và Nhân viên các Quận Cảnh Sát Đô Thành và Gia định.
— Quận Trưởng, Phó Quận Trưởng, và nhân viên Tòa Hành Chánh Q.1
— Trưởng Ty Bưu Điện Chợ Lớn.
— Trưởng Ty Hỏa Xa Việt Nam và Ô. Phạm bá Nghi
— Các Hiệp Hội Thể Thao, Tương Tế Thọ Lâm và Cựu Học Sinh Trường Pellerin.

Và toàn thể quý vị thân bằng, quyến thuộc, xa gần đã niệm tình đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ điện tín chia buồn và đưa tiễn linh cửu

Vợ, Mẹ, Nội tổ chúng tôi là:

Bà TRẦN HY

Nhủ danh Phạm Thị Chút

Pháp danh DIỆU ĐẠO

HƯỞNG THỌ 84 TUỔI

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị cũng niệm tình tha thứ.

Chồng TRẦN HY
Trưởng nam TRẦN VĂN SẮT Vợ và các con
Thứ nam TRẦN VĂN HUYỀN Vợ và các con

Chia buồn

Chúng tôi rất đau đớn được tin:

Cố Đại Tá PHẠM VĂN ĐỠM

(LIÊN ĐỘI 3 TK CHÂU ĐỐC)

đã anh dũng đền nợ nước tại Châu Đốc ngày 12-11-69.

Kính cẩn phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn của Đại Tá ĐỠM sớm được tiêu diêu miền Cực lạc.

Ô.Ô. HUỲNH VĂN LẦU
(Dân Biểu HNV Châu Đốc)
NGUYỄN LONG GIAO
(C. Dân Biểu QHLH Vĩnh Long)

Điện Lực Việt Nam
Nha Kỹ Thuật — Số: 5711-ĐLV/NKT/ĐTB

Cáo thị gọi thầu

ĐỀ MỤC: Thiết lập 3 nền máy và 2 hồ nước tại Mỹ Tho (Máy Niigata).
THỜI GIAN THỰC HIỆN: — 35 ngày.
TIỀN KÝ QUỸ TẠM: 30.000đ.00
TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ: 1/30 giá thuận thầu.
NGÀY VÀ NƠI NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU: Đơn xin dự thầu phải gởi đến: Nha Tài Chánh Điện Lực Việt Nam, 12 Hồng Thập Tự Saigon, chậm nhất là 10 giờ ngày 02-12-69
NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU: 10 giờ sáng ngày 02-12-69 tại Phòng Họp Tổng Nha Điện Lực Việt Nam (lầu I) 12 Hồng Thập Tự Saigon.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ LẤY MẪU HIẾN GIÁ:
1) Sở Đại Tu Bổ Nha Kỹ Thuật Điện Lực Việt Nam (ngang trạm Biến điện Xa lộ)
2) Nha Tài Chánh Điện Lực Việt Nam, 12 Hồng Thập Tự Saigon.
3) Văn Phòng Giao Tế (lầu I) 12 Hồng Thập Tự Saigon.
— Những nhà thầu có tên trong danh sách Điện Lực Việt Nam mới được tham dự.
— Những nhà thầu chưa có tên trong bản danh sách «các nhà thầu» của Điện lực Việt Nam muốn nộp đơn xin dự thầu phải gởi đơn xin ghi tên kèm theo chứng từ khả năng xin Ông Tổng Giám Đốc Điện Lực Việt Nam chấp thuận cho dự thầu 05 ngày trước ngày mở thầu.

ĐIỆN LỰC VIỆT NAM

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
SAIGON THỦY CỤC
Số: 4606/STC/KTTns

Thôngcáo

GỌI THẦU HẠN CHẾ CUNG CẤP PHỤ TÙNG ỐNG GANG

I.— LOẠI VÀ SỐ LÔ PHỤ TÙNG:
A.— Ống gang 40 ly và phụ tùng: 03 lô
B.— Khấu bắt ống ngánh: 04 lô
C.— Phụ tùng ống cái: 02 lô
D.— Ổ khóa bằng gang: 02 lô

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG 1 LÔ:
A.— 9.616.500đ00
B.— 2.651.764đ00
C.— 13.928.514đ00
D.— 3.966.480đ00

III.— KÝ QUỸ TẠM THỜI:
Hai Trăm Ngàn Đồng (200.000đ) cho mỗi lô.

IV.— THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU:
Trong Mười (10) ngày sau ngày đăng thông cáo

V.— NƠI NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU:
Văn phòng Giám Đốc Saigon Thủy Cục số 86, đường Nguyễn Thông Saigon (lầu 2)

VI.— THỜI GIAN XÉT ĐƠN VÀ ĐỊA ĐIỂM NIÊM YẾT DANH SÁCH CÁC NGƯỜI ĐƯỢC DỰ THẦU:
Trong thời gian (10) ngày sau ngày chót thâu đơn dự thầu, danh sách các Nhà Thầu được dự thầu sẽ niêm yết tại:
— Nha Tổng Thơ Ký Bộ Công Chánh số 55 đường Pasteur Saigon.
— Saigon Thủy Cục số 86 đường Nguyễn Thông Saigon (lầu 2)

VII.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU:
Hồi 10 giờ sáng ngày thứ Ba 9-12-1969 tại Phòng Hội Saigon Thủy Cục số 86 đường Nguyễn Thông Saigon (lầu 2)

VIII.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
Phòng Ngân Sách Saigon Thủy Cục số 86 đường Nguyễn Thông trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 11 tháng 11 năm 1969
SAIGON THỦY CỤC

In tại nhà in riêng
CẤP TIẾN
242ter Phan đ Phùng Sg
Quản lý: PHẠM V BÊ

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

QUEEN BEE LẦU I

106 Nguyễn Huệ — SAIGON
Khung cảnh ấm cúng — Nhạc hay.
Với sự góp mặt của các ca sĩ:
TUYẾT HƯƠNG—GIAO LINH—KIỀU TRANG—THIÊN TRANG—MARY LINH—THU THỦY—HOÀNG HẠC—PHƯƠNG HỒNG QUẾ
và dàn nhạc THE YOUNG FIVE

- Nhận đặt tiệc liên hoan, tiệc cưới với giá phải chăng.
- Mỗi đêm đều có Vũ Sexy thật hấp dẫn.
- NGỌC HOÀI PHƯƠNG hân hạnh giới thiệu chương trình NHẠC TRẺ tuần này.

— Thứ Bảy 15-11 với sự góp mặt của hai ban: THE CROCODILES và THE YOUNG FIVE
— Chủ nhật 16-11: THE RED BERRIES và THE YOUNG FIVE

THÔNG CÁO

CỦA

SAIGON ĐIỆN LỰC CÔNG TY

Nhà máy Thủ Đức sẽ ngưng chạy máy nhiệt điện 33 MW trong vòng 3 tuần lễ để đại tu bổ định kỳ kể từ ngày 15-11-69.

Để tránh việc cúp điện lan rộng trong thời gian nói trên, SĐLCT trân trọng yêu cầu đồng bào triệt để thi hành các điều sau đây trong khoảng từ 18 giờ đến 22 giờ mỗi ngày.

1.— Không chạy máy điều hòa không khí.
2.— Không dùng đèn chiếu sáng như sân quần vợt, sân thể thao v.v...
3.— Không chạy máy điện kỹ nghệ, các nhà công kỹ nghệ có máy điện riêng, xin xử dụng máy riêng của mình.
4.— Tiết kiệm đến mức tối đa việc tiêu thụ điện năng.
5.— Các Cao Ốc, các rạp chiếu bóng v.v... có máy điện riêng nên xử dụng máy điện nhà để cung cấp điện cho việc khai thác của mình.

Với sự giúp đỡ và tinh thần kỷ luật của toàn thể đồng bào, Saigon Điện Lực Công Ty tin tưởng sẽ bảo đảm việc cung cấp điều hòa cho nhu cầu điện năng của dân chúng Đô Thành trong thời gian tu bổ nhà máy nhiệt điện Thủ Đức.

Ngoài ra, SĐL lưu ý toàn thể đồng bào mọi vi phạm sẽ bị nghiêm phạt theo luật lệ hiện hành.

SAIGON ĐIỆN LỰC CÔNG TY

BỐ CÁO TẠM NGƯNG CUNG CẤP ĐIỆN ĐỂ TU BỔ VÀ TĂNG CƯỜNG

16-11-69: — từ 7g30 đến 17g: Khu vực 6319, 6317, 6315, 7319, 7320, 7321, 7322, 7323, 7110 tại Saigon
17-11-69: — từ 7g30 đến 17 giờ: Khu vực 8602, 8506 tại Cholon
— từ 7g30 đến 12 giờ: Khu vực 6531 tại Saigon
18-11-69: — từ 8 đến 18 giờ: Khu vực 9315 tại Gia định
từ 7g30 đến 17 giờ: Khu vực 6327, 6346, 6347, 6329, 7314 tại Saigon
19-11-69: — từ 8 đến 18 giờ: Khu vực 9025, 9219, 8218, 9220 tại Phú Nhuận.
từ 7g30 đến 17 giờ: Khu vực 8410, 8413, 8416, 8505 tại Cholon và 7405, 7202 tại Saigon
18, 19, 21 và 22-11-69: — từ 8 đến 12 giờ: Khu vực 9318 tại Gia định
20-11-69: — từ 7g30 đến 17 giờ: Khu vực 8532, tại Cholon
— từ 8 đến 12 giờ: Khu vực 9120 tại Gia định

CHÚ Ý: Khi sửa chữa xong điện sẽ có lại mà không báo trước. Các danh số khu vực có trên hóa đơn của thân chủ.

THÔNG BÁO

Trân trọng kính mời các Hiệu Buôn toàn quốc đến đặt bột giặt VISO theo giá chánh thức phân phối giá cũ.

- Người dùng bột giặt tín nhiệm nhứt là VISO.
- Có xưởng sản xuất thường xuyên.
- Đại lý được bảo đảm lợi tức.

CÔNG TY VISO VIỆT NAM
118/B Phát Diệm — SAIGON
Điện Thoại: 22.811

ĐẠI HỘI TÂN CỔ NHẠC

TẠI RẠP OLYMPIC VÀO 3 GIỜ 30 CHIỀU CHỦ NHẬT 16-11-69

Để đáp lại sự ủng hộ nghẹt rạp của quý khán giả thân mến tuần qua, TÙNG LÂM quyết định tổ chức thêm kỳ 2 với thành phần hùng hậu hơn kỳ I:

— 3 Vua Hề TÙNG LÂM, PHI THOÀN, KHẢ NĂNG thi tài cù léc
— CHẾ LINH; GIANG TỬ, gặp TRANG THANH LAN, TRANG MỸ DUNG
- ĐẶC BIỆT: Tăng cường Ban Kích Động Nhạc C.B.C PHƯƠNG ANH, BẠCH THIÊN HƯƠNG, CHÍ HÙNG, TÙNG PHÌNH.

— Thần V. Nữ SEXY DIỄM LY trong vũ khúc mê ly hấp dẫn:

«THẾ GIỚI KHÔNG MÀN CHE»

— Ảo thuật gia hài hước CHARLOT MINH ĐỨC.
— Hài kịch PHI THUYỀN APOLLO 19.
... PHẦN NÒNG CỐT: Vở Thi Ca Vũ Nhạc Trung Hoa:

ĐÊM GIÔNG TỐ: do nghệ sĩ của «Lứa Tuổi Đôi Mươi» trong Đoàn KIM CHUNG 5 trình diễn

✱ ĐÓN XEM: ... là ĐẠI NHẠC HỘI từ 17-11 đến 23-11-69 do Công ty KIM CHUNG ... Ban Văn Nghệ TÙNG LÂM phối hợp tổ chức, sau sáu tháng âm thầm chuẩn bị
1) Phần vũ SEXY, Ca Nhạc, Hoạt Kê Hài Hước, Xiệc, và Hài Kịch 1 giờ 30 phút
2) Cải lương trọn vở mới NGƯỜI TRAI SA MẠC của Hoài Sơn Diệp.

Xin ... xem chi tiết chương trình ở số báo ngày mai.

TỪ THỨ SÁU 14-11-69

HÃNG «TÂN KIỆT Y OAN» HÂN HẠNH TRÌNH BÀY CÙNG QUÝ VỊ MỘT SẢN PHẨM CỦA HÃNG SHAW

ĐỘC QUYỀN TẠI RẠP MÁY LẠNH **ĐẠI NAM**

MỘT SIÊU PHẨM ĐẶC SẮC TÌNH CẢM MỚI, XÃ HỘI MỚI CỦA NAM NỮ THANH NIÊN THẾ HỆ 20

Tình Mây Nước

WHEN THE CLOUDS ROLL BY

Với «BỘ BA» Tài tử sáng chói Tài như sắc của giới TRẺ:
TỊNH — LY, PHAN NGHINH TÍA, DƯƠNG PHẨM...
— Siêu phẩm tuyệt tác, lộng lẫy và tráng lệ nhất của Hãng SHAW, nói lên những tiếng lòng thổn thức của các cô thiếu nữ đang xuân, muốn yêu và được yêu với tất cả cuồn say, mê dại...
— Một cuốn phim sâu sắc với đề tài tế nhị mà trong xã hội ngày nay, cũng như ngoài đời hiện tại đã có biết bao nam nữ thanh niên đang dấn chân vào tuổi đời, say mê với chữ Tình và Yêu nhưng mấy ai nghĩ đến chữ Ngờ...
— Một cô gái vì quá nhẹ dạ đã lầm yêu một chàng phi công tuổi trẻ hào hoa nhưng lắm nhân tình... để rồi thất vọng vì tình nặng phát điên...
— Một ông Bác sĩ trẻ tuổi, tài ba chữa trị bịnh điên để rồi khi người bịnh vừa hết thì mối tình cũng vừa chớm nở,.. trong khi chàng hiện đang có một vị hôn thê đang chờ đợi từ bảy năm trời...

SIÊU PHẨM ĐẶC SẮC CỦA MỌI LỨA TUỔI CỦA QUÝ VỊ ĐANG YÊU SAY MÊ VÀ CỦA CÁC BẠN SẮP YÊU

MÀN ẢNH SHAWSCOPE
MÀU EASTMANCOLOR
NGUYÊN BẢN TIẾNG TRUNG HOA
PHỤ ĐỀ VIỆT HOA ANH

CHƯƠNG TRÌNH «ĐỢT ĐẦU» KHAI TRƯƠNG CỦA RẠP HƯNG ĐẠO
TỪ THỨ TƯ 12-11-69 HÃNG «TÂN KIỆT Y OAN» HÂN HẠNH TRÌNH BÀY

ĐỘC QUYỀN TẠI RẠP MÁY LẠNH THỪA SỨC LẠNH **HƯNG ĐẠO**

Một cuốn phim Xuất Sắc, Vĩ Đại và Huy Hoàng nhất của Hãng SHAW BROTHERS

Phi Hồng Tiêu (PURPLE DARTS)

Với thành phần Tài tử nổi danh của màn bạc SHAW tuyển chọn trong hàng ngũ diễn viên gồm Tài, Sắc lẫn Võ Nghệ
VƯƠNG—LINH, KHƯƠNG—HUÉ, ÂU—OAI

— Cốt chuyện GAY CẤN, LY KỲ và TÀN BẠO nơi xứ TRUNG HOA thời xưa, với những bực võ lâm cao thủ xưng bá đồ vương, tàn sát giết hại vô số võ phái đồng đạo...
— Bí Học THÁI HUYỀN CHÂN KINH gây nên những cuộc tranh chấp, tàn sát giữa 2 phái chính tà mong chiếm đoạt làm bá chủ quần hùng, nhất thống giang hồ, lãnh đạo võ lâm...
— Đồng thời PHI HỒNG TIÊU của vị nữ hiệp cũng vì đó mà tái hiện, ra oai diệt bạo, trả thù nhà khiến cho rừng gươm mưa máu lại một phen sôi động...
— Nhưng PHI HỒNG TIÊU tuy có biệt tài, Bí Học THÁI HUYỀN CHÂN KINH tuy có linh diệu nhưng cũng phải vào sanh ra tử, với những cuộc chém giết, vì biết bao cạm bẫy giang hồ, người chính phái mới thắng được kẻ tà ma ngoại đạo...
— PHI HỒNG TIÊU một cuốn phim VÕ HIỆP kỳ tình ly kỳ và độc đáo của những vị có tinh thần Thượng võ, có một bầu máu nóng vì hiệp nghĩa và bất khuất...

DANH PHẨM BẢO ĐẢM CỦA HÃNG «TÂN KIỆT Y-OAN» CHỌN LỌC
MÀN ẢNH SHAWSCOPE — NGUYÊN BẢN TIẾNG TRUNG HOA
MÀU EASTMANCOLOR — PHỤ ĐỀ VIỆT ANH HOA